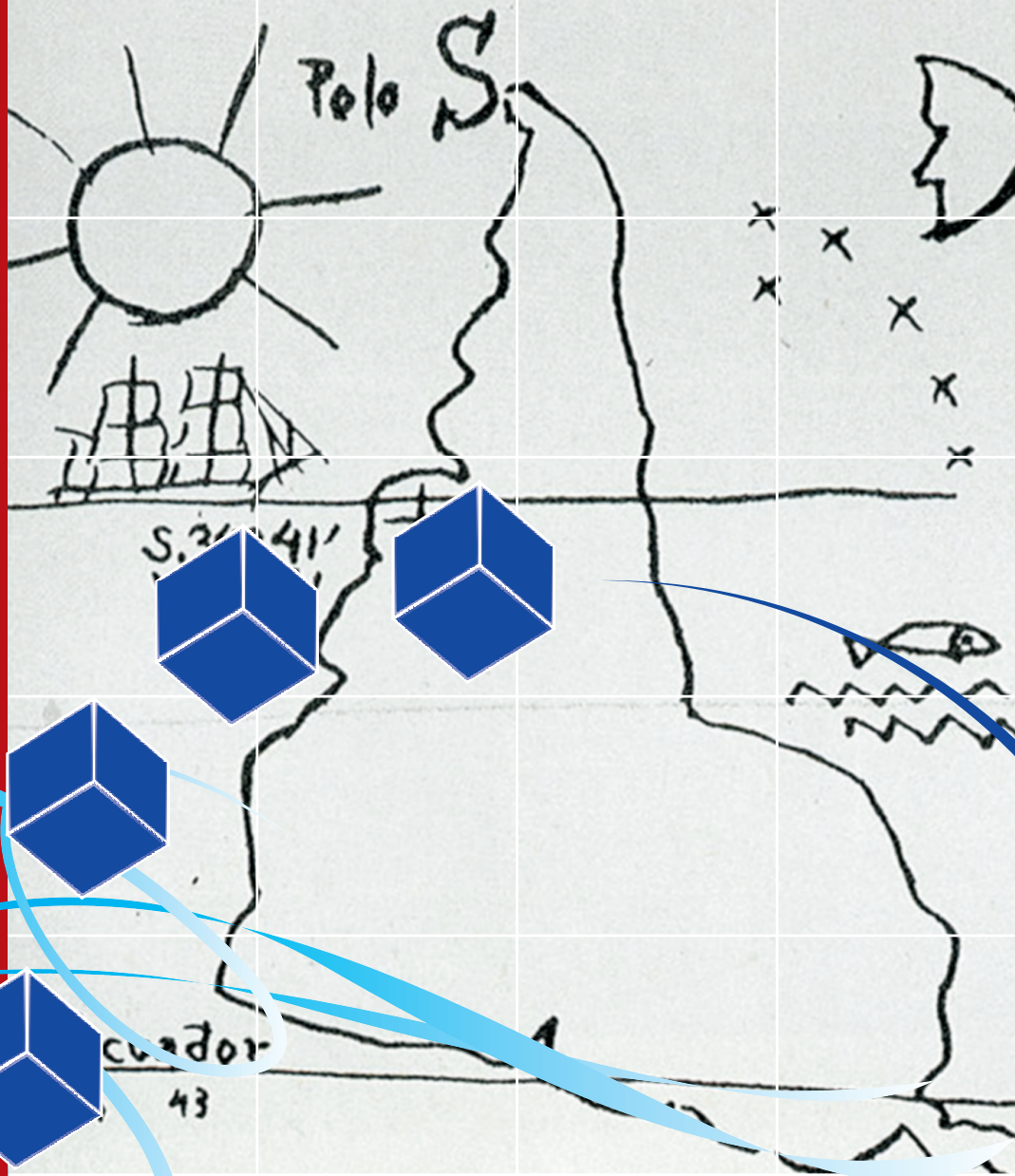


# LETRAS

PORTUGUÊS e ESPANHOL

LICENCIATURA



## Lengua Española II

Suzana Vinicia Mancilla Barreda

LETRAS

PORTUGUÊS e ESPANHOL

LICENCIATURA



## LENGUA ESPAÑOLA II

Suzana Vinicia Mancilla Barreda

Campo Grande, MS - 2009



PRESIDENTE DA REPÚBLICA  
Luiz Inácio Lula da Silva  
MINISTRO DA EDUCAÇÃO  
Fernando Haddad  
SECRETÁRIO DE EDUCAÇÃO A DISTÂNCIA  
Carlos Eduardo Bielschowsky

UNIVERSIDADE FEDERAL DE MATO GROSSO DO SUL

REITORA  
Célia Maria da Silva Oliveira

VICE-REITOR  
João Ricardo Filgueiras Tognini

COORDENADORA DE EDUCAÇÃO ABERTA E A DISTÂNCIA - UFMS  
COORDENADORA DA UNIVERSIDADE ABERTA DO BRASIL - UFMS  
Angela Maria Zanon

COORDENADOR ADJUNTO DA UNIVERSIDADE ABERTA DO BRASIL - UFMS  
Cristiano Costa Argemon Vieira

COORDENADORA DO CURSO DE LETRAS: PORTUGUÊS E ESPANHOL (MODALIDADE A DISTÂNCIA)  
Damaris Pereira Santana Lima

Obra aprovada pelo Conselho Editorial da UFMS - Resolução nº 31/09



Este trabalho está licenciado com uma Licença Creative Commons -  
Atribuição-CompartilhaIgual 4.0 Internacional.

CONSELHO EDITORIAL UFMS

Dercir Pedro de Oliveira (Presidente)  
Antônio Lino Rodrigues de Sá  
Cícero Antonio de Oliveira Tredezini  
Élcia Esnarriaga de Arruda  
Giancarlo Lastoria  
Jackeline Maria Zani Pinto da Silva Oliveira  
Jéferson Meneguim Ortega  
Jorge Eremites de Oliveira  
José Francisco Ferrari  
José Luiz Fornasieri  
Jussara Peixoto Ennes  
Lucia Regina Vianna Oliveira  
Maria Adélia Menegazzo  
Marize Terezinha L. P. Peres  
Mônica Carvalho Magalhães Kassar  
Silvana de Abreu  
Tito Carlos Machado de Oliveira

CÂMARA EDITORIAL

SÉRIE



Angela Maria Zanon  
Dario de Oliveira Lima Filho  
Damaris Pereira Santana Lima  
Jacira Helena do Valle Pereira  
Magda Cristina Junqueira Godinho Mongelli

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)  
(Coordenadoria de Biblioteca Central – UFMS, Campo Grande, MS, Brasil)

M269L Mancilla Barreda, Suzana Vinicia  
Lengua española II / Suzana Vinicia Mancilla Barreda. – Campo Grande, MS : Ed. UFMS, 2009.  
154 p. : il. ; 30 cm.  
ISBN 978-85-7613-222-6  
Material de apoio às atividades didáticas do curso de licenciatura em Letras: português e espanhol/CEAD/UFMS.  
1. Língua espanhola. 2. Língua espanhola – Estudo e ensino. I. Título.

CDD (22) 468

## SUMARIO

Introducción 05

### UNIDAD 1

#### **Dietas**

Texto, comentarios, ampliación de vocabulario (jugos/zumos)  
Aspectos Gramaticales: trabajemos con el texto – los pronombres complemento; colocación de pronombres complemento; el uso de la preposición “a” con los complementos directos; verbos de irregularidad consonántica; la acentuación, palabras esdrújulas; los heterotónicos. Cultura: Expresiones – poner los nervios de punta; sobre el Gaucho – la literatura gauchesca. 09

### UNIDAD 2

#### **Las Comunicaciones - al teléfono**

Aspectos gramaticales – posesivos, la sustantivación del posesivo; verbos; el participio, el gerundio y el infinitivo; perífrasis verbales (I); el acento diacrítico; Cultura: Expresiones: no pegar ojo – quedarse en vela – como si nada – estar fatal; estar dormido / estar durmiendo; a propósito de las malas palabras: defensa de las malas palabras ante la Academia. 27

### UNIDAD 3

#### **Fiestas populares - da feria de abril**

Aspectos gramaticales: verbos con distintas irregularidades en el Presente de Indicativo; ello, el pronombre neutro; contraste entre hablar y decir; Cultura: Expresiones – sacar canas – estar de juerga; fiestas populares, el carnaval de Oruro 47

### UNIDAD 4

#### **La hora de comer**

Aspectos gramaticales: el pretérito perfecto simple o indefinido, verbos regulares; marcadores temporales; verbos ir y ser en el indefinido; usos de verbos ser y estar; ampliando el uso de los pronombres complemento. Cultura: Refranes: no por mucho madrugar amanece más temprano; la historia de la gastronomía; biografías 63

## UNIDAD 5

### La hora del ocio: ¿dónde has es

Aspectos gramaticales: el pretérito perfecto compuesto, verbos regulares; los marcadores temporales; heme aquí; pretérito perfecto simple o compuesto; coordinantes. Cultura: Expresiones - no queda más remedio que..., en un santiamén; destino turístico: Un paraíso en Perú. 85

## UNIDAD 6

### Las mujeres y el trabajo

Aspectos gramaticales: el pretérito imperfecto – formas y usos, verbos regulares e irregulares; el pretérito indefinido o simple, verbos irregulares; el pretérito perfecto compuesto, verbos irregulares; formas apocopadas de los adjetivos. Cultura: Expresiones – estar hasta la coronilla; Las heroínas de la Coronilla. 105

## UNIDAD 7

### En la agencia inmobiliaria

Aspectos gramaticales: formas de expresar el futuro – el futuro imperfecto de indicativo, verbos regulares e irregulares, formas y usos; el condicional; los diminutivos – valores semánticos. Cultura: Expresiones – meter la pata; cuando tenga la tierra – tema de discusión. 123

## UNIDAD 8

### Leer

Aspectos gramaticales: el pluscuamperfecto; verbos unipersonales; el futuro perfecto; el condicional compuesto, la impersonalidad; homónimos de géneros diferentes. Cultura: Expresiones – irse por las ramas; La palabra (Pablo Neruda). 139

## INTRODUCCIÓN

Lengua Española II tiene en vista dar continuidad al trabajo que se ha empezado con Lengua Española I, profundizando algunos aspectos y planteando nuevos recursos argumentativos para que el aprendiz pueda utilizarlos en el desarrollo de las competencias comunicativas.

Los temas seleccionados están relacionados a la actualidad pero también a aspectos intrínsecos a los hablantes y que reflejan su cultura, condicionada a las peculiaridades regionales. Entre ellos podemos citar, la gastronomía, las costumbres y fiestas populares, su relación con el trabajo, el ocio y las relaciones personales, así como las leyendas y cuentos, muchos de tradición oral. Las expresiones literarias y poéticas que serán explotadas en esta ocasión, proyectando el gran enlace que existe entre lengua, y literatura y las expresiones culturales.

El formato de presentación está distribuido en apartados que tratan de un tema central presentado al inicio de cada unidad; los desdoblamientos gramaticales, en su mayor parte referidos al tema central y otros que se han añadido conforme la necesidad de auxiliar al aprendiz en la adquisición de instrumentos que faciliten su comunicación con sus compañeros. El apartado Cultura trae expresiones del español y un tema de discusión. Por otro lado, la mayoría de las unidades presenta las tiras de Quino (Argentina) que son siempre motivo de reflexión y debate. Este recurso hace posible el planteamiento de temas enriquecedores en la clase de Español como Lengua Extranjera (E/LE).

Recuerda que el aprendizaje, ya sea presencial o a distancia depende en gran medida del interés, dedicación y ahínco del aprendiz, por eso estás invitado (a) a participar proactivamente de las actividades propuestas.

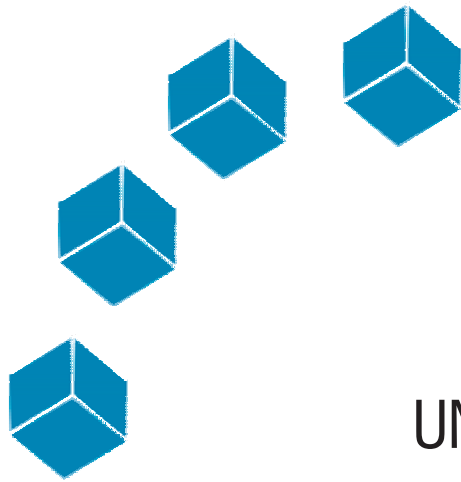
Profesora

Suzana Vinicia Mancilla Barreda

## Sobre la autora

SUZANA VINICIA MANCILLA BARREDA

Profesora del Curso de Letras del departamento de Historia y Letras – DHL – del Campus del Pantanal. Licenciada en Letras (Portugués/ Español) por la UFMS, posee el Máster en Educación con el trabajo sobre formación de profesores por la UFMS. Imparte clases de Lengua Española en todos los niveles y orienta a alumnos del curso en la asignatura de práctica de enseñanza de E/LE.



UNIDAD 1

Dietas



## Presentación

¡Buenos días! Para dar continuidad a los temas enfocados en Lengua Española I esta primera unidad empieza hablando de dietas, con la explotación gráfica al presentarte un pintor colombiano, Fernando Botero que compone sus obras con figuras regordetas. El texto permite que se entable una discusión sobre el tema y para empezar se plantean algunas preguntas que se pueden extender, conforme la participación de la clase, sea en el momento presencial o en el foro. En el aspecto gramatical, el texto trae señalados los complementos, directos e indirectos que serán uno de los temas de estudio de esta unidad, este tema tendrá continuidad en la próxima unidad. Otro aspecto que se trabaja son algunas irregularidades consonánticas de verbos en el Presente de Indicativo. Prosiguiendo con la acentuación, las palabras esdrújulas del poema La misma Pócima de Mario Benedetti es un buen material que permite practicar tanto la grafía como la pronunciación. De este poema se destacan dos términos que son heterotónicos y que es otro aspecto de la fonética que se trabaja aquí. Aprender la acentuación primordialmente se justifica como elemento necesario para la buena escritura y como elemento indispensable para la realización de la buena tonalidad en español. En el apartado de cultura, una expresión de amplio uso en el mundo hispanohablante y la aproximación a un personaje regional, el gaucho, que es un término heterotónico.

## Unidad 1

## DIETAS



Cabaret – Fernando Botero (Colombia)

Dos señoras gorditas se encuentran en el súper, y como no podía dejar de ser, entablan el siguiente diálogo:

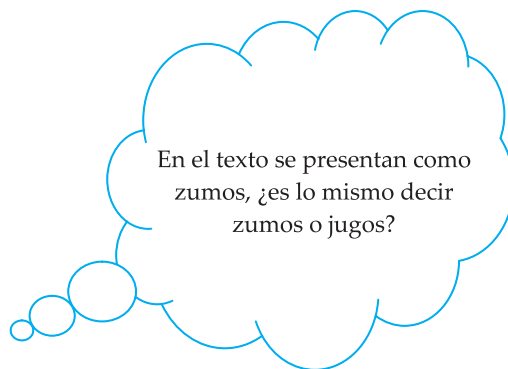
- ¿Te has enterado de la nueva dieta tropical de plátanos con leche o zumo?
- ¡Sí! Ya estoy haciéndola hace dos semanas y me va regio ¡Mira qué delgada estoy!
- ¿Me la recomiendas, entonces? ¿Cómo funciona?
- Te la recomiendo porque ves muy rápido los resultados. La novedad es que lo único que masticas son los plátanos y el resto te lo bebas. No debes hacer mezclas. Cada vez que sientas hambre, debes ir alternando plátanos, leche o zumos. El detalle es que debes comerlos crudos y maduros no freírlos ni cocerlos.
- ¿Y la leche?
- Hay que tomarla desnatada, fría y sin azúcar, por supuesto.
- ¿Cómo consigues comprar y comer tantos plátanos sin detestarlos?
- Los compro en la feria, hay de muy variadas calidades, unos muy dulces, otros más suaves e incluso algunos aciditos, aunque no te lo creas.
- Claro que te creo, mujer, pero dime, ¿y los zumos?
- Me los compro congelados, en porciones individuales. Son pulpas de frutas que mantengo en el congelador y voy escogiéndolos de acuerdo a lo que me dé ganas en ese momento.
- Todo lo que me comentas me parece bien, pero, ¿no te mueres de hambre sólo con eso?

Adaptado de: Español a través de textos – Editora Ao Livro Técnico.

- Hmm, no te niego, tengo que controlarme, pero la balanza me da ánimo, a diario los gramos van disminuyendo, fíjate que en dos semanas he bajado cinco kilos sin sentirlo.

**Para que lo comentes con tus compañeros:**

1. ¿Qué te parece la dieta que proponen en el texto anterior?
2. ¿La seguirías?
3. ¿Te gustan los zumos de frutas? ¿Cuáles son tus favoritos?
4. Pregunta a tus compañeros si tienen costumbre de tomar zumos o si prefieren refrescos como el Guaraná u otros.
5. Intercambien informaciones sobre sus hábitos alimentarios, qué suelen comer, a qué hora, si almuerzan solos, si cocinan sus propios alimentos.



(...)

En principio la diferencia fundamental entre **zum**o y **ju**go de **frutas** es, digamos, de tipo semántico. Se trata de dos palabras distintas que nuestro idioma tiene para el mismo asunto, o casi. Hay una sutil diferencia sin embargo. El zumo de una fruta se refiere al estado más natural del líquido que se extrae de la fruta misma, sin usar otro procedimiento que el artesanal proceso de exprimir o estrujar la fruta con las mano (que no con los pies, pues eso sólo se hace con las uvas, y el zumo resultante se conoce como “mosto”, por aquello del vino y todo lo demás). Mientras que el jugo de una fruta es el último estado más elaborado en la obtención del líquido de las frutas. Es decir, cuando picamos la fruta, la ponemos en un procesador y le agregamos azúcar u otros ingredientes, pero el resultado sigue siendo un líquido para nuestro consumo, entonces estamos ante un **JUGO** de frutas.

(...)

Puedes leer este texto por extenso en los enlaces de Saber más.

**Trabajemos con el texto:**

Escoge en la cajita a continuación los términos que están sustituidos en el texto y organízalos en la tabla al lado. Sigue el orden en que aparecen en el texto

dieta, plátanos, zumo, zumos, resultados, pulpa de frutas, hambre, zumos, balanza, kilos, resto, novedad, leche, gramos

La	Dieta		

A esos elementos se denomina **Pronombres de Objeto Directo** o **Pronombres complementos**. Los pronombres de objeto directo **lo, la, los, las** reemplazan palabras o expresiones mencionadas previamente. Estas palabras o expresiones pueden designar:

Seres humanos	Objetos
Invitamos a <b>tres compañeros</b> de la clase, <b>los</b> invitamos para la fiesta del domingo.	Alejandra cuida sus <b>vestimentas</b> , por eso <b>las</b> lava siempre con esmero.

Olga :	¿Cuánto cuesta el vestido?
Vendedora:	Trescientos pesos
Olga:	Está caro, pero lo llevo.
(...)	
Olga:	Y ¿cuánto cuestan los zapatos?
Vendedora:	Están en oferta, 65 pesos.
Olga:	Los llevo también

**Práctica:**

Lee con atención este pequeño texto y haz lo que se te pide.

*En la vitrina hay unas camisas que me gustan, me **las** pruebo y **la** que mejor me quedó es la blanca. **La** separo y me pruebo también unos pantalones. **Los** marrones están bien, además de modernos y con buen precio, así que me **los** llevo. Pido la cuenta y al tiro me doy cuenta que me olvidé la cartera en casa. Vaya, ¡qué lástima que no me **los** pueda llevar!*

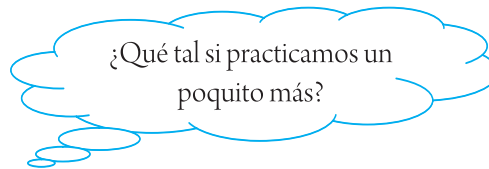
Explica, ¿a qué se refieren los términos en negrita?

Las	
La	
La	
Los	
Los	
Los	

### Colocación de pronombres complemento:

Los pronombres se colocan antes del verbo conjugado (salvo algunos casos que citaremos más adelante) y pueden iniciar una oración:

- ¿Te gustan estos postres?
- ¡**Los** veo divinos!



Ejercítate con estos ejercicios de sustitución, pon atención a la colocación del complemento en la frase:

Sustituye las partes en negrita por los pronombres **lo, los, la, las** efectuando el cambio necesario. Observa el ejemplo 1:

1. Explica **el problema** a sus padres => **Lo** explica a sus padres.
2. Compró una **tele nueva** para la casa de playa.
3. El año pasado hicimos **muchos viajes**.
4. Usted no paga **el impuesto en día**.
5. Nunca dice **su opinión**.
6. Leí **el periódico** de un tirón.
7. El jardinero corta **el césped**.
8. ¿Quién arregla **las camas**?
9. ¿Dónde pones **los anteojos**?
10. ¿A cómo venden **los limones**?

### En detalle:

Existen dos tipos de pronombre complemento: los tónicos y los átonos

- ❖ Las *formas átonas* pueden ir antes o después del verbo y no van nunca introducidas por ninguna preposición.
- ❖ Las *formas tónicas* van siempre introducidas por una preposición y anunciadas o recogidas por una forma átona.

Para estudiar y entender el funcionamiento de los pronombres personales que desempeñan funciones de complemento dentro del enunciado en el que se encuentran, es importante distinguir entre las personas que se refieren directa y explícitamente al hablante y al oyente (es decir: **yo, tú**), o que lo pueden incluir / lo excluyen explícitamente (**nosotros, vosotros**) de las terceras personas (**él/ella, ellos/ellas**) y de **usted/ustedes** (ya que se trata de un interlocutor al que, en cierta medida, el hablante no quiere tratar como tal).

### Pronombres de Objeto Directo o Pronombres complementos

Persona a la que se refiere	Forma átona	Forma tónica
Yo	Yo	A mí, conmigo
Tú	Te	A ti, contigo
Nosotros	Nos	A nosotros/as
Vosotros	Os	A vosotros/as
Él, usted (masculino)	Lo	Él, usted, a sí, consigo
Ella, usted (femenino)	La	Ella, usted, a sí, consigo
Ellos, ustedes (masculino)	Los	Ellos, ustedes, a sí, consigo
Ellas, ustedes (femenino)	Las	Ellas, ustedes, a sí, consigo

#### Completa con la forma átona o tónica adecuada:

1. Ana, ¿a qué hora ..... vas?
2. A mí no ..... preguntan nada.
3. Necesitamos unos libros, ¿..... compramos?
4. Tu coche está muy sucio, ¿..... piensas lavar?
5. Ya no hay entradas, ..... han vendido todas.
6. Si quieres, ven (con yo) .....
7. Los pequeños quieren ir (con tú) ..... al parque.
8. José está meditando (con él) ..... mismo.

#### Prosigue con los ejercicios:

Ordena los elementos entre paréntesis y agrega el pronombre complemento para retornar algo ya mencionado. Observa el ejemplo y ¡dale!

Pedro tiene varios **pares de zapatillas** deportivas  
(comprar – en tienda – una – del centro)



**Las** compra en una tienda del centro.

1. Allí hay un DVD de un artista famoso (comprar – quiero – ahora)

---

2. Paco tiene varias camisetas viejas (usar – playa – en)

---

3. Pablito no se siente bien (llevar – médico – al – su padre)

---

4. A Carolina le dan muchos deberes en la escuela (hacer por la tarde)

---

## 5.A Alicia le gusta esta blusa (poder – no – comprar)

Otro aspecto importante: El objeto directo con la preposición **a**  
 Como vimos anteriormente, el objeto directo se puede reemplazar por los pronombres lo, la, los, las

Él leyó **la novela** => Y **la** leyó en español.

Ellos alquilaron **un departamento** => Y **lo** alquilaron a un buen precio.

Me compré **un par de zapatos** => No **los** uso porque me aprietan los pies.

María hace **las compras** una vez al mes => Y **las** hace en un súper cerca de casa.

Ahora lee estas frases y escribe al lado si la parte destacada se refiere a una cosa, una persona o un ser personificado (mascotas o entidades):

1. Ayer fui al cine y vi <b>una película</b> muy buena.	
2. Vi <b>a Carlos</b> en la puerta del cine.	
3. Conocí a <b>la nueva discoteca</b> del barrio.	
4. Conocí <b>a la novia</b> de Daniel.	
5. Esperamos <b>tu respuesta</b> hasta la noche.	
6. Esperamos media hora <b>a las chicas</b> .	
7. El juez culpó <b>a la dirección de la escuela</b> .	
8. Secuestraron <b>a mi perrita Lulú</b> .	

**Ojo:**

¿Has observado que aparece la preposición **a** en determinadas situaciones? Entonces podemos afirmar que se usa la preposición ..... con el objeto directo cuando éste se refiere a:

Ahora completa los espacios con la preposición **a** cuando corresponda, caso no sea necesario, déjalo en blanco.

1. Un buen deportista vence con honor ..... sus adversarios.
2. Un buen deportista vence ..... las dificultades con coraje.
3. Escuchamos con atención ..... las palabras del profesor.
4. Escuchamos ..... profesor con ansiedad.
5. Los chicos vieron ..... la televisión toda la tarde.
6. Los chicos vieron ..... sus actores predilectos en la televisión.
7. Tuvieron que sacrificar ..... león.
8. Tuvieron que sacrificar ..... los dos feriados para poder terminar el trabajo de historia.

## Verbos de Irregularidad Consonántica – Presente de Indicativo

Veamos algo más sobre los **verbos**:

<i>Ejemplo 1</i>	<i>Ejemplo 2</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ese helado <b>parece</b> sabroso.</li> <li>- Pues sí, ¿qué tal si lo probamos?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Oye Cristina, ¿a quién <b>te pareces</b>?</li> <li>- Mira, a veces <b>me parezco</b> a mi padre porque soy algo impaciente y voluntariosa, otras veces creo que <b>me parezco</b> a mi madre, pues me dominan las emociones.</li> </ul>

Fíjate que el verbo en negrita, **parecer**, sufre un cambio en la primera persona cuando modifica la **c** por **cz**, por eso se considera un *verbo de irregularidad consonántica*.

### Banco de verbos

La misma irregularidad sufren otros verbos, por ejemplo:

abastecer	conocer	desobedecer	entristecer	merecer
agradecer	convalecer	desmerecer	envejecer	nacer
aparecer	crecer	embellecer	establecer	obedecer
apetecer	desagradecer	empobrecer	estremecer	ofrecer
carecer	desaparecer	enriquecer	favorecer	padecer
compadecer	desconocer	enrojecer	florecer	permanecer
complacer	desfavorecer	enternecer	fortalecer	pertenecer

Observa como se conjuga el verbo PARECER en el Presente de Indicativo.

	<b>pareger</b>	<b>parecerse</b>
Yo	parezco	me parezco
Tú	pareces	te pareces
Él, ella, usted	parece	se parece
Nosotros (as)	parecemos	nos parecemos
Vosotros (as)	parecéis	os parecéis
Ellos, ellas, ustedes	parecen	se parecen

*Recuerda que aprender verbos no sólo se resume a conjugarlos por escrito u oralmente, sino también y principalmente a utilizarlos al hablar.*

Elige tres (3) verbos entre los de la lista anterior y conjúgalos.





**OjO: usted / ustedes** se refiere a la 2ª persona singular y plural respectivamente y su uso se da en el registro formal. Como se ha informado en el anterior cuadernillo, se suele conjugar con las terceras personas pues su forma es idéntica. En este libro vamos a adoptar esa presentación cuando se trate de conjugar verbos.

Compara el ejemplo 1 y el 2 y observa que hay una diferencia. En el ejemplo 2 el verbo aparece en su forma pronominal (acompañado por un pronombre).

Mira que el ejemplo 2 tiene una diferencia del ejemplo 1, el verbo aparece en su forma pronominal.

### ¿Practicamos?

Los ejercicios te plantean que practiques los verbos que estamos trabajando, por lo tanto utilízalos en tus respuestas.

Completa la frase con el verbo entre paréntesis en presente de indicativo:

- Jaimito ..... (parecerse) a su padre.
- Te ..... (agradecer, yo) por invitarme al cine, con lo que me gusta...
- Por la cara que hizo Maricucha al ver la nota de su prueba ..... (deducir, yo) que no le fue bien.
- ¿Las personas ..... (obedecer) las leyes de tránsito?
- No siempre ..... (reconocer, yo) mis errores.

Contesta (respuestas personales) utiliza los verbos en presente de indicativo.

- ¿A quién te pareces?  
.....
- ¿Obedeces las leyes de tránsito de tu país?  
.....
- ¿Agradeces cuando te ayudan?  
.....
- ¿Apareces en la casa de tus amigos sin avisar?  
.....
- ¿Qué embellece a las personas?  
.....

6. ¿Qué te enrojece?

.....

7. ¿Conoces algún país hispanohablante?

.....

8. ¿Qué te apetece merendar por la tarde?

.....

Verbos con terminaciones iguales pero conjugación distinta:

Ambos verbos, **nacer** y **hacer** son considerados *verbos de irregularidad consonántica*, sin embargo, la modificación que sufren es distinta en la 1ª persona singular, mientras nacer sufre el cambio c => cz; hacer sufre el cambio c => g.

### ¿Y la Acentuación?

#### Palabras esdrújulas:

Lee este poema de Mario Benedetti (Uruguay).

#### *La misma Pócima*

Los malos hábitos de un siglo pánico  
 vuelven quimérico todo diagnóstico  
 pero en lo íntimo me viene un palpito  
 de que los crápulas viajan de incógnito  
 en nuestra módica tierra de naufragos  
 dios es el bárbaro de la película  
 buenos propósitos hacen de bálsamo  
 con una fórmula casi ridícula  
 las viejas cábalas de uso pragmático  
 brujas y pálidas vienen en ráfagas  
 y es anacrónico según Heráclito  
 usar dos rápidos del mismo Niágara  
 siglo prostíbulo con cien teléfonos  
 y alguna brújula de norte hipócrita  
 brinda con clásicos y nuevos métodos  
 en otra cápsula la misma pócima.

Como observaste, la fuerza de la pronunciación recae en la antepenúltima sílaba de muchas de las palabras que componen el poema. Por su acentuación, a estas palabras se denomina **ESDRÚJULAS**. Habrás observado también que todas llevan tilde, eso se debe a que según la regla gramatical, todas las palabras esdrújulas son tildadas (llevan tilde).

Benedetti utilizó ese recurso para concederle al poema un ritmo duro que acompaña la temática del poema. Puedes comentar con tus compañeros y con el profesor tutor sobre el contenido y comprensión del mismo.

### Practicemos la acentuación:

Lee este trecho del artículo El celular de Hansel y Gretel con atención y enseguida haz lo que se te pide:

#### El celular de Hansel y Gretel



Por Hernán Casciari

Anoche le contaba a la Nina un cuento infantil muy famoso, el Hansel y Gretel de los hermanos Grimm. En el momento más tenebroso de la aventura los niños descubren que unos pajaros se han comido las estrategicas bolitas de pan, un sistema muy simple que los hermanitos habian ideado para regresar a casa. Hansel y Gretel se descubren solos en el bosque, perdidos, y comienza a anochecer. Mi hija me dice, justo en ese punto de climax narrativo: “No importa. Que lo llamen al papa por el movil”.

Yo entonces pense, por primera vez, que mi hija no tiene una nocion de la vida ajena a la telefonia inalambrica. Y al mismo tiempo descubri qué espantosa resultaria la literatura —toda ella, en general— si el telefono movil hubiera existido siempre, como cree mi hija de cuatro años. Cuántos clasicos habrian perdido su nudo dramatico, cuántas tramas hubieran muerto antes de nacer, y sobre todo qué facil se habrian solucionado los intringulis más celebres de las grandes historias de ficcion.

(...)

Lee el texto en la íntegra en el apartado Saber más.

#### *Para que te ejercites:*

Se han retirado del texto 22 tildes, relee el texto, tildando los términos que requieran el uso de la tilde. Haz una revisión sobre la acentuación en español en el enlace que se presenta en Saber más.

#### **Volviendo a Benedetti**

Los términos subrayados, cábalas y teléfonos pueden considerarse heterotónicos pues su tonicidad en español está dislocada con relación a la tonicidad que presenta en portugués.

De ese modo, los herotónicos son términos con grafía semejante al portugués pero cuya pronunciación se hace particular justamente al presentar otra propuesta de realización. Hay innumerables casos de términos heterotónicos entre las dos lenguas.

Observa con atención el cuadro a continuación, en éste verás que la sílaba tónica de los términos en español no es la misma del portugués. Considerando que en este grupo de palabras la tonicidad recae sobre otra sílaba distinta a la del portugués, subraya la tónica en español y entrena su pronunciación con la ayuda del profesor tutor.

ESPAÑOL	PORTUGUÉS	ESPAÑOL	PORTUGUÉS
acad <u>e</u> mia	academia	imbécil	imbecil
acrob <u>a</u> cia	acrobacia	impar	ímpar
alco <u>h</u> ol	álcool	límite	limite
<u>a</u> lguien	alguém	magia	magia
alergia	alergia	mediocre	medíocre
anécdota	anedota	micrófono	microfone
anestesia	anestesia	miope	míope
aristócrata	aristocrata	neurastenia	neurastenia
asfixia	asfixia	nivel	nível
bigamia	bigamia	nostalgia	nostalgia
burocracia	burocracia	océano	oceano
burócrata	burocrata	oxígeno	oxigênio
centígramo	centigrama	pantano	pântano
cerebro	cérebro	periferia	periferia
demagogia	demagogia	policía	polícia
democracia	democracia	prototipo	protótipo
diplomacia	diplomacia	quiromancia	quiromancia
dispar	díspar	régimen	regime
elogio	elogio	reptil	réptil
epidemia	epidemia	siderurgia	siderurgia
euforia	euforia	síntoma	sintoma
filántropo	filantropo	taquicardia	taquicardia
gaucho	gaúcho	terapia	terapia
hemorragia	hemorragia	tráquea	traquéia
héroe	herói	vértigo	vertigem

Extraído de: "Gramática de Espanhol para brasileiros" - Editora Saraiva.

Identifica en este pequeño texto los heterotónicos:

### El agua

El agua químicamente pura no existe en la naturaleza. Lo más parecido a la molécula compuesta por dos partes de hidrógeno y una de oxígeno - H<sub>2</sub>O – es el vapor de agua de las nubes. Pero así se condensa y cae a la atmósfera en forma de lluvia, se integran a ella el nitrógeno, el dióxido de carbono, los aerosoles y otros elementos.

### Cultura

#### Expresiones

#### Poner los nervios de punta

- ¿Por qué haces tantas cuentas, Marta?
- Estoy intentando descubrir por qué no coincide el saldo que debería tener en mi cuenta corriente con el que figura en el extracto de cuenta.
- Ya veo que el saldo que te presenta el banco debe de ser inferior al que tú pensabas tener.
- Eso mismo. Debería tener 230, pero pone en el extracto que sólo tengo 204.
- Marta, no olvides que los bancos se cobran tasas de todos los tipos: por tener la cuenta abierta, por emisión de talonarios, por esto y por aquello.
- Ya lo sé, ya lo sé. Y eso **a mí me pone los nervios de punta**.

Adaptado de: "Espanhol expansão" – Editora FTD.

Y a ti, ¿qué te deja los nervios de punta?

Aprovecha para conocer un poco más a tus compañeros de clase y pregúntales lo que les deja los nervios de punta.

### El gaucho

El término **gaucho** se usa en las regiones del Plata, Argentina, Uruguay, Brasil y Bolivia, para designar a los jinetes de la llanura o pampa, dedicados a la ganadería. Aunque se han propuesto muchas etimologías, no está claro todavía el origen de esa palabra. Una de las más populares es la que hace derivar a gaucho de "guahu-che", que en araucano significa "gente que canta triste". También es probable que el vocablo quichua "huachu" (huérfano, vagabundo) haya sido transformado por los colonizadores españoles para llamar gauchos a los vagabundos y a los huérfanos.

La denominación se aplicó generalmente al criollo (hijos de españoles) o al mestizo (hijos de españoles con indígenas), pero sin sentido racial, sino étnico, ya que también fueron gauchos los hijos de los inmigrantes europeos, los negros y los mulatos que aceptaron su clase de vida.

Adaptado de Tiempo español, lengua y cultura – Editora Atual.

El ambiente del gaucho fue la llanura que se extiende desde la Patagonia hasta los confines orientales de Argentina, llegando hasta el estado de Rio Grande do Sul, en Brasil, Paraguay y Uruguay. En el sur de Bolivia se conocen como chaqueños.

El gaucho era por naturaleza nómada, hábil jinete y criador de ganado, se caracterizaba por su destreza física, su altivez, su carácter reservado y melancólico.

Casi todos los trabajos los hacía a caballo, animal que constituyó su mejor compañero para el lanzamiento del lazo, la doma, el rodeo de hacienda y las travesías que eran realizadas por estos jinetes.

**Derivaciones:**

Este trecho pertenece al poema **Martín Fierro** de José Hernández



(...)  
*Soy gaucho y entiéndanlo  
 Como mi lengua lo explica,  
 Para mí la tierra es chica  
 Y pudiera ser mayo.  
 Ni la víbora me pica  
 Ni quema mi frente el sol.*

*Nací como nace el peje,  
 En el fondo de la mar;  
 Naidas me puede quitar  
 Aquello que Dios me dio;  
 Lo que al mundo truge yo  
 Del mundo lo he de llevar  
 (...)*

HERNÁNDEZ, J. *Martín Fierro*. Madrid: Edimat Libros. 1990.

(Argentina), publicado en 1879 y es una de las obras fundamentales de la literatura argentina cuya vertiente se conoce como la Literatura Gauchesca. Busca más informaciones en Saber más.

Comparte tus investigaciones con tus compañeros y contesta:

1. ¿Ya habías oído hablar del gaucho?
2. ¿Qué informaciones que presentó el texto sobre el gaucho fueron novedad para ti?

### Recapitulando

En esta unidad has tenido oportunidad de empezar a trabajar con los pronombres complemento, como es un punto que tendrá secuencia a lo largo de este libro, aprovecha para observar en las lecturas propuestas cómo funcionan en la práctica. Por otro lado se ha trabajado con algunos verbos de irregularidad consonántica que conllevan una particularidad que se va a fijar mejor al ejecutar los ejercicios y practicar con los verbos que se proponen en el banco de verbos. Trabajamos con las palabras esdrújulas y también con las palabras heterotónicas que exigen atención al pronunciarlas. Para finalizar esta unidad presentamos en el apartado CULTURA, dos aspectos, uno referido a las expresiones o frases hechas, que reflejan mucho del hablar de un pueblo. También te presento a un personaje regional, el gaucho (que también es un término heterotónico). Amplía y profundiza los temas propuestos accediendo a las páginas que se sugieren en Saber más. ¡Dale que sólo estamos empezando!



### Saber más

#### Literatura gauchesca:

<http://www.bibnal.edu.ar/salavirtual/Gauchesca/gauchesca.htm>

#### Acentuación:

<http://www.dat.etsit.upm.es/~mmonjas/acentos.html>

#### El celular de Hansel y Gretel

<http://tinus.escribirte.com.ar/6770/el-celular-de-hansel-y-gretel.htm>

#### Zumos o jugos:

<http://www.azucarimperial.com/mamarosa/2008/09/un-zumo-o-un-jugo.html>

### Referencias

FANJUL, Adrián (org.). Gramática de español paso a paso. São Paulo: Moderna, 2005.

GONZÁLEZ HERMOSO, A.; CUENOT J. R.; SÁNCHEZ ALFARO M. Gramática de español lengua extranjera. Madrid: Edelsa, 1994.

GONZÁLEZ HERMOSO, Alfredo. Conjugar es fácil. Madrid: Edelsa, 1997.

HERNÁNDEZ. José. Martín Fierro. Madrid: Edimart libros, 2003.

MATTE BON, Francisco. Gramática comunicativa del español. Tomos I y II. Madrid: Edelsa, 1995.

MELONE, Enrique; MENÓN, Lorena. Tiempo español – lengua y cultura. São Paulo: Atual, 2007.

MILANI, Esther Maria. Gramática de espanhol para brasileiros. 3. ed. São Paulo: Saraiva, 2006.

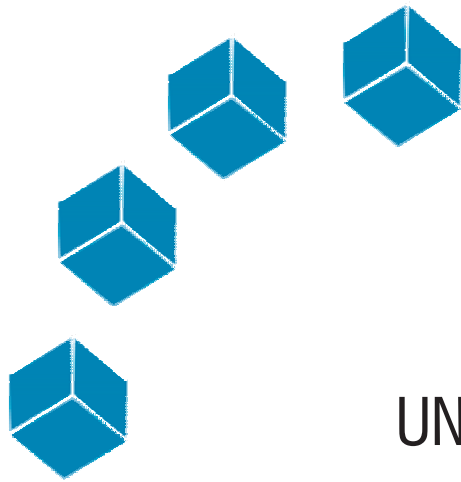
ROMANOS, Enrique; PAES DE CARVALHO, Jacira. Espanhol expansão: ensino médio, volume único. São Paulo: FTD 2004.

SILVA, Cecilia Fonseca da; SILVA, Luz Maria Pires da. Español a través de textos. Rio de Janeiro: Ao Livro Técnico, 2001.

SOUZA, Jair de Oliveira. ¡Por supuesto! Español para brasileños. São Paulo: FTD, 2003.







## UNIDAD 2

# Las Comunicaciones - al Teléfono

## Presentación

Los medios de comunicación y su utilización han cobrado muchísima importancia en la actualidad y me atrevo a decir que siempre han ocupado un espacio primordial en el desarrollo de la humanidad. En esta unidad se va a tratar este tema que incluye los nuevos medios de comunicación y la propiedad del uso de la palabra.

Los diálogos al teléfono que se plantean como texto introductorio son sólo una pequeña muestra de las posibilidades, pues hay que considerar que cada país, e incluso cada región tiene una forma de expresión propia, por lo que puedes ampliar más sobre cómo se comunican las personas al teléfono en el mundo hispanohablante. La propuesta de actividad escrita, con el envío de correos electrónicos entre los compañeros de clase no ha de ser una novedad, pero pueden hacer actividades temáticas de envío, por ejemplo, invitar a tomar un helado, a ver una película en la casa de alguien, etc. El uso de los posesivos en su función sustantivada es un recurso que el hablante utiliza para hablar de sí mismo, por lo tanto, es una forma de conocer más a los que están a tu alrededor. Conocer las formas infinitivo, gerundio y participio amplía tus posibilidades de uso del español, aun más con las perífrasis y su matiz semántico, así que practica lo que se te propone, tanto en la expresión oral como en la escrita. En la sección de Cultura, se presentan 4 expresiones y su utilización. Por otro lado, también se plantea el uso de las “malas palabras”, tema que sale en la clase del español como lengua extranjera porque, siendo de uso coloquial, tiene distintos matices en los países o lugares donde se utilizan.

## Unidad 2

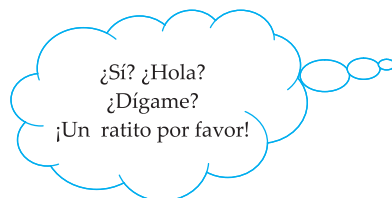
### LAS COMUNICACIONES - AL TELÉFONO



El chasqui - mensajero del Inca<sup>1</sup>

Leamos los siguientes diálogos al teléfono

Diálogo 1		Diálogo 2	
<i>Pepe:</i>	¿Hola?	<i>Daniela:</i>	¿Sí?
<i>Ricardo:</i>	Hola, buenas tardes ¿puedo hablar con María?	<i>Mario:</i>	¿Clarita?
<i>Pepe:</i>	¿De parte de quién?	<i>Daniela:</i>	No ¿con qué número quieres hablar?
<i>Ricardo:</i>	De Ricardo, un compañero del trabajo.	<i>Mario:</i>	Con el 25 34 68 72
<i>Pepe:</i>	¿Cómo no! en seguida la llamo.	<i>Daniela:</i>	Lo siento, te has equivocado.
		<i>Mario:</i>	Pues, discúlpame.



<sup>1</sup> Los Chasquis: Conocidos como los mensajeros del Inca, eran jóvenes de gran vigor, de gran espíritu y voluntad, que recorrían los caminos del Imperio Incaico llevando correspondencia o mensajes enviados por el Inca. Figura extraída de: [http://elistas.egrupos.net/lista/abrailevsky/archivo/msg/119/cid/002401c4f2b1\\$67fbb9a0\\$0100007f@brailovs](http://elistas.egrupos.net/lista/abrailevsky/archivo/msg/119/cid/002401c4f2b1$67fbb9a0$0100007f@brailovs)

**Diálogo 3:**

Contestador: ¡Hola! Has llamado a la casa de Frida, Pancho y Miguelito. No te podemos atender porque estamos ocupados, durmiendo o simplemente no queremos atender, así que deja tu mensaje después de la señal y entramos en contacto así que podamos.

Sandra: Oye Frida, te iba a contar una noticia pero como no estás en casa, o estás durmiendo o no me quieres atender, lo dejo para otro día. Así que te quedas tú con la duda si era importante o no. Pero bueno, si quieres me llamas que te lo cuento todo *con pelos y señales*.

**Diálogo 4:**

Manolo: ¿Diga?

Javier: ¿Manolo? Habla Javier.

Manolo: Hola hombre, ¿quiubo<sup>2</sup>?

Javier: Nada, ¿qué estás haciendo?

Manolo: Lo de siempre a los domingos, estoy leyendo los periódicos para estar al corriente de las noticias y escuchando música, ¿por qué?

Javier: Es que me llamó Pedro y dice que están organizando un partido de fulbito<sup>3</sup> ¿quieres ir?

Manolo: Claro, pues. Ya sabes que me gusta el fútbol.

Javier: Nos vemos en la cancha, entonces, creo que dentro de media hora ya estarán todos por allá.

Manolo: De acuerdo.

**De acuerdo a los diálogos leídos, contesta oralmente:**

1. ¿Qué se puede decir al atender el teléfono?
2. En el diálogo 1, ¿cómo pregunta Pepe el nombre del que quiere hablar con María?
3. En el diálogo 3, ¿crees que Frida le llamará enseguida a Sandra?
4. Investiga qué quiere decir Sandra cuando dice que contará todo "*con pelos y señales*"
5. En el diálogo 4, ¿qué está haciendo Manolo?
6. ¿Él hace eso todos los días?
7. ¿Qué van a jugar? ¿Es lo mismo que fútbol?
8. ¿Dónde se juega el fútbol y otros deportes como el baloncesto, el tenis, el balón mano, etc.?



¡Suenan el teléfono!


<sup>2</sup> Expresión que se utiliza para saludar. Ver más en: <http://etimologias.dechile.net/?quiubo>

<sup>3</sup> Ver sobre fulbito en: <http://www.deperu.com/fulbito/>

### Propuesta de actividad oral

Además de interpretar oralmente con tus compañeros los diálogos que se presentan al inicio de esta unidad, tú también puedes crear otras situaciones que se dan al teléfono. Ejecuta estos ejercicios con el acompañamiento del profesor tutor para constatar la pronunciación, la fluidez y el ritmo de los diálogos.

### Los medios de comunicación

	<ul style="list-style-type: none"><li>• Celular / móvil</li><li>• Teléfono</li><li>• Teléfono inalámbrico</li><li>• Teléfono público</li><li>• Mensaje de texto (internet, celular)</li><li>• Carta convencional</li><li>• Postal</li><li>• Internet</li></ul>
---	--

### Para que intercambies informaciones con tus compañeros:

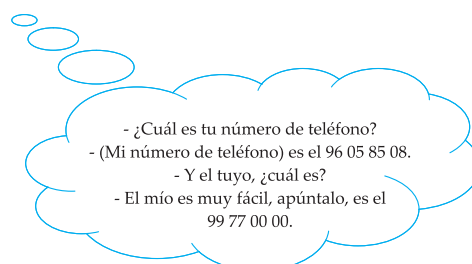
1. ¿Cuál medio de comunicación utilizas con más frecuencia?
2. ¿Existe algún medio de comunicación, de los citados anteriormente, que tú nunca utilizas?
3. ¿Cuál te parece más barato? ¿Tú lo utilizas?
4. ¿Qué tipo de mensajes crees que nunca se deberían enviar a través del correo electrónico? – a veces los mensajes son más o menos apropiados para enviarse por un determinado medio.
5. ¿Qué tipo de mensajes crees que se pueden transmitir por celular?

### Propuesta de actividad escrita:

Queda con tus compañeros para enviarse un correo electrónico entre los que hacen parte del grupo. Se puede proponer un sorteo para determinar las parejas que intercambiarán los mensajes. El contenido puede ser libre o temático. Decídanlo entre ustedes, con apoyo del profesor tutor.

### Preguntando por el número de teléfono

#### Vamos a revisar los posesivos



En la unidad 3 del libro Lengua Española I, tuviste oportunidad de hablar de la relación de pertenencia utilizando los *adjetivos posesivos* y los *pronombres posesivos*. Vamos a ampliar un poco más la posibilidad de referirnos a la relación de posesión y vamos a aprender los pronombres posesivos, como los que se presentan en el diálogo anterior,

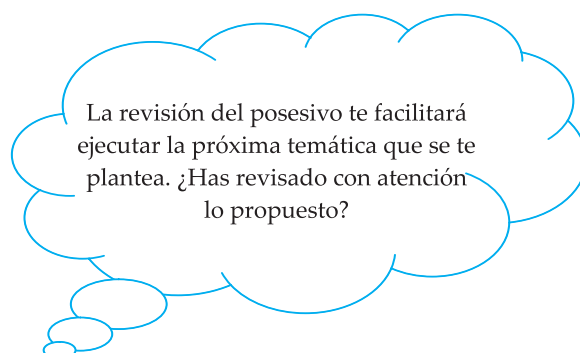
El posesivo es un pronombre cuando sustituye al sustantivo en la oración, como ocurre en el ejemplo anterior.

Tanto *el tuyo* (de ti) como *el mío* (de mí) se refieren al *número de teléfono*.

Revisa la tabla de posesivos que tienes en la página 31 del Libro Lengua Española I y soluciona el ejercicio que se te propone a continuación:

**Utiliza el adjetivo o pronombre posesivo según sea necesario para completar las siguientes frases:**

1. No me gusta que utilices ..... herramientas. (de mí)
2. Cada cual tiene ..... propio estilo de trabajo.
3. .... abuelos eran alemanes. (míos y de mis hermanos)
4. Debéis cumplir con ..... obligación.
5. Hijo ..... ¿qué te pasa? (de mí)
6. Quédate con ..... paraguas pues el ..... se rompió. (de mí – de ti)
7. Definitivamente lo ..... no es quedarnos en casa. (de nosotros)
8. Viajar no fue ..... idea, fue de ..... marido. (de ella)
9. Lo ..... lo soluciono yo. (de mí)
10. El tribunal no entendió ..... punto de vista. (de nosotras)
11. Ésta es ..... parte de la herencia, la ..... la recibirás dentro de poco. (de mí – de ti)



Vamos a ampliar un poco más el uso de los **posesivos**:

Fíjate en el ejercicio 9, ya que el posesivo no acompaña un sustantivo, lo correcto es utilizar un pronombre, en este caso “**lo mío**”.

Este es uno de los casos donde el pronombre posesivo se sustantiva, veamos algunas situaciones cuando ocurre eso:

Cuando se refiere a la familia:	Lo mío, lo tuyo, lo suyo: cuando se refiere a intereses o habilidades propias
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Los míos</b> están bien (mi familia está bien)</li> <li>▪ Saludos a <b>los tuyos</b> (saludos a tu familia)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Lo mío</b> son los deportes (lo que me gusta hacer o mi especialidad)</li> <li>▪ <b>Lo tuyo</b> es estudiar (lo que a ti te gusta hacer)</li> <li>▪ Esto es <b>lo suyo</b> (sus cosas, lo que le corresponde)</li> <li>▪ Cada cual tiene que solucionar <b>lo suyo</b> (su responsabilidad)</li> </ul>

*“Tengo las manos vacías  
de tanto dar sin tener,  
pero las manos son mías”*

*Copla de cante flamenco*

¿Qué te dice la copla? Discútelo con tus compañeros.

### ¡A trabajar se ha dicho!

Conforme lo que hemos estudiado en la **sustantivación del posesivo**, completa las frases con el posesivo adecuado:

1. A Roberto le gusta mucho el arte, ..... es la pintura.
2. Yo hago ricos platos, ..... es cocinar.
3. Mi abuelito tiene mucha habilidad haciendo muebles, ..... es la carpintería.
4. Los jugadores de aquel equipo son excelentes, ..... son los deportes.
5. Estamos aprendiendo el español con facilidad, ..... es el español.

### Otras situaciones especiales del posesivo

En algunos casos los posesivos admiten transformarse en expresiones compuestas con el uso de la preposición **de**.

La situación está en contra **nuestra**. => la situación está en contra **de nosotros**.



Se puso delante **suyo**. => se puso delante **de él, de ella, de usted, de ellos, de ellas, de ustedes**.

Observa que en el segundo caso, sustituir **suyo** por una de las formas compuestas (de él, de ella, de usted, etc.) torna la frase menos ambigua y define a quién se refiere exactamente.

Lee un poco más sobre la utilización de los posesivos en el apartado Saber más.

### ¿Y los verbos?

#### Sobre el infinitivo, el gerundio y el participio

Lee el trecho de este poema de Machado:

Todo pasa y todo queda,  
 Pero lo nuestro es pasar,  
 Pasar **haciendo** caminos,  
 Caminos sobre la mar.

*Antonio Machado – España.*

En el español las formas no personales de los verbos son el **infinitivo**, el **gerundio** y el **participio**.

<b>Desinencias de los verbos</b>			
	<b>AR</b>	<b>ER</b>	<b>IR</b>
Gerundio	ando	iendo	iendo
Participio	ado	ido	ido

**Discutiendo** están dos mozos  
 Si a la fiesta del lugar  
 Irán por la carretera  
 O campo traviesa irán,  
**Discutiendo** y **disputando**  
 Empiezan a pelear.  
 [...]

*Antonio Machado - España*

¿Conoces al poeta español Antonio Machado? Lee más sobre este gran exponente de la literatura española en el apartado Saber más.

#### Sobre la irregularidad en el participio y en el gerundio

En la tabla a continuación tienes el participio en su forma irregular, ¿a qué verbo corresponde? Pídele ayuda a tu profesor tutor para solucionar este ejercicio.

Participios irregulares	
Infinitivo	Participio
	abierto
	cubierto
	dicho
	escrito
	muerto
	puesto
	podrido
	resuelto
	roto
	satisfecho
	visto

Escribe el **participio** y **gerundio** de los verbos a continuación:



trabajar



descansar



vender



leer



lavar



construir

.....  
 .....

Gerundios irregulares	
Infinitivo	Gerundio
	diciendo
	durmiendo
	yendo
	muriendo
	pidiendo
	pudiendo
	podriendo
	sintiendo
	viniendo

### Tema de investigación:

Algunos verbos tienen dos participios, uno regular que generalmente forma tiempos compuestos y otro irregular que a menudo se utiliza como adjetivo, sustantivado o no, y como adverbios.

Averigua cuáles son esos verbos e intercambia esa información en el foro.

## Sigamos con los gerundios y participios – Las perífrasis verbales (I)

- *Está lloviendo* a cántaros hace diez días en el norte del estado.
- *Tengo que irme* porque *voy a viajar* dentro de poco.
- Para tener buenos resultados en nuestras empresas *hay que tener* tiempo y dedicarse.

Los términos en destaque son verbos que se presentan en una conjunción que se conoce como perífrasis verbales. En general el primer verbo matiza el segundo verbo que presenta la acción principal.

Veamos algunos casos de **perífrasis verbales**, el matiz semántico y ejemplos

Perífrasis verbales	Matiz semántico	Ejemplos
deber + infinitivo	necesidad- obligación	<b>Debes ir</b> te temprano a casa.
deber de + infinitivo	probabilidad	Ese coche <b>debe de ser</b> caro
estar + gerundio	acción que transcurre	<b>Estoy bañándome</b> ahora.
haber que + infinitivo	obligación impersonal	Al conducir, <b>hay que usar</b> el cinturón de seguridad.
ir + a + infinitivo	futuro	<b>Vamos a estudiar</b> más
seguir + gerundio	continuidad	<b>Sigo pensando</b> en ti.
tener que + infinitivo	obligación personal	René <b>tiene que pagar</b> el alquiler.
venir + gerundio	acción que continúa	<b>Viene lloviendo</b> hace días.

Para practicar las **perífrasis verbales**

Reescribe las siguientes frases con la perífrasis equivalente:

- Manuel parece estar muy feliz y motivado.  
.....
- Es preciso comprender para ser comprendido.  
.....
- Esa familia hace lo posible para sobrevivir.  
.....
- Divulgarán mañana la lista de aprobados al concurso público.  
.....

Ahora reescribe los siguientes textos sustituyendo lo que está subrayado por **perífrasis verbales equivalentes**.

Desde el año pasado los funcionarios del Ayuntamiento luchan por que sean actualizados sus sueldos según la inflación de los últimos tres años. Sin embargo, según el actual alcalde, Ramírez de la Cruz, ellos necesitan escribir un documento y presentarlo oficialmente a la Cámara pero eso todavía no lo han hecho. Según Ramírez, si así lo hacen, facilitarán los trámites para que se les conceda el reajuste.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Ayer necesitamos llevar el coche al taller mecánico. Aún así, esta mañana todavía no funcionaba bien, así que pensamos cambiar de coche o de mecánico urgentemente.

.....

.....

.....

## Prosigamos con la acentuación

### El acento diacrítico

Lee observando los elementos en negrita:

- Si **mi** nombre es José, a **mí** no me gusta que me llamen Pepe, me parece demasiado informal aunque la gente me considere quisquilloso.

#### RIMA XXI

¿Qué es poesía?, dices mientras clavas  
 en mi pupila **tu** pupila azul.  
 ¿Qué es poesía?, ¿y **tú** me lo preguntas?  
 Poesía eres **tú**.

*Gustavo Adolfo Bécquer (España)*

Como ves existen monosílabos morfológicamente iguales pero que tienen funciones diferentes, y se distinguen entre sí porque uno lleva tilde y el otro no. A ese tipo de acento diferencial se llama **Acento diacrítico**.

Monosílabos	Ejemplos
<b>de</b> – preposición	Ella es <b>de</b> Campo Grande.
<b>dé</b> – forma del verbo dar	Es necesario que Pablo <b>dé</b> esa vacuna a los niños.
<b>él</b> – pronombre personal	<b>Él</b> es alumno de esta institución.
<b>el</b> – artículo masculino singular	<b>El</b> alumno que presentamos ayer se marchó.
<b>más</b> – adverbio	Necesito <b>más</b> frutas para la ensalada.
<b>mas</b> – conjunción que equivale a “pero”	Mónica quiere viajar <b>mas</b> no tiene dinero ahora.
<b>mí</b> – pronombre personal	A <b>mí</b> me parece increíble ese deporte.
<b>mi</b> – adjetivo posesivo	<b>Mi</b> nombre es Suzana.
<b>sé</b> – forma del verbo saber	No <b>sé</b> qué hago para llamar tu atención.
<b>se</b> – pronombre	Es necesario que <b>se</b> sienten más cerca del pizarrón.
<b>sí</b> – adverbio de afirmación	<b>Sí</b> , vení <sup>4</sup> nomás, te estoy esperando.
<b>sí</b> – pronombre	Con la noticia se quedó fuera de <b>sí</b> .
<b>si</b> – conjunción condicional	<b>Si</b> quieres venir, te espero.
<b>si</b> – sustantivo	La nota <b>Si</b> es la séptima.
<b>té</b> – sustantivo	Me gusta más el <b>té</b> que el café.
<b>te</b> – pronombre personal	¿Cómo <b>te</b> llamas?
<b>tú</b> – pronombre personal	<b>Tú</b> eres la persona más importante.
<b>tu</b> – adjetivo posesivo	<b>Tu</b> casa es muy bonita.

### Ejercítate:

¿Con o sin tilde? Elige la opción correcta para completar la frase.

1. **El - Él** no se parece nada a los de su familia.
2. Ya sabes que **te - té** quiero, desde que estamos novios no dejo de decírtelo.
3. No **se - sé** adónde quieres llegar con tantas intrigas.
4. Ya sabes que quiero **te - té**, principalmente con empanaditas.
5. Lo mejor de mi vida has sido **tu - tú**.
6. **Si - Sí** sigues con esas manías de fastidiarte por todo, prefiero que ya no hablemos **mas - más**.
7. A **mi - mí** no me digas lo que tengo que hacer.
8. **Se - Sé mas - más** paciente con los niños, **mas - más** no los mimes.

<sup>4</sup> Vení es la forma imperativa del verbo venir en el voseo.

**Ojo:** Es conveniente recordar que la tilde no provoca ningún cambio en la pronunciación de estos términos, como produce en el portugués (vocal abierta).

Además de los monosílabos, hay otros términos que sufren variación con el acento diferencial

Términos que sufren variación diacrítica	Ejemplos
<b>aún</b> – conjunción (lleva tilde cuando se puede sustituir por “hasta ahora” o “por el momento) sin alterar el sentido de la frase.	Aún tengo dudas sobre este ejercicio. No estoy lista aún, tengo que peinarme.
<b>aun</b> – adverbio (con valor semejante a hasta, también, incluso)	Hay que pagar la comida y aun la bebida.
<b>sólo</b> – adverbio que equivale a solamente	Sólo sé que nada sé.
<b>solo</b> – adjetivo (desacompañado)	Ricardo va solo a la universidad, no le gusta ir acompañado.
<b>porqué</b> – cuando es un sustantivo (equivale a “el motivo”, “la razón”)	Nadie sabe el <b>porqué</b> de su tristeza.
<b>Porque</b> – conjunción	Llora <b>porque</b> su partido perdió el juego.
Llevan tilde los <b>relativos</b> cuando funcionan como interrogativos o exclamativos	¿ <b>Cuánto</b> cuestan estas naranjas? ¿ <b>Adónde</b> vas con tanta prisa?
Llevan tilde los <b>demostrativos</b> cuando están en función pronominal	Estos libros son nuevos pero <b>aquellos</b> no. <b>Ésa</b> es mi habitación, la número 37.

Elige uno de los términos en **negrita** para completar la frase de forma coherente:

1. Todos lo sabían, pero **aun** – **aún** así votaron en el mismo candidato corrupto.
2. No lo mereces pero **aun** – **aún** te quiero.
3. **Solo** – **Sólo** te pido que seas sincero conmigo.
4. **Este** – **Éste** coche azul me encanta, **aquel** – **aqué**l rojo, no tanto.
5. No sé **cuando** – **cuándo** decirle la verdad.
6. **Aun** – **Aún** vamos a trabajar juntos, eso lo sé.
7. ¿**Qué** – **Que** dices? ¡No puedo creer lo que oigo!

Teoría y ejercicios adaptados de Español Paso a Paso – Ed. Santillana

## Cultura

### Expresiones

#### No pegar ojo – quedarse en vela – como si nada – estar fatal

- Te veo cansada.
- Pero, ¡claro! El bebé está con fiebre y nos dejó a mí y a Ernesto **en vela** toda la noche. No **pegamos ojo** para nada, pidiendo orientación del pediatra, preparándole un té, esas cosas que ayudan a mejorar el malestar.
- Vaya, lo siento por ustedes, pero ¿ya está mejorcito?
- Sí, él está **como si nada**, en cambio nosotros, ya ves, ¡**estamos fatales!!**

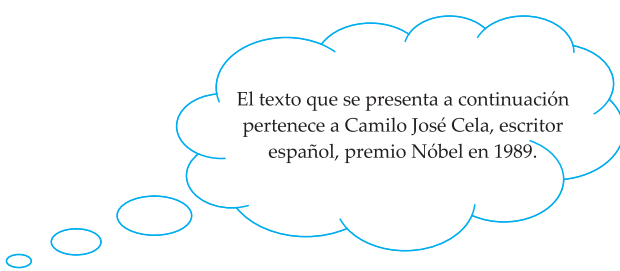
Adaptado de: "Espanhol  
expansión" – Ed. FTD

#### Sobre las expresiones:

¿Has conseguido entender el significado de las expresiones que te proponemos como título de esta historieta? Discútelos con tus compañeros.

#### Actividad:

Cuéntanos de forma oral y en seguida escribe lo que te deja en vela, o lo que no te permite pegar ojo toda una noche. Aprovecha para utilizar también las otras expresiones (como si nada y estar fatal). Dispón en el foro tus relatos.



El texto que se presenta a continuación pertenece a Camilo José Cela, escritor español, premio Nóbel en 1989.

#### A propósito de estar dormido o estar durmiendo – Camilo José Cela

(...)

Para que en España los senadores fuesen elegidos por el pueblo soberano tuvo que llegar 1979, ya que hasta sólo cuatro años antes, este país había sido una dictadura fascista. Así que los senadores y congresistas que hubo entre 1975 y ese año eran o bien heredados o herederos del régimen anterior o poco menos que puestos a dedo, por muy real que fuese ese dedo, como en el caso de Camilo José Cela, escritor con cargo de Senador por Designación Real en las Cortes Españolas. Se cuenta que durante unas de las sesiones plenarias, el futuro Premio Nobel comenzó a bostezar de manera

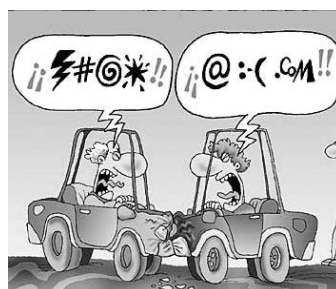
ostentosa, hasta que se quedó medio dormido en su escaño. El presidente de la sala, que venía observando su actitud, consideró oportuno llamarla la atención diciéndole: Señor Cela, parece que está usted dormido. El somnoliento político accidental le replicó: “Se equivoca Su Señoría. No estoy dormido, sino durmiendo”. El presidente sorprendido ante la sinceridad y, sobre todo, porque lo consideró una redundancia, le preguntó si acaso no era lo mismo estar dormido que estar durmiendo, lo que le valió la ingeniosa respuesta del literato: “Advierta Su Señoría que no es lo mismo estar dormido que estar durmiendo, de la misma manera que no es lo mismo estar jodido que estar jodiendo”.

Adaptado de Anécdotas a pierna suelta – Revista Habla – Ed. Peixes.



### A propósito de las malas palabras:

No hay lengua que no tenga palabras conocidas en español como “malas palabras o palabrotas” utilizadas para expresar diferentes estados de ánimo o reacciones. En español se utilizan de diferentes formas y según los países dónde se las utilice ganan distintos matices. En 2004, durante el Congreso Internacional de la lengua, el escritor argentino Roberto Fontanarrosa hizo su presentación trayendo a pauta el tema de las malas palabras. Lee el texto a continuación y después debate con tus compañeros sobre los usos de las malas palabras, dónde y cómo se expresan. Discute, además, cómo tratar este tema en la clase de lengua extranjera. Invariablemente los aprendices tienen curiosidad por saber cómo se dicen las malas palabras, ¿tú tienes curiosidad por aprenderlas? Puedes ampliar un poco más sobre este tema en el apartado Saber más.





### Defensa de las malas palabras ante la Academia

Un Congreso de la Lengua es, más que todo, para plantearse preguntas. Yo, como casi siempre hablo desde el desconocimiento, me pregunto por qué son malas las malas palabras, quién las define como tal. ¿Quién y por qué? ¿Quién dice qué tienen las malas palabras? ¿O es que acaso les pegan las malas palabras a las buenas? ¿Son malas porque son de mala calidad? ¿O sea que cuando uno las pronuncia se deterioran? ¿O, cuando uno las utiliza, tienen actitudes reñidas con la moral?

Obviamente, no sé quién las define como malas palabras. Tal vez sean (ellas) como esos villanos de viejas películas — como las que nosotros veíamos —, que en un principio eran buenos, pero que al final la sociedad los hizo malos. Tal vez nosotros, al marginarlas, las hemos derivado en palabras malas. Lo que yo pienso es que brindan otros matices, muchas de ellas. Yo soy fundamentalmente dibujante, con lo que uno se preguntará: ¿qué hace ese muchacho arriba del escenario? Manejo muy mal el color, por ejemplo, pero a través de eso sé que cuanto más matices tenga uno, más puede defenderse, para expresarse, para transmitir, para graficar algo; entonces: hay palabras, palabras de las denominadas malas palabras que son irremplazables, por sonoridad, por fuerza, algunas incluso por textura física de la palabra. No es lo mismo decir que una persona es tonta o zonza que decir que es un pelotudo. Tonto puede incluso incluir un problema de disminución neurológica realmente agresivo.

(...)

Voy cerrando, después de este aporte medular que he hecho al lenguaje y al Congreso. Lo que yo pido es que atendamos a esta condición terapéutica de las malas palabras. Mi psicoanalista dice que es imprescindible para descargarse, para dejar de lado el estrés y todo ese tipo de cosas. Lo único que yo pediría (no quiero hacer una teoría) es reconsiderar la situación de estas palabras. Pido una amnistía para la mayoría de ellas. Vivamos una Navidad sin malas palabras e integrémoslas al lenguaje, que las vamos a necesitar.

Roberto Fontanarrosa (Argentina)

Puedes leer este texto en la íntegra. En el apartado Saber más encontrarás el enlace.

**Viceversa***Mario Benedetti – Uruguay*

Tengo miedo de verte  
 necesidad de verte  
 esperanza de verte  
 desazones de verte

Tengo ganas de hallarte  
 preocupación de hallarte  
 certidumbre de hallarte  
 pobres dudas de hallarte

Tengo urgencia de oírte  
 alegría de oírte  
 buena suerte de oírte  
 y temores de oírte

O sea, resumiendo  
 estoy jodido y radiante,  
 quizá más lo primero  
 que lo segundo  
 y también viceversa.

Lee este poema y además de discutir su significado, presta atención en la colocación de los pronombres complemento con verbos en infinitivo

**Sobre el poema:**

¿Qué connotación tiene “estar jodido” en este poema?

**Tema de discusión y redacción**

Observa la tira a continuación y entabla una discusión y/o escribe tus impresiones sobre el uso y aprovechamiento de la comunicación y cómo interfiere en las relaciones sociales.



Las comunicaciones<sup>5</sup>

<sup>5</sup> Imagen extraída de: <http://burgosartecomic.files.wordpress.com/2009/02/011-progreso-en-las-comunicaciones-1996.jpg>

**Recapitulando:**

En esta unidad has tenido oportunidad de trabajar con el vocabulario de uno de los medios de comunicación más popular: el teléfono, así como el intercambio de correos electrónicos, también ya popularizado. Para hablar de sí mismo, con el uso del posesivo en su forma sustantivada. Los usos de las formas del infinitivo, gerundio y participio, y de las perífrasis que se forman con éstos, permitiendo la posibilidad de ampliación del uso del español. El acento diacrítico, como un diferenciador de funciones, amplía el uso de la tilde para diferenciar monosílabos y otros términos. Consideraciones sobre las malas palabras abre la posibilidad de discutir temas polémicos en la clase de español, así entendido, este tema permite que se discuta cómo enfocar cuestiones que pueden generar discusiones en la clase. El apartado Saber más te hace posible profundizar los temas que se han tratado aquí. ¡Vamos, aún hay mucho por aprender!

**Saber más****Descripción funcional de los posesivos:**

<http://revistas.ucm.es/fl1/02122952/articulos/DICE8282110055A.PDF>

**Antonio Machado:**

<http://www.rinconcastellano.com/sigloxx/amachado.html>

**Actividades con el gerundio y participio:**

<http://www.scribd.com/doc/5088741/El-gerundio>

<http://www.eldigoras.com/eldyele/06ejercicios.htm>

<http://principiantes.wordpress.com/2008/12/07/el-gerundio/>

<http://www.practiquemos.com/index.html>

**Actividades con el acento diacrítico:**

[http://icp.ge.ch/chavanne/enseignement/espagnol/documentos/ejercicios/acento-diacritico-1-ejercicio-autocorrectivo?set\\_language=pt&cl=pt](http://icp.ge.ch/chavanne/enseignement/espagnol/documentos/ejercicios/acento-diacritico-1-ejercicio-autocorrectivo?set_language=pt&cl=pt)

**Reflexiones sobre la ofensa:**

<http://www.zonaele.com/>

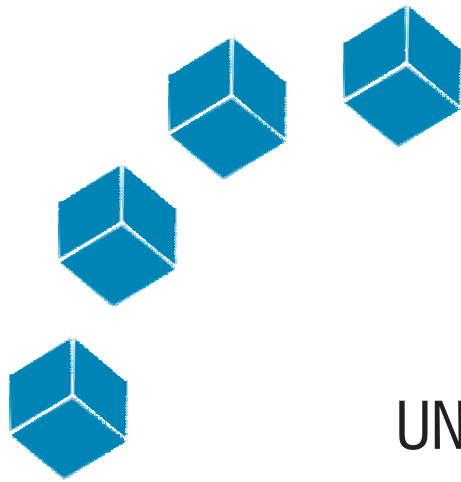
**Lee este texto de Fontanarrosa en:**

[http://congresosdelalengua.es/rosario/mesas/fontanarrosa\\_r.htm](http://congresosdelalengua.es/rosario/mesas/fontanarrosa_r.htm)

## Referencias

- BÉCQUER, Gustavo Adolfo. Rimas. Brasilia: Embajada de España. Consejería de Educación y Ciencia, 2001.
- BRUNO, Fátima C.; Mendoza Maria Angélica. Hacia el español – curso de lengua y cultura hispánica, nivel básico. São Paulo: Saraiva, 2000.
- FANJUL, Adrián (org.). Gramática de español paso a paso. São Paulo: Moderna, 2005.
- GONZÁLEZ HERMOSO, A.; CUENOT J. R.; SÁNCHEZ ALFARO M. Gramática de español lengua extranjera. Madrid: Edelsa, 1994.
- GONZÁLEZ HERMOSO, Alfredo. Conjugar es fácil. Madrid: Edelsa, 1997.
- MACHADO, Antonio. Obra poética - antología y traducción. Brasilia: Embajada de España. Consejería de Educación y Ciencia, 2005.
- MATTE BON, Francisco. Gramática comunicativa del español. Tomos I y II. Madrid: Edelsa, 1995.
- MELONE, Enrique; MENÓN, Lorena. Tiempo español – lengua y cultura. São Paulo: Atual, 2007.
- MILANI, Esther Maria [et.al.]. Listo – español a través de textos. São Paulo: Moderna. 2005.
- MILANI, Esther Maria. Gramática de espanhol para brasileiros. 3. ed. São Paulo: Saraiva. 2006.
- ROMANOS, Enrique; PAES DE CARVALHO, Jacira. Espanhol Expansión: ensino médio, volume único. São Paulo: FTD 2004.
- SILVA, Cecilia Fonseca da; SILVA, Luz Maria Pires da. Español a través de textos. Rio de Janeiro: Ao Livro Técnico, 2001.





## UNIDAD 3

Fiestas Populares -  
la Feria de Abril

## Presentación

¡Hola! Esta unidad trae como tema principal las fiestas populares, manifestaciones culturales intrínsecas de un pueblo y como tal, se lo puede explotar a lo máximo no sólo en lo que se refiere a la ampliación del vocabulario, como a las discusiones que se dan en el seno de la sociedad ante una expresión tan reconocidamente española como es la corrida de toros. Esto llama la atención a la creación y perpetuación de estereotipos que no conlleva la idea de pluralidad y diversidad. En el aspecto gramatical, se presentan algunos verbos con irregularidades particulares. El pronombre neutro *ello*, se presenta como un punto conflictivo en la Enseñanza del Español como lengua extranjera, con los ejercicios expuestos podrás quitarte las dudas. También se trata del aspecto contrastivo en los usos de los verbos “hablar” y “decir” para saber expresarse con propiedad. El apartado de cultura trae algo más de las fiestas populares y una propuesta de trabajo incluida. Recuerda que conocer las expresiones culturales de un pueblo es entrar en el espíritu mismo de dicho pueblo lo que está estrictamente relacionado a su hablar.

## Unidad 3

### FIESTAS POPULARES - LA FERIA DE ABRIL



Ya dice el refrán: “Quien no ha visto Sevilla, no ha visto maravilla”. A orillas del río Guadalquivir, tan sólo a 60 Km. del mar, esta ciudad monumental es un puerto interior. Ello configura en su economía y su historia. Sevilla conserva importantes rastros de su pasado romano y árabe y de su época de mayor prosperidad económica, cuando monopolizaba el comercio con América. Hoy día es una gran ciudad cuyos habitantes poseen, además del carácter alegre espontáneo, la nítida conciencia de su importancia en el escenario artístico y cultural.

Si vas a España en los meses de marzo y abril, cuando la primavera llene los días de luz y vida, incluye en tus planes una visita a Sevilla. Claveles y jazmines asoman a los marcos de las casas, florecen los naranjos y toda la ciudad huele a azahar.

En Sevilla hay dos grandes fiestas al año: la Semana Santa, puramente religiosa y la Feria de Abril, de carácter profano. La Feria de Abril, cuyo origen se remonta a 1846, nació como una feria de carácter agrícola y ganadero, para convertirse con el tiempo en una de las fiestas más famosas de España.

Comienza el tercer martes después del Domingo de Resurrección. En su totalidad, la feria se compone del Real de la Feria y del Parque de Atracciones. El Ferial es un recinto donde se instalan las casetas, construcciones cubiertas de lona listada en colores blanco y rojo o blanco y verde. Sus fachadas están decoradas con motivos ornamentales. Grupos de amigos o familias tiene su caseta particular, pero también las hay de tipo oficial y de empresas privadas. El



Adaptado de: Español a través de textos – Editora Ao Livro Técnico.

acceso suele ser privativo, así que sería mejor si conocieras a alguien que te lo facilite, ya que nadie entra si es desconocido.

En esas casetas se baila, se come y se bebe el buen vino de jerez. El sevillano se caracteriza por ser alegre y hospitalario. A lo largo de la fiesta se oyen guitarras y castañuelas y tú puedes acompañar con palmas a los **cantaos** y **bailaoras** que se ven vistosos en sus presentaciones.

A eso de las once empiezan los tradicionales paseos a caballo o en carruaje. En ese paseo matutino el traje típico de las mujeres es el traje de volantes con peinetas en el cabello y el de los hombres es la chaquetilla corta, el pantalón ajustado y el sombrero de ala ancha.

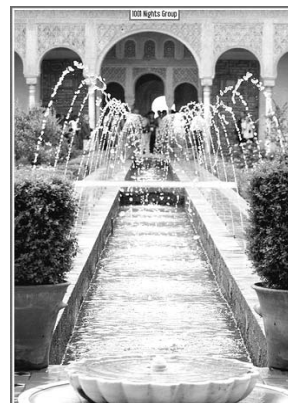
Cuando cae la noche, tras toda esa movida, al amanecer, ricos buñuelos con un buen chocolate ponen punto final a un día de feria cuando no cabe la tristeza.

### Sobre el texto:

- ¿Sabes dónde está Sevilla? Ubícala en el mapa de España.
- ¿Cuáles son las grandes fiestas sevillanas?
- ¿Cuáles son los personajes que caracterizan la Feria de Abril?
- En el texto se habla sobre la forma de ser del sevillano, discute con tus compañeros sobre cómo las caracterizaciones tienden a generalizar en un prototipo al lugareño. ¿Qué generalizaciones se dicen de los brasileños? ¿Qué estereotipos conoces de otros pueblos? Lee más sobre este tema en el apartado de Cultura de esta unidad.
- Este es un dicho popular en el sur de España:

*Quien no ha visto Sevilla no ha visto maravilla  
Quien no ha visto Granada no ha visto nada*

- ¿A qué crees que se debe esta comparación entre Sevilla y Granada?



En algunas regiones del sur de España se suele suprimir la “d” en el sufijo de algunos términos como en los que están en negrita en el texto: *canta**o**res* y *baila**o**ras* (cantado**r**es y bailado**r**as). El título de una música muy famosa también presenta este cambio ¿Conoces la música *Corazón **partío*** (partido) de Alejandro Sanz?

En la introducción del libro *El español hablado en Andalucía* el autor inicia su exposición caracterizando la variedad andaluza de esta forma: Los andaluces conforman un variopinto escaparate de la lengua española. Variopinto y contradictorio: “Si fácil es reconocerlos por su habla, difícil, muy difícil, resulta llegar a conocer cómo hablan”. (...)

Por su complejidad, es un tema que instiga la investigación. En el apartado Saber más encontrarás enlaces sobre este tema.

### Trabajemos con los verbos:

Seguimos con los verbos en el Presente de Indicativo, esta vez con verbos que presentan irregularidades distintas a las que se han estudiado hasta ahora. Observa los verbos que se han destacado:

**RIMA XXIII**  
Por una mirada,  
un mundo, por  
una sonrisa, un  
cielo, por un  
beso... ¡yo no sé  
qué te diera por  
un beso!

*Gustavo Adolfo Bécquer*

Me gustas cuando  
callas porque estás  
como ausente  
y me **oyes** desde lejos,  
y mi voz no te toca.  
(...)

*Pablo Neruda*

Tú estás aquí. Ah, tú  
no **huyes**.

Tú me responderás  
hasta el último  
grito.

(...)

*Pablo Neruda*

A continuación está la forma  
conjugada de algunos, así como la  
conjugación de otros verbos más:

<b>caber</b>	<b>Saber</b>	<b>Caer</b>	<b>oír</b>	<b>Ver</b>	<b>poner</b>	<b>valer</b>	<b>salir</b>	<b>Venir</b>	<b>oler</b>	<b>decir</b>
quepo	sé	caigo	oigo	veo	pongo	valgo	salgo	vengo	huelo	digo
cabes	sabes	caes	oyes	ves	pones	vales	sales	vienes	huelas	dices
cabe	sabe	cae	oye	ve	pone	vale	sale	viene	huele	dice
cabemos	sabemos	caemos	oímos	vemos	ponemos	valemos	salimos	venimos	olemos	decimos
cabéis	sabéis	caéis	oís	veis	ponéis	valéis	salís	venís	oléis	decís
caben	saben	caen	oyen	ven	ponen	valen	salen	vienen	huelen	dicen

En el voseo:

cabés	sabés	caés	oís	ves	ponés	valés	salís	venís	olés	decís
-------	-------	------	-----	-----	-------	-------	-------	-------	------	-------

### ¡A practicar!

Completa las frases con los verbos entre paréntesis. Recuerda que están en el Presente del modo indicativo y todos se refieren a la primera persona del singular.

1. No (caber) ..... en mí de tanta alegría.
2. Ya (saber) ..... que prefieres helado de chocolate.
3. No (caer) ....., ¿es que no vas a explicarme lo que pasa?
4. Cada vez que (oír)..... las noticias me quedo con los pelos en punta.
5. (ver) ..... que estás ocupado, mejor te busco después, ¿de acuerdo?
6. Si no (poner) ..... atención, no voy a aprender a conjugar los verbos.
7. Sin falsa modestia, tengo seguridad que (valer) ..... mucho.
8. Cuando (salir) ..... con mis amigos nos dividimos la cuenta.
9. Mejor si (venir) ..... acompañada, no me gusta estar sola en la fiesta.
10. (oler) ..... a flores, este perfume es muy exquisito.
11. (decir, yo) ..... lo que pienso aunque incomode a algunos.

### ¿Sabes cómo se completa este dicho?

“Ojos que no ....., corazón que no siente”.

### En una calle en Buenos Aires – Completa el diálogo con los verbos en presente de indicativo:

- Oye, ¿vos (saber) ..... dónde queda la Plaza Principal?
- No está lejos, si (salir) ..... de esta avenida y (seguir) ..... por la calle lateral, (llegar) ..... allí sin problemas.
- Fenomenal, gracias.

### A respecto de las corridas de toros

Al hablar de fiestas y tradiciones populares no se puede dejar de nombrar la Corrida de toros, que consiste en la lidia con toros bravos, a pie o a caballo. Espectáculo que se realiza en la plaza de toros y que está extendida en otros países como Portugal, México, Perú, Venezuela y otros más. La corrida finaliza con la muerte del toro. Por todo el proceso que antecede este hecho, han despertado vivas polémicas desde sus mismos comienzos entre partidarios y detractores.

A continuación se expone el trecho de un artículo que trata sobre el tema, tal y como se ha discutido en Valencia. El artículo está fechado el 19 de abril de 2009.

El conseller de Governació, Serafín Castellano, ha instado hoy al Consell Valencià de Cultura a “buscar puntos de equilibrio y no avivar el movimiento antitaurino” al tiempo que ha recordado a sus miembros que forman parte de una institución de la Generalitat, por la “responsabilidad” que ello conlleva.

“Hay mucha gente que piensa que los toros son un espectáculo poco edificante”, ha señalado Sanchis Guarnier (declarado antitaurino), quien además ha llamado la atención sobre “el alcohol que se consume en torno a estos festejos y el reconocimiento a los animales más sanguinarios, cuya contratación es más cara”.

“Se dice que cada vez hay más festejos taurinos, pero creo que eso no es bueno, como no lo es que cada vez haya más fallas. Además, el público que acude a estos espectáculos es trashumante y sólo el 30 por ciento de la población de cada localidad participa en ellos”, ha añadido.

En respuesta, Castellano ha insistido en que el año pasado se celebraron más de 6.000 festejos taurinos en la Comunitat, en que el decreto que prepara el Consell es “el más estricto de toda España”, y que asuntos como el maltrato o el consumo de alcohol están prohibidos.

“Es imposible llegar a un acuerdo con quienes consideran la fiesta de los toros como algo arcaico y anticultural y sólo piensan en eliminarlos, pero la sociedad es plural y creo que es simplista pensar que quienes no participan en los festejos están en contra”, ha señalado el conseller.

Por el contrario, también ha habido voces en defensa de este tipo de festejos como las de Rosa María Rodríguez, que ha defendido su valor como nexo de unión familiar además de valor cultural, o la de Manuel Ángel Conejero, quien considera la fiesta nacional como “algo que tiene que ver con la naturaleza del hombre, que está en la memoria del pueblo y que tiene la fuerza de un mito”.

“No creo que la fiesta de los toros sea comparable a la caza del zorro que se erradicó en Inglaterra porque aquello no estaba enraizado en la mitología, no estaba en el imaginario poético ni artístico del pueblo”, ha concluido Conejero tras más de dos horas de debate.

Adaptado de: <http://www.asanda.org/index.php?name=News&file=article&sid=1955>

La sociedad es plural, dice Serafín Castellano, y ese es uno de los argumentos que ponen en pauta la discusión del mantenimiento de las costumbres. Discute con tus compañeros este y otros temas polémicos relacionados a costumbre y festejos populares. ¿Recuerdas alguno?

¿Qué tal si vemos otros verbos?

**Construyo** nuestros momentos porque así **contribuyo** a perpetuar nuestra amistad.

En la frase anterior, el verbo **construir** se conjuga como **contribuir** en el Presente de Indicativo.

Conjúgalos para entrenar su forma:

<b>construir</b>	<b>contribuir</b>
construyo	contribuyo

Si tienes duda sobre esta conjugación, pide que tu profesor tutor te la explique. Busca en Saber más sobre esto.

Fíjate ahora:

A veces **traduzco** para que entiendan mejor, por ejemplo, cuando **introduzco** un tema nuevo.

Los verbos **traducir** e **introducir** se conjugan igual en el Presente de Indicativo, eso ocurre con los verbos terminados en **UCIR**.

<b>traducir</b>	<b>introducir</b>
traduzco	introduzco

Si tienes duda sobre esta conjugación, pide que tu profesor tutor te la explique. Busca el apartado Saber más para consultar sobre las conjugaciones, recuerda que el DRAE también trae las conjugaciones verbales.

### ¡A practicar se ha dicho!

Completa las oraciones a continuación conjugando el verbo entre paréntesis en el presente de indicativo.

- 1.No (producir, yo) ..... nada cuando estoy con sueño.
- 2.¿Por qué no (contribuir, tú) ..... con tu comunidad?
- 3.Antes de fin de año (reducir, yo) ..... mis gastos, para poder gastar más en las navidades.
- 4.Esos políticos (distribuir) ..... beneficios a cambio de votos.
5. El prólogo (introducir) ..... una obra literaria.
6. ¿Vosotras (retribuir) ..... las gentilezas?
- 7.Casi no (deducir, yo) ..... nada de mi impuesto.
- 8.¡Yo (huir) ..... de los problemas!
- 9.Ese cine (reproducir) ..... películas antiguas.
- 10.Su sonrisa (seducir) ..... a todo el público, por eso se volvió famoso.

### ELLO – Pronombre neutro

Fíjate en el término destacado en este trecho del texto inicial de esta unidad:

(...) A orillas del río Guadalquivir, tan sólo a 60 km del mar, esta ciudad monumental es un puerto interior. **Ello** configura en su economía y su historia. (...)

Además de los pronombres personales estudiados en la Unidad 2 del libro Lengua Española I, existe la forma neutra ELLO que designa cosas indeterminadas, conjunto de cosas, hechos o ideas. Es un pronombre de tercera persona y, por su carácter neutro, su forma es fija, es decir, no sufre flexión de género ni de número.

El ELLO del español corresponde muchas veces a ESTO o ESO que también son formas neutras del demostrativo. Por lo tanto también son invariables.

Fíjate que ELLO necesita una idea antecedente o una idea consecuente, por sí solo no se explica.

*Tienes razón en ello.*

La frase anterior no especifica a qué se refiere. Para perder la ambigüedad podría antecederse o posponerse una frase explicativa:

No merece la pena insistir, **tienes razón en ello**.  
**Tienes razón en ello**, necesitamos vivir  
 con más calidad de vida.

Del libro *Espanhol para Brasileiros*, de Esther Milani (Ed. Saraiva) obtenemos los siguientes ejemplos:

- Todavía no han anunciado la fecha de las inscripciones, por **ello**, no hay motivo para tanta prisa.
- No te preocupes por **ello**. Los niños se recuperan muy fácilmente.
- Me encanta contarles cuentos a los chicos. De **ello** me gustaría ocuparme en la guardería.



Los estudiantes brasileños tienden a asociar **ELLO** al singular del pronombre personal masculino **ELLOS**, lo que no está correcto. Por lo tanto, recuerda que el singular de **ELLOS** es **ÉL**.

Observa atentamente:

- **Él** es brasileño.
- **Ellos** son brasileños.
- **Él** es brasileño y tiene orgullo de **ello**.

**¡A practicar se ha dicho!**

Lee las frases a seguir y señala si la utilización de **él**, **ellos**, **ello**, está correcta, si no está, corrígela para que quede coherente.

1. Ello es muy alegre y comunicativo.  
 .....
2. Es él quien debe decidir si va o no.  
 .....
3. ¿Por qué a ellos les ha tocado el premio y a ello no?  
 .....
4. Ello indica que la opción que Pancho ha tomado está correcta.  
 .....
5. No son ellos quienes van a decir lo que debemos hacer.  
 .....
6. Si le decimos a él que está equivocado, es capaz de quedarse enfadado con nosotros, no reconoce sus errores fácilmente y ello lo hace antipático.  
 .....

Fíjate en la utilización de este neutro en la canción compuesta por Silvio Rodríguez, exponente de la Nueva trova cubana:

### Me va la vida en ello

Composición de: Silvio Rodríguez (Cuba)

(...)

pero quiero que me digas amor,  
que no todo fue naufragar  
por haber creído que amar  
era el verbo más bello,  
dímelo, me va la vida en ello.

Quiero que me digas amor, que no todo fue  
naufragar

por haber creído que amar era el verbo más  
bello,

dímelo, me va la vida en ello.

(...)

### Contraste entre verbos: HABLAR / DECIR

En esta oportunidad vamos a ver algunos contrastes que se presentan en el uso de los verbos **HABLAR** y **DECIR**.

	HABLAR	DECIR
Significado	Conversar, comunicarse, hacer uso del lenguaje.	Afirmar, opinar, relatar algo.
Referente	No hay referencia al contenido: <i>Alguien habla.</i>	Hay referencia al contenido: <i>Alguien dice algo.</i>
Regencia	Puede no tener complemento: Fernanda habló.	Siempre tiene complemento Fernanda dijo muchas cosas / la verdad: "Te quiero mucho", siempre decía.
	Antecede <b>preposiciones</b> : ¡Qué chismosa! ¡Siempre hablas <b>con</b> alguien! No lo entiendo, está hablando <b>en</b> inglés. Él siempre habla <b>por</b> los codos. Por favor, habla <b>con</b> el médico	Antecede palabras o frases que podemos reemplazar por pronombres como <b>algo, todo, nada, esto, eso, aquello</b> .  No estés callado. <b>Dime</b> algo. No me <b>dijo</b> nada de nuevo. Le <b>diremos</b> lo que pensamos. Se lo <b>diremos</b> todo.
	Antecede <b>adverbios</b> : Francisco habla <b>lentamente</b> el español. Hablamos tan <b>bien</b> que nos subieron de grado. ¿Puedes hablar más <b>despacio</b> ?	Le <b>dijeron</b> a la coordinadora que no trabajarían el sábado. Siempre <b>dice</b> : "permíteme una pregunta" antes de interrumpir. ¡Qué cosas <b>dices</b> !



### Vamos a practicar sobre este tema:

1.- Haz un círculo a las formas que completen más adecuadamente las siguientes frases respectivamente:

- a) ¿Qué te *dijo* / *habló* el jefe sobre el aumento?
- b) Quiero *decir* / *hablar* contigo sobre la cuenta del teléfono.
- c) ¿No vas a *decirle* / *hablarle* nada? Se está portando mal.
- d) Soy muy sincera con mis hijos, siempre les *digo* // *hablo* la verdad.
- e) Cuando estamos en Lima *decimos* / *hablamos* en español.

Adaptado de Gramática de Español paso a paso – Ed. Santillana.

2.- Llena cada hueco con “**hablar**” o “**decir**”, según corresponda

- |          |                  |          |              |
|----------|------------------|----------|--------------|
| a) ..... | malas palabras   | i) ..... | en voz alta  |
| b) ..... | por teléfono     | j) ..... | lentamente   |
| c) ..... | eso              | k) ..... | a los gritos |
| d) ..... | en francés       | l) ..... | la verdad    |
| e) ..... | lo que pienso    | m) ..... | con Marcos   |
| f) ..... | cosas increíbles | n) ..... | mentiras     |
| g) ..... | de mi primo      | ñ) ..... | entre sí     |
| h) ..... | tonterías        |          |              |

## Cultura

### Expresiones

#### Estar de juerga, sacar canas

- Ana, pasan ya de las doce y Ricardo todavía no ha llegado.
- No te preocupes, papá, es que fue a la fiesta de cumpleaños de Pedro y es seguro que no va a volver temprano.
- Ah, o sea que **está de juerga**<sup>6</sup>, con lo peligrosa que está la ciudad... cada vez que sale este chico **me saca canas**<sup>7</sup>.
- Pero papá, Ricardo es joven, debes comprenderlo.
- Ricardo es joven y yo soy su padre, ¿será que me comprende él a mí?

Adaptado de: “Espanhol expansão” – Ed. FTD.

#### Comentando las expresiones:

- a) Y a ti, ¿te gusta salir de juerga?
- b) ¿Sales de juerga con tus amigos con frecuencia? ¿A dónde van?
- c) ¿Qué te saca canas?

<sup>6</sup> Estar de juerga: estar de fiesta, estar divirtiéndose.

<sup>7</sup> Canas son los cabellos blancos, en este caso son los cabellos blancos fruto de la preocupación.

## Fiestas populares

### El carnaval de Oruro (Bolivia)



Ubicado entre La Paz y Sucre, Oruro es el lugar donde se celebra uno de los carnavales más espectaculares de Sudamérica, declarado por la UNESCO como “Obra maestra del Patrimonio Oral e Intangible de la Humanidad”.

Este carnaval es de origen pagano-religioso, pues en su manifestación se observan características tanto indígenas como cristianas.

Una de las danzas presentes en el Carnaval de Oruro es la Diabla, cuyo origen se relata a seguir:

Cuenta la leyenda que, tres siglos antes, en una mina ubicada en el Cerro Pie de Gallo, se escondía un ladrón que, paradójicamente, era muy devoto de la Virgen de la Candelaria. Una noche, fue herido de gravedad cuando estaba a punto de cometer un robo, por lo que se encaminó hacia su escondite para intentar reponerse, pero la herida era demasiado profunda y ya no podía caminar más, cuando de repente apareció una hermosa y joven mujer, que, amablemente lo condujo hasta su cueva.

Ya en la mina, el hombre dirigió sus últimos pensamientos a la virgen en medio de su agonía, pidiéndole perdón y misericordia por todos sus pecados. Según el relato, días después, un grupo de mineros encontró la guarida y dentro de ella, el cuerpo sin vida. Sobre la cabecera de la cama en la que yacía, una imagen de la virgen a la que tanto veneraba.

La bella joven que lo había acompañado era la misma virgen, quien había escuchado sus oraciones y había sentido compasión del pobre pecador. Debido a este hallazgo, los mineros la llamaron “Patrona” y convirtieron a la mina en un centro de romería y peregrinación, desde entonces conocido como “El socavón de la Virgen”.

Adaptado de Tiempo Español – Ed. Actual.

La influencia pagana de esta tradición proviene de una segunda leyenda, la cual deriva de la mitología andina. Dicha leyenda relata que Huari<sup>8</sup>, dios maligno decidió castigar a los Uros<sup>9</sup>, habitantes de los andes, pues éstos habían desobedecido su orden de andar por el camino del mal. Así, Huari envió una serie de plagas: de hormigas, de un monstruoso lagarto, una serpiente y sapos gigantescos. Todos esos castigos fueron vencidos por una ñusta<sup>10</sup>, bella diosa andina del bien, que derrotó a Huari, que se escondió en las profundidades de la tierra, en las minas de los Andes.

La ñusta era en realidad la Virgen del Socavón y Huari, el diablo, conocido también como tío. Para honrar a la virgen, los mineros se visten de diablos y danzan en honor a ella, lo que se conoce como La diablada. Según cuenta la tradición, esta danza relata la lucha del bien contra el mal, pero algunos historiadores le dan otras connotaciones además de ésta.

Cada grupo o fraternidad cuenta con 40 a 500 bailarines, entre los personajes representados están: los diablos, el ángel Gabriel, el cóndor, el oso andino, la china supay (mujer del diablo).

Otras danzas presentes en el Carnaval de Oruro son: La Morenada, los caporales, la Kullawada, los Tobas, los doctorcitos, la Llamerada, los Incas, las danzas autóctonas. En total suman más de 18 tipos de danzas.

Participan de estas danzas gente de diferentes clases sociales. Los últimos años, con la valoración de las tradiciones bolivianas, los jóvenes, estudiantes y universitarios tienen una representación significativa en esta manifestación cultural.

### Para que comentes:

1. ¿Por qué se considera el Carnaval de Oruro una fiesta pagano-religiosa?
2. Recuerda la historia de Bolivia y reflexiona; ¿por qué una tradición minera está tan presente en esta representación cultural?
3. ¿Sabes lo que es sincretismo religioso?
4. ¿Cuál es el valor de conocer los signos y significados de otras culturas?
5. Y en tu ciudad, ¿cuál es la fiesta popular más tradicional?
6. ¿Participas de esa fiesta?

<sup>8</sup> Dios maligno según la cosmogonía Inca.

<sup>9</sup> Pueblo habitante de las proximidades del Lago Titicaca.

<sup>10</sup> Término quechua que designa joven, virgen.

**Actividad:**

Investiga sobre otras fiestas populares en el mundo hispanohablante. A continuación se te sugiere algunas pero puedes investigar otras más:

- El carnaval de Barranquilla, Colombia
- La fiesta de los muertos en México
- La semana santa en España
- El candombe uruguayo
- El carnaval de Panamá
- La tomatina, España

Elige una de estas fiestas, investiga sobre cómo se da y en seguida escribe tus impresiones sobre la misma.

Practica la escritura a lo máximo, este es uno de los recursos que tienes para internalizar las estructuras del español.

Sugerencia de actividad:

Se sugiere que la actividad escrita resultante de la investigación sobre las fiestas populares sea tema de concurso cuyo premio sea: ¡Un abrazo apretao!... a propósito, ¿ya has investigado sobre la supresión de la “d” en Andalucía? ¡No se te vaya a olvidar!

**Recapitulando**

En esta unidad has tenido oportunidad de conocer un poco más sobre la cultura del mundo hispanohablante, al entrar al ámbito de las fiestas y manifestaciones populares. Como el tema es bastante amplio, pues se refiere a expresiones nacionales y locales, este es un punto de partida que puedes profundizar a lo largo del curso. La utilización de verbos irregulares exige que se practique tanto en su forma escrita como oral, por eso aprovecha los verbos que has estudiado no sólo para conocerlos sino utilizarlos en tus redacciones y al exponer tus ideas. El pronombre neutro *ello*, se expresa de diferentes formas, como has visto, y es de amplio uso, por eso viene en destaque, principalmente por las equivocaciones que puede producir al aprendiz. Bajo esa misma perspectiva está el contraste de uso de los verbos hablar y decir. ¡Practica lo que se te propone y prosigamos!



### Saber más

Sobre el habla andaluza:

[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/11/11\\_0375.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/11/11_0375.pdf)

<http://www.slideshare.net/lapanchona/andaluz-1304511>

<http://www.andalucia.cc/adarve/dignidad-lenguas.htm>

Conjugaciones verbales:

<http://www.verbolog.com/0forzar.htm>

### Referencias

BÉCQUER, Gustavo Adolfo. Rimas. Brasilia: Embajada de España. Consejería de Educación y Ciencia, 2001.

FANJUL, Adrián (org.). Gramática de español paso a paso. São Paulo: Moderna, 2005.

GONZÁLEZ HERMOSO, A.; CUENOT J. R.; SÁNCHEZ ALFARO M. Gramática de español lengua extranjera. Madrid: Edelsa, 1994.

GONZÁLEZ HERMOSO, Alfredo. Conjugar es fácil. Madrid: Edelsa, 1997.

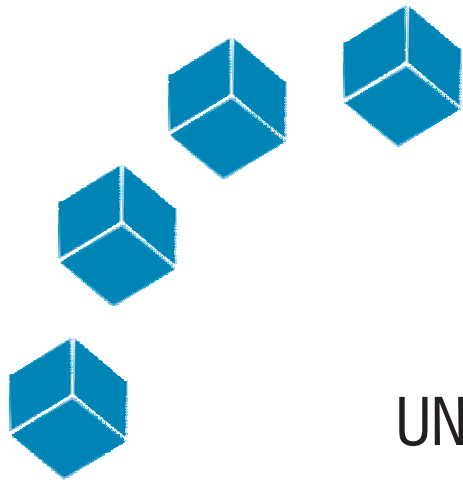
MELONE, Enrique; MENÓN, Lorena. Tiempo español – lengua y cultura. São Paulo: Atual, 2007.

MILANI, Esther Maria [et.al.]. Listo – español a través de textos. São Paulo: Moderna, 2005.

\_\_\_\_\_. Gramática de espanhol para brasileiros. 3. ed. São Paulo: Saraiva, 2006.

ROMANOS, Enrique; PAES DE CARVALHO, Jacira. Espanhol expansão: ensino médio, volume único. São Paulo: FTD, 2004.

SILVA, Cecilia Fonseca da; SILVA, Luz Maria Pires da. Español a través de textos. Rio de Janeiro: Ao Livro Técnico, 2001.



UNIDAD 4

La Hora de Comer

## Presentación

¡Buenas...! Empezamos esta unidad con el texto que reflexiona sobre la hora de comer, y que trae verbos en un tiempo que se empieza a estudiar en esta unidad: el Pretérito Perfecto Simple o Indefinido. Estas dos nomenclaturas son de amplio uso y por ello se intercalará ambas al nombrar este tiempo. En este caso se presentan los verbos regulares, además de los irregulares que aparecen en el texto y de los verbos ir y ser. Asociado a ello, un elemento fundamental en la utilización del pasado, son presentados y analizados los marcadores temporales. Por otro lado, proseguimos con la forma y el uso de los pronombres complemento, contenido que todavía se tratará en otras unidades también. Uno de los usos del Pretérito Indefinido o Pretérito Perfecto simple es narrar historias que ocurrieron, de ese modo, es inevitable hablar de biografías. En esta ocasión se narra la biografía de Benedetti y se te pide que amplíes tu conocimiento cultural con la investigación de la vida de otros personajes del mundo hispanohablante. También volvemos al tema inicial de esta unidad con la historia de la culinaria andina. Empéñate en tus producciones orales y escritas.

## Unidad 4

### LA HORA DE COMER



Platos típicos peruanos<sup>11</sup>

Un rey muy poderoso tenía en su corte a varios médicos y todos ellos pretendían ser nombrados “médico real”. Para hacer una elección justa, decidió probarlos y les hizo la siguiente pregunta para ver su sabiduría; “¿Cuál es la mejor hora para comer?”

El primer médico era un chino muy alto. Cuando oyó la pregunta, cerró los ojos, se tapó la cara con las manos, estuvo meditando un largo rato, lanzó un suspiro y, por fin, dijo “inmediatamente después de que cante el ruiseñor por tercera vez”. El rey contestó que no podía pasarse la vida pendiente del canto de un pájaro y le dijo que podía volverse a China.

El segundo médico era un alemán con gafas y una gran barba blanca. Tenía aspecto de hombre muy sabio y venía acompañado de varios ayudantes que traían gruesos vestidos y maletas llenas de instrumentos científicos. Cuando el rey repitió su pregunta, el alemán se puso a consultar libros, discutió con sus ayudantes durante largo tiempo y, después de pensarlo mucho, contestó así: “Según mis cálculos y teniendo en cuenta el país donde nos encontramos, cuando falten dos horas, once minutos y catorce segundos para que sean las doce”. El rey decidió que eso era demasiado complicado y dándole las gracias, le dijo que se podía volver a su país.

El tercer médico era un joven muy simpático que entró sonriendo a todos. Era bajo y moreno y parecía latino. Cuando el rey le hizo la famosa pregunta, se quedó muy tranquilo y, sin pensar nada,

Cuento oriental extraído de: Español a través de textos – Ed. Ao Livro Técnico

<sup>11</sup> Para conocer sobre estos platos peruanos puedes acceder a: <http://www.saboresdelperu.com/>



contestó en seguida: “Cuando su majestad lo quiera”. El rey contestó que así no solucionaba el problema y que este hombre era muy simpático, pero pensaba que no era un buen médico.

Apareció por último un viejecillo humilde, vestido con sencillez que contestó: “Señor, la hora perfecta es, para el rico cuando quiera y cuando tenga ganas, y, para el pobre, cuando tenga qué comer”. El rey decretó: “Este es el médico verdaderamente sabio. En este momento queda nombrado médico real”.

### Comentando el texto

1. ¿Qué hizo el primer médico cuando le hicieron la pregunta?
2. ¿Y qué hizo el segundo médico?
3. ¿Cómo se quedó el tercer médico cuando le hicieron la pregunta?
4. ¿Por qué crees que el rey eligió al cuarto médico?
5. Y para ti, ¿cuál es la mejor hora para comer?

### Trabajando los verbos en el texto:

Los verbos en destaque están en un tiempo del pasado que se denomina **Pretérito Indefinido** o **Pretérito Perfecto Simple** del Modo Indicativo para la tercera persona singular. Algunos están en la forma reflexiva (se tapó). También tenemos algunos que son regulares y otros irregulares, observa las desinencias que cambian.

Entre los verbos con terminación en AR hay 4 verbos regulares y uno irregular en el Pretérito Perfecto Simple

<u>Cerrar</u>	Taparse	Contestar	Lanzar	Estar
<u>cerró</u>	se tapó	contestó	lanzó	estuvo

Mira que algunos verbos que son irregulares en el Presente son regulares en el **Pretérito Perfecto Simple**, como es el caso del verbo “cerrar”. ¿Recuerdas cómo se conjuga en el presente y cuál es su irregularidad?

De los verbos con terminación en ER sólo hay dos en el texto, y ambos son irregulares en el Pretérito Perfecto Simple. Observa que la raíz del verbo conjugado cambia con relación al verbo en infinitivo.

<u>Ponerse</u>	<u>Hacer</u>
se <u>p</u> uso	<u>h</u> izo

Entre los verbos con terminación en IR, hay 2 verbos regulares y 3 irregulares en el Pretérito Perfecto Simple

<u>Decidir</u>	<u>Discutir</u>	<u>Decir</u>	<u>Oír</u>	<u>Repetir</u>
<u>dec</u> idió	<u>disc</u> utió	<u>dij</u> o	<u>oy</u> ó	<u>rep</u> itió

Pide ayuda a tu profesor tutor para completar las tablas de verbos o bien complétalas accediendo a la página de un conjugador de verbos en español: <http://conjugador.reverso.net/conjugacion-espanol.html>

También puedes utilizar el DRAE ([www.rae.es](http://www.rae.es)) para buscar los verbos y sus conjugaciones.

### Verbos regulares en Pretérito Perfecto Simple o Pretérito Indefinido

La conjugación de los verbos regulares tiene las siguientes desinencias:

	<b>caminar</b>	<b>barrer</b>	<b>vivir</b>
yo	caminé	barrí	viví
tú	caminaste	barriste	viviste
él / ella / Ud.	camino	barrió	vivió
nosotros (as)	caminamos	barrimos	vivimos
vosotros (as)	caminasteis	barristeis	vivisteis
ellos / ellas / Uds.	caminaron	barrieron	vivieron

Antes de practicar con los ejercicios, veamos algunas características de uso de este tiempo.

#### El Pretérito Perfecto Simple o Indefinido expresa acciones:

- Ocurridas en el pasado.
- Orientadas hacia ese eje temporal.
- No relacionadas con el presente y psicológicamente alejadas de él.
- Limitadas y cerradas en sí mismas.

Enrique **habló** a las cinco.  
Ana **llegó** tarde.  
Los **vimos** en el Metro.

Enrique **habló** durante hora y media.  
Luisa **trabajó** todo el día.  
**Caminamos** veinte kilómetros.

Su uso normal indica acción pasada terminada (aspecto perfecto). Se usa para narrar.

**Ejemplo:** Compró el periódico y se tomó un café.

Como variación estilística, sustituye al perfecto compuesto para indicar una acción terminada en el presente, pero que se quiere presentar como alejada hacia el pasado.

**Ejemplo:** ¡Por fin terminé!

Las preguntas formuladas en Pretérito Indefinido, normalmente condicionan la respuesta también en este tiempo:

- ¿Dónde **compraste** los zapatos?
- Los **compré** aquí.

**¡A practicar se ha dicho!**

Completar las oraciones con **pretérito indefinido** o **pretérito perfecto simple**, usando el verbo que aparece entre paréntesis.

**Ejercicios con verbos terminados en AR:**

1. Jorge \_\_\_\_\_ (viajar) a Barcelona.
2. Nosotros \_\_\_\_\_ (tomar) el ómnibus.
3. Usted \_\_\_\_\_ (trabajar) demasiado.
4. Ellos \_\_\_\_\_ (trabajar) junto con el profesor en la clase.
5. Ella \_\_\_\_\_ (contestar) el teléfono en el comedor.
6. Vosotros \_\_\_\_\_ (estudiar) la lección todos los días.
7. Yo \_\_\_\_\_ (escuchar) música latinoamericana.
8. El profesor \_\_\_\_\_ (explicar) la lección con mucho detalle.
9. Él \_\_\_\_\_ (preguntar) mucho y no ponía atención.
10. Ustedes \_\_\_\_\_ (hablar) muy bien español.
11. María \_\_\_\_\_ (comprar) el periódico todos los días.

**Ejercicios con verbos terminados en ER:**

1. Él \_\_\_\_\_ (ver) televisión después de hacer las tareas.
2. Usted \_\_\_\_\_ (comer) mucho más de lo necesario.
3. Ellos \_\_\_\_\_ (vender) el auto para comprar uno nuevo.

4. Vosotros \_\_\_\_\_ (aprender) como mucha facilidad.
5. Yo \_\_\_\_\_ (barrer) la casa todos los días.
6. Tú \_\_\_\_\_ (beber) mucho vino ayer.
7. Nosotros \_\_\_\_\_ (conocer) toda la ciudad en un santiamén.
8. El niño \_\_\_\_\_ (nacer) a la hora prevista.
9. ¿Los ciudadanos \_\_\_\_\_ (obedecer) las leyes?
10. Mi equipo \_\_\_\_\_ (perder) el partido de uno a cero.

### Ejercicios con verbos terminados en IR:

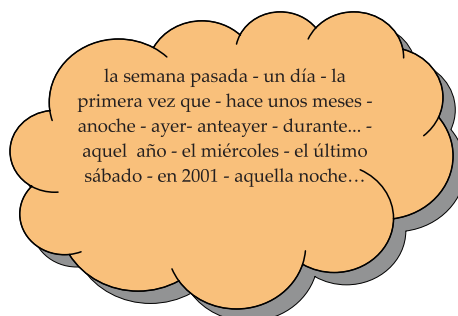
1. El avión \_\_\_\_\_ (salir) a las 3 y media en punto.
2. Pedro \_\_\_\_\_ (recibir) muchos amigos en su casa.
3. Las tiendas \_\_\_\_\_ (abrir) a las 9 y media.
4. Usted \_\_\_\_\_ (vivir) en una calle muy bonita.
5. Nosotros \_\_\_\_\_ (subir) la escalera con cuidado.
6. Ellos \_\_\_\_\_ (abrir) las botellas de vino.
7. Yo \_\_\_\_\_ (escribir) dos poemas.
8. La mamá \_\_\_\_\_ (partir) la torta a los niños.
9. Su papá no le \_\_\_\_\_ (permitir) salir solo por la noche.

### En detalle:

Observa que algunos verbos que en Presente son irregulares en el Pretérito Perfecto Simple funcionan como regulares.

### Marcadores de tiempo verbal

Los tiempos verbales muchas veces vienen acompañados de expresiones temporales, o marcadores de tiempo. Estos marcadores indican la proximidad o distancia de lo ocurrido.



En este ejercicio a continuación observa que las frases tienen marcadores temporales que permiten utilizar la forma del Pretérito Indefinido. Señala los marcadores temporales y completa la frase conjugando el verbo en el tiempo que estamos estudiando:

- a) El domingo pasado las campanas de la iglesia no (tocar) ..... para la misa.
- b) Durante toda su vida este perro (crecer) ..... en el campo y no podrá vivir en la ciudad.
- c) Hace unos meses María (pensar) ..... en comprar otra casa.
- d) Nosotros (vivir) ..... en Madrid durante cuatro años, después nos (cambiar) ..... a aquí porque esta ciudad es más tranquila.
- e) ¿Cuándo (ustedes, dejar) ..... de trabajar en la fábrica? ¿Fue el año pasado?
- f) (Yo, leer) ..... ese libro hace tres años y ya no recuerdo la historia.
- g) ¡Cómo eres!, el domingo (comprar) ..... el periódico y todavía no lo has leído.
- h) Anteayer (empezar) ..... las clases, ¿no?

Escribe frases utilizando cada uno de estos marcadores temporales, elige el verbo que quieras. Si quieres, puedes escribir en forma de texto ¡que te salgas bien!

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

Ahora pon atención a estos dos verbos:

**fui – fuiste – fue – fuimos – fuisteis - fueron**

Se conjugan de forma idéntica el verbo **IR** y **SER** en Pretérito Perfecto simple

Completa la frase con la forma del verbo SER o IR en el tiempo que estamos estudiando.

1. Ayer no ..... (yo) a la escuela porque no me sentía bien. (ser / ir)
2. Pedro, ¿por qué ..... tan egoísta con tu hermano? (ser / ir)



### En detalle:

USOS DE LOS VERBOS SER Y ESTAR	
En español, algunos adjetivos cambian totalmente su significado al ser utilizados con los verbos <b>ser</b> o <b>estar</b> , en otros idiomas se utiliza para estos casos otro adjetivo o se añade algún adverbio para darle a la frase este matiz o significado.	
<b>Adjetivos que cambian de significado, dependiendo a cuál de los dos verbos acompaña.</b>	
SER	ESTAR
Pedro es un interesado. (de carácter)	José está muy interesado. (en algo)
Carlos es un distraído. (permanente)	No lo molestes, está distraído. (ocasionalmente)
Jeremías es un joven tranquilo. (calmado)	Adolfo está tranquilo. (calmado en este momento)
Sergio es joven. (de edad)	Sergio está joven. (parece joven)
Carlota es coja. (es una discapacitada permanente)	Carlota está coja. (accidentalmente)
María Inés es muy guapa. (bien parecida físicamente)	María Inés está muy guapa. (lo parece por el modo de vestir)
Esta lavadora es nueva. (recientemente hecha)	Esta lavadora está nueva. (parece nueva)
Patricio es muy decidido. (de carácter)	Patricio está decidido. (a hacer algo)
Andrés es un loco. (ha perdido sus facultades mentales)	Andrés está loco. (por su comportamiento)
Ana es pobre. (de condición modesta)	Ana está muy pobre. (momentáneamente sin dinero)
Pedro es seguro. (de carácter)	Pedro está seguro. (de algo)
Jesús es muy listo. (inteligente)	Jesús está listo. (preparado)
Ignacio es muy vivo. (rápido de espíritu)	Ignacio está vivo. (no estar muerto)
Teresa es muy buena. (de carácter)	Teresa está muy buena. (de salud, de aspecto físico)
¿Es mejor o peor? (de calidad)	¿Está mejor o peor? (de salud, de aspecto)
Juan es un hambriento. (de carácter)	Juan está hambriento. (momentáneamente)

### ¡Vamos a practicar!

Adjetivos que cambian de significado con **SER** o **ESTAR**.

Completa las frases usando **ser** o **estar** de acuerdo con el sentido:

1. Juan \_\_\_\_\_ muy atento, me ayuda aunque él tenga poco tiempo.
2. Siempre lee revistas pornográficas, \_\_\_\_\_ un viejo verde.
3. \_\_\_\_\_ comprometido decir lo que uno piensa en público.

4. Podemos irnos cuando quieras, ya \_\_\_\_\_ listo.
5. No puede confiarte ese trabajo, (tú) \_\_\_\_\_ verde todavía.
6. La cerveza no \_\_\_\_\_ fresca, acabo de meterla en la nevera.
7. No puedo prestarte dinero, \_\_\_\_\_ limpio.
8. \_\_\_\_\_ negro, me han echado del trabajo.
9. \_\_\_\_\_ un tipo muy listo, nadie puede engañarle.
10. Hay que \_\_\_\_\_ atento porque habla muy deprisa.
11. Has dado tu palabra, \_\_\_\_\_ comprometido con él.
12. (Tú) \_\_\_\_\_ listo si crees que te van a hacer caso.
13. El carbón \_\_\_\_\_ negro.
14. \_\_\_\_\_ un chico muy vivo, parece una ardilla.
15. No \_\_\_\_\_ fresco, esas cosas no se dicen.
16. Hacerle eso a un ancianito no \_\_\_\_\_ decente.
17. Hay que dar gracias porque (nosotros) \_\_\_\_\_ vivos.
18. No \_\_\_\_\_ decente para presentarse ante ellos.
19. Hay que pagar un impuesto especial por \_\_\_\_\_ católico.
20. No sé qué me pasa, no \_\_\_\_\_ muy católico.

#### Algunos adjetivos que cambian de significado con ser o estar:

1. En medio de aquella multitud, yo \_\_\_\_\_ **perdido**. No me gusta que vayas con esa chica, dicen que \_\_\_\_\_ **una perdida**.
2. No reacciona ante nada, \_\_\_\_\_ (un) **parado**. Vi que José \_\_\_\_\_ **parado** enfrente de la iglesia.
3. Ha empezado a trabajar hace poco y ya sabe mucho, \_\_\_\_\_ muy **despierto**. ¿Qué te pasa? ¿Todavía no \_\_\_\_\_ **despierto**?
4. María \_\_\_\_\_ muy **delicada**, sufre del corazón.
5. Este asunto \_\_\_\_\_ muy **delicado**, tenemos que tener cuidado.
6. Eso que has hecho \_\_\_\_\_ **grave**. \_\_\_\_\_ muy **preocupados** porque nuestro padre \_\_\_\_\_ muy **grave**.
7. Puedes \_\_\_\_\_ **tranquilo**, ese lugar \_\_\_\_\_ **seguro**. Mi hermano \_\_\_\_\_ muy **tranquilo**, sin embargo yo soy nerviosísimo.
8. En cuanto llegue Pepe, la fiesta se animará, él \_\_\_\_\_ muy **alegre**.
9. No te sirvas más vino, ya \_\_\_\_\_ demasiado **alegre**.
10. Ese chico \_\_\_\_\_ un **muerto**, \_\_\_\_\_ mejor no invitarlo.
11. Podemos darle el alta, usted ya \_\_\_\_\_ **bueno**.
12. Da todo lo que tiene, \_\_\_\_\_ muy **bueno**.
13. No viene a trabajar porque \_\_\_\_\_ **malo**.
14. El niño \_\_\_\_\_ **despierto** desde hace rato.



15. No debe coger frío, \_\_\_\_\_ **delicado** desde que tuvo la pulmonía.
16. Se siente frío \_\_\_\_\_ **parado**.
17. No hace nada de provecho, \_\_\_\_\_ un **perdido**.
18. Cenar demasiado \_\_\_\_\_ **malo** para la salud.
19. En ese lugar, Juan \_\_\_\_\_ **seguro**, nadie irá a buscarlo.
20. Hay que llamar al médico, creo que \_\_\_\_\_ más **grave**.
21. Me parece que \_\_\_\_\_ muy **cerrado**. Nunca expresa sus sentimientos.
22. Como llegué a las dos y media, el banco ya \_\_\_\_\_ **cerrado**.

### Ampliando el uso de los Pronombres Complemento

Algunas formas existentes en español son curiosas para el hablante de portugués, por ejemplo:

José y Luís **me** visitaron a **mí** y no a ti.  
**Les** compré unos dulces a **los niños**.

Parece que hubiera redundancia sin embargo muestran aspectos como la pérdida de la ambigüedad o enfatizan el destinatario de la acción.

La concurrencia de pronombres exige algunas observaciones con relación a la colocación de los pronombres y a la observancia de la cacofonía que pueda surgir de su encuentro.

Lee el diálogo a continuación observando los pronombres complemento que se han destacado:

- Hola, ¿cómo **te** va?
- Bien, ¿y a ti?
- También. Oye, ¿**le** devolviste el libro a **María**?
- No, no **se lo** devolví porque todavía no **lo** he terminado de leer.
- Ella **me lo** pidió, le dije que no **lo** tenía, que **lo** tenías tú.
- Bueno, mañana **la** veo y **se lo** devuelvo, a no ser que quieras devolvérselo tú.
- Si puedes, **dámelo a mí**, y yo **se lo** entrego a **ella**.
- Bueno, conste que **te lo** voy a dar a **ti**, para que después María no salga diciendo que no **se lo** devolví.

Pon atención a la tabla a continuación:

Persona a la que se refiere	Forma átona de complemento directo	Forma átona de complemento indirecto
Yo	Me	Me
Tú	Te	Te
Nosotros	Nos	Nos
Vosotros	Os	Os
Él, usted (masculino)	Lo	Le (se)
Ella, usted (femenino)	La	Le (se)
Ellos, ustedes (masculino)	Los	Les (se)
Ellas, ustedes (femenino)	Las	Les (se)

En el esquema a seguir, se presentan los pronombres complemento:

**Esquema 1**

(El libro) complemento directo      (El libro) novamente, el comp. directo.

No, no **se lo** devolví porque todavía no **lo** he terminado de leer

↓

**Le** (está siendo sustituido por SE para evitar cacofonía le lo)

↓

Complemento indirecto, en este caso (a María)

En la frase de abajo, ya no existe SE LO sino el complemento indirecto ME de primera persona que no necesita ser sustituido, pues no produce cacofonía con el complemento directo lo - la - los o las.

**Esquema 2**

(El libro) complemento directo      (El libro) novamente, el comp. directo.

Ella **me lo** pidió, le dije que no **lo** tenía

↓

Complemento indirecto, en este caso (a María)

Esta forma de usar el pronombre, como en los ejemplos anteriores, es *pan de cada día* en el lenguaje familiar y coloquial, y se trata de un factor que todos los métodos de español que existen hoy no abordan este tema de forma completa a lo largo de todo el curso, pero únicamente lo hacen en algunos capítulos. Los libros retratan el lenguaje escrito y son temerosos de alejarse del español formal hacia el coloquial y familiar. El “exceso” de pronombres es natural en español hablado y no en la lengua escrita.

Extraído de:  
<http://us.geocities.com/mano2.geo/lelola.html>

Observa la utilización de los pronombres complementos en el diálogo entre Mafalda y Susanita:



**Instrucciones para realizar este ejercicio:** Sustituye los sustantivos que sirven como complemento directo e indirecto con sus respectivos pronombres. Elige el tiempo verbal conveniente para la realización de este ejercicio. Fíjate en el ejemplo.

Laño

Modelo	
Marta y Antonio / traer las bebidas/ a nosotros	Marta y Antonio (ellos) <b>nos las</b> traen

1. yo/enviar/la carta/a Juan  
\_\_\_\_\_
2. usted/entregar/el auto/a la chica  
\_\_\_\_\_
3. vosotros/ofrecer/bebidas/a los invitados  
\_\_\_\_\_
4. tú/derrochar/electricidad  
\_\_\_\_\_
5. Pepe/no dar/la solicitud/a sus amigas  
\_\_\_\_\_
6. ustedes/beber/el agua  
\_\_\_\_\_
7. el detective/entregar/la evidencia/al juez  
\_\_\_\_\_
8. nosotros/elegir/el curso/para ti  
\_\_\_\_\_
9. los estudiantes/buscar/los papeles/para la maestra  
\_\_\_\_\_
10. Susana/traer el informe/para mí  
\_\_\_\_\_
11. el camarero/servir/el flan/a los niños  
\_\_\_\_\_
12. ellos/servir/la cena/a las chicas  
\_\_\_\_\_
13. Berta y yo/pedir/la cuenta/al mesero  
\_\_\_\_\_
14. ustedes/decir/mentiras /a nosotros  
\_\_\_\_\_

**¡Estás yendo bien! Prosigue con estos ejercicios:**

En los espacios en blanco, coloca la forma del **pronombre complemento o reflexivo** correspondiente:

1. Ese libro lo compraste o ¿\_\_\_\_ \_\_\_\_ (a ti/el libro) regalaron?
2. (a mí/ el libro) \_\_\_\_ \_\_\_\_ regalaron.
3. Pedro tenía que traer el libro, no (a nosotros/el libro) \_\_\_\_ \_\_\_\_ trajo, dijo que (a María/el libro) \_\_\_\_ \_\_\_\_ había prestado a María, pero que ella no (a él/el libro) \_\_\_\_ \_\_\_\_ había devuelto todavía, y así que María (a él/el libro) \_\_\_\_ \_\_\_\_ devolviera, (a nosotros/el libro) \_\_\_\_ \_\_\_\_ devolvería sin falta, pero yo no creo en ese cuento, más bien yo creo que a él (reflexivo 3ª persona/a él) \_\_\_\_ \_\_\_\_ perdió cuando tú (complemento directo/a él) \_\_\_\_ viste en la feria. Él ya (a mí/el libro) \_\_\_\_ \_\_\_\_ había pedido prestado, pero yo no (a él/el libro) \_\_\_\_ \_\_\_\_ quise prestar porque sabía que él (a mí/ el libro) \_\_\_\_ \_\_\_\_ podía perder. Fue ahí que yo (a María y a Pedro) \_\_\_\_ dije que no podía prestar \_\_\_\_ (a ellos/el libro).
4. El director (a nosotros) \_\_\_\_ dijo que fuéramos hasta la secretaria para resolver \_\_\_\_ (a él) el problema.
5. (a nosotros) \_\_\_\_ dijeron que teníamos que ver \_\_\_\_ (a nosotros) un día de estos antes de que \_\_\_\_ (nosotros) fuéramos de Rio de Janeiro.
6. Si (a ella) \_\_\_\_ pido el carro a ella seguramente \_\_\_\_ \_\_\_\_ (a nosotros/el carro) presta, así que no \_\_\_\_ (tú) preocupes.
7. Claro que \_\_\_\_ (ella) conoces, \_\_\_\_ \_\_\_\_ (a ti/ ella) presentaron la semana pasada, ¿no \_\_\_\_ (tú reflexivo) acuerdas?
8. (reflejo 1ª persona) \_\_\_\_ voy a comprar el libro de Papillón, \_\_\_\_ \_\_\_\_ (yo mismo/el libro) voy a leer en dos días.

**Orientaciones para la realización de este ejercicio:** El uso de pronombres complemento gana mucha importancia al contestar preguntas que permiten su utilización. Entrénate contestando a estas preguntas, algunas permiten la utilización de los complementos directo e indirecto, otras no.

a) ¿Lees un libro de un tirón<sup>12</sup>?

.....

b) ¿Quién controla el tránsito de la ciudad?

.....

c) ¿Me prestas unos cien reales hasta la próxima semana?

.....

<sup>12</sup> “De un tirón” es una expresión que significa “de una vez”.

- d) ¿Los vendedores atienden bien a los turistas en tu ciudad?  
.....
- e) ¿Vendes las cosas que ya no utilizas o las regalas?  
.....
- f) ¿Les lees cuentos a los niños cuando te lo piden?  
.....
- g) ¿Quién compra el pan en tu casa?  
.....
- i) ¿Me ayudas?  
.....
- j) ¿Les puedes enseñar el uso de los complementos a tus compañeros que no saben?  
.....

## Cultura

### Refranes

#### “No por mucho madrugar, amanece más temprano”

Pues bien, hoy nos toca un refrán muy español: *No por mucho madrugar, amanece más temprano*, o lo que es lo mismo, hay veces que las cosas tienen un proceso y duran un tiempo y no porque nosotros intentemos acelerarlas o que sucedan antes, lo harán.

Como bien dice el refrán (y no me negaréis que éste también es bastante gráfico) por muy temprano que nos levantemos por la mañana, el Sol no saldrá antes a relucir. Con esto, no queremos decir que lo dejéis todo para el final, pero sí que a veces hay que tener un poco de paciencia en la vida y esperar a que los acontecimientos sucedan en su momento.

Tal vez os encontréis a algún *freaky* que os diga “No por mucho tempranar, amanece más madrugá”. Si os apetece, reíros un poco para hacerle sentir bien, pero que no os engañe, eso no significa nada más que la frase original.

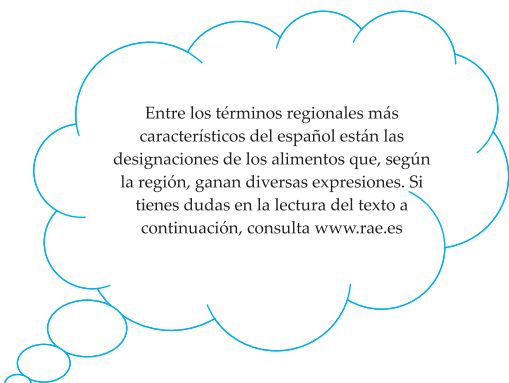
Y bueno, para que no digan que los españoles somos unos vagos y que inventamos frases como esa para no levantarnos pronto ni apresurarnos en hacer las cosas, para terminar os desvelaré otro refrán magistral también español: *A quien madruga, Dios le ayuda*. Como veis, tenemos refranes para todos los gustos...

Extraído de: <http://erasmusv.wordpress.com/2007/01/24/no-por-mucho-madrugar-amanece-mas-temprano/>

### Comentarios:

En este caso vemos que a un refrán ampliamente conocido se contraponen otros no menos verdaderos. ¿Podrías citar otros refranes y sus posibles contraposiciones? En Saber más puedes leer más sobre los refranes:

## Sobre la gastronomía y su historia:



Entre los términos regionales más característicos del español están las designaciones de los alimentos que, según la región, ganan diversas expresiones. Si tienes dudas en la lectura del texto a continuación, consulta [www.rae.es](http://www.rae.es)

“*Perú mucho gusto*” es el libro que relata la historia de la gastronomía peruana, como señala. El inicio del recorrido por la historia gastronómica debe remontarnos a los primeros hombres que habitaron nuestro territorio. Para obtener alimentos nuestros antepasados debían recurrir a la caza, y aquí encontraron variedad de especies (guanacos, vizcachas, cuyes, tapires, etcétera) y en la costa peces y mariscos en abundancia.

Al volverse sedentario surgió la horticultura y la domesticación de plantas, como la calabaza, la papa, la quinua, la yuca, el olluco, el maíz, el ají y frutas como la guayaba y la lúcuma.

Durante el incanato el consumo de hortalizas y verduras fue amplio, junto con cereales, menestras y frutas. Además, la carne de llama —fresca o secada al sol (charqui)— formaba parte de la dieta, así como el cuy, la perdiz y por supuesto los peces y mariscos.

Al llegar el Virreinato el encuentro de culturas repercutió en muchos aspectos de la vida, entre ellos el culinario y alimentario. El intercambio de productos y especies tanto de América como Europa redefinió los hábitos alimentarios en ambos continentes.

Los hábitos alimentarios del tiempo virreinal dictaban que al día se debía cumplir con dos comidas: el almuerzo y la cena, indica el libro “*Perú mucho gusto*”. Los platos tradicionales entre las clases populares eran el puchero y el chupe.

(...)

Adaptado de: [http://www.elcomercio.com.pe/edicionimpresa/Html/2007-10-27/una\\_larga\\_historia\\_de\\_costumbr.html](http://www.elcomercio.com.pe/edicionimpresa/Html/2007-10-27/una_larga_historia_de_costumbr.html)

## Biografía

Relatar la vida de una persona exige un ejercicio detallado de la memoria que se reduce a unas pocas líneas, aun así, es el medio que uno tiene de conocer la vida y obra de genios y anónimos. Esta biografía va como un homenaje a un escritor uruguayo, fallecido recientemente (mayo de 2009), el querido Mario Benedetti.



“... el olvido está lleno de memoria”

Mario Benedetti nació en Paso de los Toros (Tacuarembó, Uruguay) el 14 de septiembre de 1920. Se educó en el Colegio Alemán de Montevideo y el Liceo Miranda, y trabajó como vendedor, taquígrafo, contable, funcionario público y periodista. Entre 1938 y 1941 residió casi continuamente en Buenos Aires, y, en 1945, de regreso a Montevideo, se integró en la redacción del célebre semanario *Marcha*; allí se forma como periodista junto a Carlos Quijano, y formará parte de su equipo hasta 1974 con la clausura de la publicación. Ese mismo año, 1945 publica su primer libro de poemas, *La víspera indeleble*, que no se volverá a editar.

A la aparición de su primera obra ensayística, *Peripecia y novela*, (1948) siguió, en 1949, su primer libro de cuentos, *Esta mañana*, y, un año más tarde, los poemas de *Sólo mientras tanto*. En 1953 aparece *Quién de nosotros*, su primera novela, pero es el volumen de cuentos *Montevideanos* (1959) — en los que toman forma las principales características de la narrativa de Benedetti— el que supuso su consagración como escritor. Con su siguiente novela, *La tregua* (1960), Benedetti adquiere proyección internacional: la obra tuvo más de un centenar de ediciones, fue traducida a diecinueve idiomas y llevada al cine, el teatro, la radio y la televisión.

Por razones políticas, debió abandonar su país en 1973, iniciando así un largo exilio de doce años que lo llevó a residir en Argentina, Perú, Cuba y España, y que dio lugar también a ese proceso bautizado por él como *desexilio*: una experiencia con huellas tan profundas en lo vital como en lo literario.

Su amplia producción literaria abarca todos los géneros, incluso famosas letras de canciones, y suma más de setenta obras, pero entre ellas destacan sus recopilaciones poéticas *Inventario* e *Inventario Dos*, los cuentos de *La muerte y otras sorpresas* (1968), *Con y sin nostalgia* (1977) y *Geografías* (1984), las novelas *Gracias por el fuego* (1965) y *Primavera con una esquina rota*, que en 1987 recibió el Premio Llama de Oro de Amnistía Internacional, así como la irrepetible novela en verso *El cumpleaños de Juan Ángel*.

### Lingüistas

Tras la cerrada ovación que puso término a la sesión plenaria del Congreso Internacional de Lingüística y Afines, la hermosa taquígrafa recogió sus lápices y papeles y se dirigió hacia la salida abriéndose paso entre un centenar de lingüistas, filólogos,

semiólogos, críticos estructuralistas y desconstruccionistas, todos los cuales siguieron su garboso desplazamiento con una admiración rayana en la glosemática.

De pronto las diversas acuñaciones cerebrales adquirieron vigencia fónica:

¡Qué sintagma!  
 ¡Qué polisemia!  
 ¡Qué signifiante!  
 ¡Qué diacronía!  
 ¡Qué *exemplar ceterorum!*  
 ¡Qué *Zungenspitze!*  
 ¡Qué morfema!

La hermosa taquígrafa desfiló impertérrita y adusta entre aquella selva de fonemas.

Sólo se la vio sonreír, halagada y tal vez vulnerable, cuando el joven ordenanza, antes de abrirle la puerta, murmuró casi en su oído: «Cosita linda».

Mario Benedetti – Uruguay

### Tema de investigación;

Elige con tus compañeros algunos personajes representativos del mundo hispanohablante, lee a respecto de su vida y obra y redacta lo que te haya llamado más la atención.

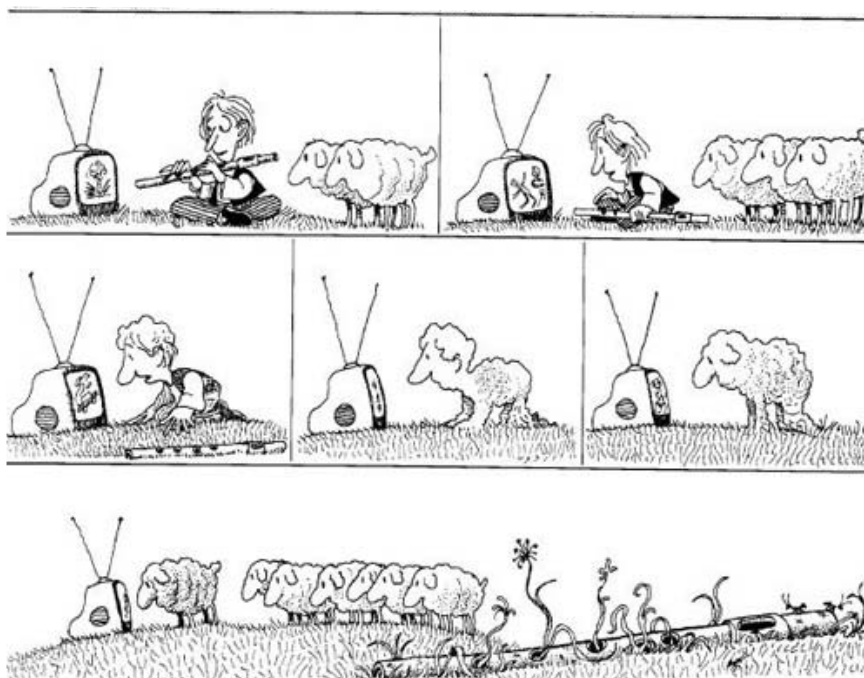
Esas informaciones pueden ser intercambiadas entre todos para que amplíen sus conocimientos.

### Tema de discusión y redacción

¿Cómo describirías la tira a continuación?







### Recapitulando

Esta unidad está destinada primordialmente a presentarte los tiempos del pasado y entre ellos el pretérito perfecto simple o indefinido. Has tenido oportunidad de entrar en contacto con diversos usos de este tiempo, lo que seguramente te ha motivado a percibir el papel de las expresiones temporales y las varias utilizaciones. Como también ya habrás notado la importancia de los pronombres complemento tanto en la expresión escrita como oral, por eso se plantean diversos ejercicios que te pueden auxiliar en tu aprendizaje. Accede a las páginas que se te sugieren en el apartado Saber más para complementar las informaciones contenidas en esta unidad y practica la escritura como forma de sistematizar lo aprendido ¡Vamos, que quien adelante no mira, atrás se queda!



### Saber más

Sobre verbos en Pretérito Perfecto Simple:

<http://www.educa.madrid.org/web/ies.ginerdelosrios.alcobendas/departamentos/lengua/lenEus/ciclos/narEjercicio.htm>  
<http://www.escuelai.com/gramatica/preterito-indef.html>

Para sacarte dudas sobre los complementos directo o indirecto e incluso enviar consultas:

<http://www.elcastellano.org/consultas.php?Tag=pronombres>  
<http://www.unsfrd.org/PronombresComplementarios>

Antonio Machado:

<http://www.los-poetas.com/a/mach.htm>

Sobre los refranes:

<http://elrefranero.iespana.es/>

Cuidado con los refranes:

<http://www.leopoldobarrionuevo.com/EdicionesAnteriores/CuartaEdici%C3%B3n/Cuidadoconlosrefranes/tabid/228/Default.aspx>

Fonoteca de autores contemporáneos:

[http://www.cervantesvirtual.com/bib\\_autor/mbenedetti/voces.shtml](http://www.cervantesvirtual.com/bib_autor/mbenedetti/voces.shtml)

### Referencias

BRUNO, Fátima C.; MENDOZA Maria Angélica. Hacia el español – curso de lengua y cultura hispánica, nivel básico. São Paulo: Saraiva, 2000.

BRUNO, Fátima Cabral, MENDOZA, Maria Angélica. Hacia el español – curso de lengua y cultura hispánica, nivel básico. São Paulo: Saraiva, 2000.

FANJUL, Adrián (org.). Gramática de español paso a paso. São Paulo: Moderna, 2005.

GONZÁLEZ HERMOSO, A.; CUENOT J. R.; SÁNCHEZ ALFARO M. Gramática de español lengua extranjera. Madrid: Edelsa, 1994.

GONZÁLEZ HERMOSO, Alfredo. Conjugar es fácil. Madrid: Edelsa, 1997.

MATTE BON, Francisco. Gramática comunicativa del español. Tomos I y II. Madrid: Edelsa, 1995.

MILANI, Esther Maria. Gramática de espanhol para brasileiros. 3. ed. São Paulo: Saraiva, 2006.

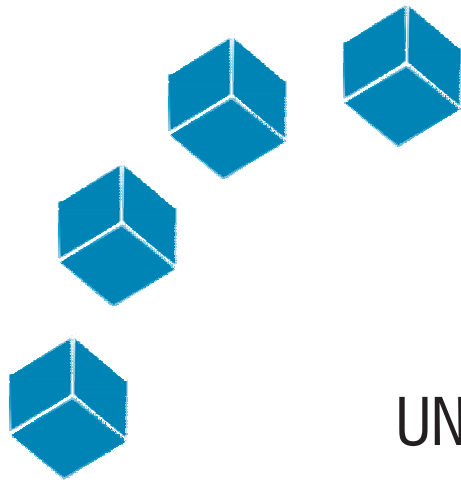
ROMANOS, Enrique; PAES DE CARVALHO, Jacira. Espanhol expansão: ensino médio, volume único. São Paulo: FTD 2004.

MILANI, Esther Maria [et.al.]. Listo – español a través de textos. São Paulo: Moderna. 2005.

MACHADO, Antonio. Obra poética - antología y traducción. Brasilia: Embajada de España. Consejería de Educación y Ciencia, 2005.

SILVA, Cecilia Fonseca da; SILVA, Luz Maria Pires da. Español a través de textos. Rio de Janeiro: Ao Livro Técnico, 2001.





## UNIDAD 5

La Hora del Ocio:  
¿Dónde Has Estado  
Estas Vacaciones?

## Presentación

¡Bienvenidos nuevamente! Proseguimos en el aprendizaje del español y hablando sobre el tiempo pasado. En esta unidad se presenta una forma de hablar sobre el pasado utilizando el Pretérito Perfecto Compuesto. Como tema central hablamos de lugares vacacionales, es decir, lugares donde se pasan las vacaciones. El uso del Pretérito muchas veces está condicionado a la existencia de parámetros temporales que indican el grado de aproximación de la acción, es decir, la relación que existe entre la acción pasada y el presente. De esa forma, el uso tanto del Pretérito Perfecto Simple o Indefinido, que estudiamos en la unidad pasada y el Pretérito Perfecto Compuesto, que estudiamos en esta unidad, es una temática que exige que se tomen en cuenta los aspectos temporales e incluso subjetivos para su expresión. También trabajaremos con algunos coordinantes y su utilización sintáctica en el español. En el aspecto cultural, además de las expresiones: “No nos queda más remedio” y “En un santiamén”, se presenta un destino turístico muy conocido y se plantea trabajar con otros destinos turísticos consagrados entre los amantes de la aventura.

## Unidad 5

LA HORA DEL OCIO:  
¿DÓNDE HAS ESTADO ESTAS VACACIONES?

Casa Pueblo - Punta del Leste - Uruguay

- Carmen: ¡Eliane, que bronceada estás! Se ve que el sol tropical de tu país te ha caído bien, ¿por dónde has andado?
- Eliane: He estado en mi playa favorita, Marataízes en Espírito Santo. No es una playa famosa pero es la playa donde nací y donde pasé mi infancia.
- Carmen: Me alegro por ti, volver a los lugares de la infancia siempre hace bien.
- Eliane: Tienes toda la razón, pero, ¿y vosotros? ¿Por dónde habéis andado?
- Carmen: Hemos ido a Barcelona, la familia de Paco vive allá y el año pasado decidieron reunirse todos para estas fiestas de fin de año.
- Eliane: Por lo visto lo han pasado muy bien... ¿conocías a toda la familia de Paco?
- Carmen: Sí, lo hemos pasado de maravilla. No conocía a todos, aunque no son muchos, parte de la familia se fue a Francia, y como todavía no hemos estado allá, ésta ha sido la oportunidad de conocerlos.
- Eliane: Y, ¿habéis marcado la fecha de la boda?
- Carmen: Pues, sí, con toda la familia reunida, no había mejor oportunidad. Nos casamos dentro de un año. A propósito, Paco y yo hemos escogido ya el nombre de nuestros padrinos y tú serás una de ellas, ¿aceptas?

Eliane: ¡Oh! ¡Por supuesto que sí! Y les agradezco esta muestra de cariño.

Carmen: Pues ya está, vamos a hablar sobre los arreglos de la ceremonia, ¿qué te parece si...?

### Hablando sobre el texto:

1. ¿Cuál es la nacionalidad de Eliane?
2. ¿Eliane se ve bien?
3. ¿De qué vacaciones están hablando? ¿De julio o de fin de año?
4. En esa época, ¿qué estación es en Brasil y qué estación es en España?
5. ¿Cómo lo han pasado con la familia de Paco?
6. ¿Qué ha ocurrido de importante para Carmen y Paco en estas vacaciones?

### Tema de redacción:

El Escritor español Arturo Pérez Reverte dijo esta frase: *La verdadera patria de un hombre es su infancia*. ¿Qué crees que ha querido decir? Reflexiona y escribe sobre ello, ¿qué opinan tus compañeros sobre esto?

### Los tiempos del pasado

#### El Pretérito Perfecto Compuesto:

Para hablar del pasado, el enunciador dispone de distintos recursos, entre los que desempeñan un papel fundamental están los tiempos verbales: pretérito perfecto compuesto; pretérito perfecto simple (o indefinido) e imperfecto.

La elección entre las distintas posibilidades depende esencialmente de la perspectiva que quiera dar a lo que dice la persona que habla. En esta unidad vamos a trabajar con el **Pretérito Perfecto Compuesto**, que, como su nombre indica, se refiere a un verbo compuesto por:

#### Verbo haber + verbo en participio

El verbo haber se conjuga en el presente de indicativo.

sujetos	verbo haber
yo	he
tú	has
él, ella, usted	ha
nosotros (as)	hemos
vosotros (as)	habéis
ellos, ellas, ustedes	han

Dicho verbo no se utiliza por sí solo, es decir, no existiría una frase: “yo he” pues esta forma exige un complemento.

**Trabajando con el texto del inicio de esta unidad:**

Retira del texto los verbos en Pretérito Perfecto Compuesto (verbo haber + verbo participio) y también retira todos los verbos en Pretérito Indefinido que encuentres, en seguida completa la tabla:

Pretérito Perfecto Compuesto	Pretérito Perfecto Simple o Indefinido

**¿Recuerdas?**

Con relación al participio, los verbos regulares tienen la siguiente terminación:

AR => ADO (hablar => **hablado**)  
 ER, IR => IDO (leer => **leído**; vivir => **vivido**)

**Ojo:** La acción principal de esta construcción está en el participio

**Usos:**

Cuando contamos sucesos pasados que nos interesan en su relación con el presente, por ejemplo:

- ¿Y cómo es que hablas tan bien español?
- Es que he vivido **algunos años** en países hispanohablantes.

Para aprender a utilizar bien este tiempo es necesario comprender que la relación con el presente puede ser de distintos tipos y que en la mayoría de los casos, no se trata de una mera relación de proximidad.

Hay que tomar conciencia de que la distancia cronológica tiene muy poco que ver con los usos de este tiempo. Se puede afirmar que el pretérito es un tiempo que se utiliza para informar sobre la posesión en el presente por parte del sujeto gramatical, de las experiencias pasadas a las que se refiere el participio pasado. El pretérito perfecto es pues, un pasado en el presente.



“En este siglo se han realizado importantes investigaciones científicas”

Generalmente cuando se usa este tiempo, los acontecimientos relatados se sitúan con marcadores de tiempo que se refieren a periodos no acabados o que se definen en relación con el momento de la enunciación, incluyéndolos.

“Nunca he estado en el Oriente Medio”  
(nunca= ni antes, ni ahora)

El uso del Pretérito Perfecto Compuesto es incompatible con marcadores temporales que remiten a un periodo acabado de tiempo. En esta misma unidad trataremos de los contrastes de utilización entre el Pretérito Perfecto Simple y el Pretérito Perfecto Compuesto.

Participio Pasado de algunos verbos					
-ar		-er		-ir	
hablar	hablado	tener	tenido	vivir	vivido
estudiar	estudiado	conocer	conocido	ir	ido
estar	estado	poder	podido	producir	producido
contar	contado	aprender	aprendido	salir	salido
cortar	cortado	defender	defendido	sentir	sentido
andar	andado	comer	comido	venir	venido
empezar	empezado	creer	creído	pedir	pedido
levantar	levantado	beber	bebido	seguir	seguido
dar	dado	leer	leído	oír	oído
viajar	viajado	entender	entendido	reír	reído

Haz frases en el pretérito perfecto compuesto con estos elementos que se te dan:

a) Este año / no ir yo / cine

.....

b) Esta mañana / recibir nosotros/ noticias de ti

.....

c) Por fin/ Pepe terminar / curso de oratoria

.....

d) Ya / entregar tú / los documentos

.....

e) Vosotros / leer / la noticias de hoy

.....

f) En las vacaciones / ellos venir / acá

.....

**Contesta utilizando el mismo tiempo de la pregunta**

a) ¿Cómo has venido a la clase hoy?

.....

b) ¿A qué hora te has levantado esta mañana?

.....

c) ¿Qué habéis desayunado?

.....

d) ¿Mirta se ha cortado el pelo?

.....

e) Este verano ha hecho poco calor ¿no es cierto?

.....

f) ¿Ya has visitado las ruinas incas?

.....

g) ¿Todavía no has leído Don Quijote?

.....

h) ¿Has visto la última película de Almodóvar?

.....

**Los marcadores temporales**

Observa que algunas frases tienen **marcadores temporales**. Esos marcadores definen la utilización del pretérito perfecto compuesto.

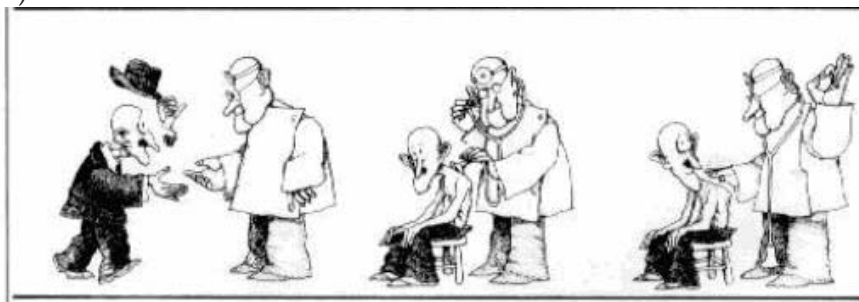
hoy, todavía no, nunca, jamás, este mes, este año, estas vacaciones, ahora, ya, alguna vez, últimamente, estos tiempos.

Los términos que utilicen “**este o esta**” asociados a un periodo (este siglo, etc.).

**¡A practicar se ha dicho!**

Utiliza estos marcadores temporales para narrar estas tiras en el Pretérito Perfecto Compuesto.

a)



b)



Observa qué interesante esta construcción:

¿Me has llamado? Pues, **heme** aquí...

Se podría entender la frase como: ¿Me has llamado?, pues, estoy aquí...

A lo largo de tu aprendizaje de español seguramente encontrarás esta expresión que aparentemente está referida al verbo haber (2ª persona singular = he). Para aclarar este planteamiento transcribo de la Gramática esencial del español, de Manuel Seco la siguiente explicación;

«Hay verbos que solo parcialmente son susceptibles de modificaciones de tiempo y modo, así como de las de persona; se llaman *defectivos* (por ejemplo, *abolir*, del que en presente solo se usan las formas *abolimos*, *abolís*). Otros, por funcionar como núcleo de oraciones unimembres, carecen de la variación de persona y número (no de las de tiempo y modo); se llaman *impersonales*.

La palabra *he* (en *He aquí el resultado*), que las gramáticas y los diccionarios clasifican una veces como “imperativo del verbo *haber*” y otras como “adverbio demostrativo”, es, en realidad, un verbo a la vez *defectivo* e *impersonal*. En primer lugar, solo se presenta en oraciones unimembres, careciendo siempre, por tanto, de sujeto. Expresa la mera existencia de algo en un lugar, en lo que coincide con otro verbo impersonal, *hay*; pero se diferencia de este en que presenta siempre esa existencia “ante los ojos” del oyente. Es invariable, no solo en cuanto a la persona y número (como *hay*), sino también en modo y tiempo (en lo que se separa totalmente de *hay*). Y lleva siempre dos acompañantes forzosos: 1.º, el adverbio *aquí* y *ahí* (este último más raramente); 2.º, un complemento

típicamente verbal, el complemento directo: *He aquí el resultado; Heme aquí; He ahí a tu madre* (también en esta presencia constante de complemento directo –que en estas oraciones actúa como “tema”– se asemeja a *hay*).

El origen no verbal de esta palabra, antigua interjección árabe, que ha engañado a tantos gramáticos, carece de toda importancia cuando se trata de definirla por su funcionamiento real en la lengua.»

En el apartado Saber más encontrarás más explicaciones sobre este tema.



### ¿**Pretérito perfecto simple** o **Pretérito perfecto compuesto**?

Para tratar sobre este tema he extraído un texto de Internet que lo enfoca adecuadamente.

Os traigo este tema a debatir porque estoy harto de oír frases como “*hoy desayuné un café con un par de pastas*”, la cual yo diría “*hoy he desayunado café con un par de pastas*”. Y es que me pone de los nervios cuando se lo oigo decir sobre todo a mis amigos Andrei y Guillermo. Obviamente yo respeto como hablen, pero si presiento que está mal se lo he de decir.

Para ello, veamos lo que nos dice el académico Manuel Seco en su libro “Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española”.

**Pretérito perfecto simple** ‘! (*canté*) Tiempo que expresa una acción pasada cuya terminación se considera anterior al lapso de tiempo más o menos extenso en que hablamos.

**Pretérito perfecto compuesto** ‘! (*he cantado*) Tiempo verbal que expresa un hecho que se acaba de verificar en el momento en que hablamos, o bien un hecho cuyas circunstancias o consecuencias tienen cierto modo de relación con el presente.

Este tiempo [pretérito perfecto compuesto] y el pretérito indefinido [pretérito perfecto simple] coinciden en significar hechos anteriores al momento en que hablamos, no en su transcurrir (que se expresa por el imperfecto), sino en cuanto transcurridos: *La guerra ha terminado; La guerra terminó*. No representa el indefinido un hecho más antiguo que el representado por el perfecto. Según las circunstancias, podríamos decir: *La guerra terminó hace tres meses*,

o *La guerra ha terminado hace tres meses*. Lo mismo ocurriría en *Pasé por tu calle* y *He pasado por tu calle*. La diferencia entre las dos formas usadas se funda en la extensión que quiera dar el hablante al momento presente en que habla. Si para él esa acción de pasar por tu calle tiene cierta cohesión temporal con el presente, entonces empleará el pretérito perfecto; si, por el contrario, la acción no termina dentro de ese presente psicológico, el tiempo usado será el pretérito indefinido. Ese presente psicológico puede tener una amplitud muy variable: puede abarcar solo el instante actual o puede abarcar muchos años. Ejemplos: *Esta mañana ha llovido* (el presente psicológico es 'hoy'); *Esta mañana llovió* (el presente psicológico es 'esta tarde'); *La guerra terminó hace tres meses* (el presente psicológico es 'este mes'); *La guerra ha terminado hace tres meses* (el presente psicológico es 'este año').

La explicación de la preferencia del indefinido o perfecto es necesario buscarla siempre en el punto de vista del que habla, en el cual intervienen juntos un elemento objetivo (distancia temporal) y un elemento subjetivo (mayor o menor interés en el hecho).

No obstante, es norma general que para acciones inmediatamente anteriores al momento presente se use el pretérito perfecto y no el indefinido. [...]

También suele darse como norma general el uso del pretérito perfecto para acciones de 'hoy', y el uso del pretérito indefinido para acciones anteriores a 'hoy'. Por ejemplo: *Hoy hemos ido al Museo*; pero: *Ayer fuimos al Museo*.

Hay veces que la norma establecida puede alterarse y así nos lo comenta Leonardo Gómez Torrego en su libro "Hablar y escribir correctamente. Gramática normativa del español actual":

Así, cuando «acabamos de hacer algo» podemos usar el pretérito perfecto simple con la intención de mostrar rechazo y, por tanto, el deseo de alejar de nosotros la acción:

- Bueno, por fin *terminé*
- ¡Bien!: ya *acabó* ese rollo de película

Con la expresión *hace + complemento temporal [+ que]*, se usa el pretérito perfecto compuesto cuando se quiere indicar que todavía existen vínculos anímicos de la acción pasada, incluso lejana, con el hablante:

- Hace tres años que *ha muerto* mi padre

Si no se focaliza ese vínculo, lo normal es, cuando la acción es lejana, usar el pretérito perfecto simple:

- Hace tres años que *murió* mi padre

En el libro *Hacia el español*, nivel básico, las autoras señalan este aspecto emocional en la utilización de estos tiempos:

(...) Hay también otro aspecto que define la utilización de uno u otro: el aspecto emocional. El pretérito perfecto compuesto expresa más comprometimiento emocional del hablante y el pretérito perfecto simple más distanciamiento emocional.

Vi la película	He visto la película
la película NO impresionó al hablante:  <i>Vi la película esta semana.</i>	La película IMPRESIONÓ al hablante, la tiene aún presente: <i>He visto la película ayer.</i>

De eso se concluye que a veces, sobre todo si se usan expresiones de tiempo, se puede usar el Pret. Perfecto Compuesto o el Pret. Perfecto Simple (también llamado Indefinido) de acuerdo con las diferencias señaladas.

El contraste de tiempos del pasado genera distintos estudios y discusiones que puedes profundizar en el apartado Saber más.

**¡A practicar se ha dicho!**

**Entre las formas señaladas elige la más adecuada. Presta atención al marcador temporal.**

Esta semana, con la llegada de los tres primeros vuelos *charters* procedentes de Brasil, **comenzó / ha comenzado** la temporada turística de invierno en Bariloche. El año pasado **visitaron / han visitado** la ciudad unos 20 mil turistas y se espera que esa cifra crezca un 30% esta temporada.

El grupo más numeroso será el de los brasileños. Por eso, ayer al mediodía una parte de la ciudad **estuvo / ha estado** atenta al aterrizaje del avión del que **descendieron / han descendido** 240 pasajeros procedentes de San Pablo. Uno de los que **llegó / ha llegado** esta mañana es el presidente de la Embratur.

¡Ánimo que te estás saliendo muy bien!

**Completa las oraciones colocando el verbo en uno de los tiempos que estamos estudiando, según corresponda, conjugado en la persona que se indica.**

- Como el lunes ..... hasta las cinco, hoy ..... a las dos. Así descanso. (trabajar, salir)
- Este año en nuestras clases de literatura ..... varias novelas. El año pasado lo ..... a la poesía. (leer, dedicar)

Ejercicios extraídos de Gramática de español paso a paso – Ed. Santillana.

- c) Antonio..... por Europa hace dos años y  
..... varios países. (viajar, visitar)
- d) Aún no..... tiempo de terminar el informe, ayer  
..... durante cuatro horas sin parar. (tener, escribir)

### Prosigamos con los ejercicios:

Di si los tiempos subrayados te parecen correctos. Si no, escribe el adecuado.

Ej.: 1. Colón ha descubierto América en 1492. Incorrecto: descubrió.

2. ¿Has recibido alguna carta hoy?

.....

3. ¿A qué hora has terminado de trabajar?

.....

4. A. ¿Dónde está Juan?

B. Fue al cine.

.....

5. Esta noche no he podido dormir nada.

.....

6. Esta mañana me levanté tarde.

.....

7. ¿Visteis a María el domingo en la fiesta?

.....

8. Últimamente vi muchas películas.

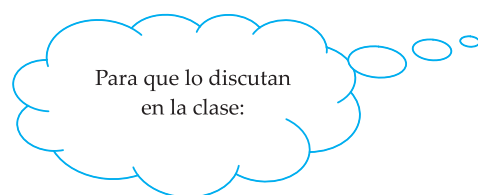
.....

9. Estas vacaciones fui a Escocia.

.....

10. Hace tres meses hemos visto una exposición de pintura muy buena.

.....



Para que lo discutan  
en la clase:

Lee la letra de **Gracias a la Vida**, inmortalizada en la voz de Mercedes Sosa. Observa los verbos en el pasado y cómo están utilizados. Comenta con tus compañeros y con tu profesor tutor sobre ello y sobre el significado de la letra que fue compuesta por Violeta Parra (Chile).

## Gracias a la vida

Violeta Parra – Chile

Gracias a la vida que me ha dado tanto.  
Me dio dos luceros que cuando los abro  
perfecto distingo lo negro del blanco,  
y en el alto cielo su fondo estrellado  
y en las multitudes el hombre que yo amo

Gracias a la vida que me ha dado tanto.  
Me ha dado el oído, que en todo su ancho  
graba noche y día grillos y canarios,  
martillos, turbinas, ladridos, chubascos  
y la voz tan tierna de mi bien amado.

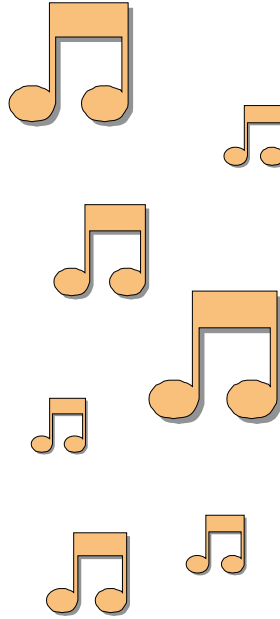
Gracias a la vida que me ha dado tanto,  
Me ha dado el sonido y el abecedario,  
con él las palabras que pienso y declaro,  
madre, amigo, hermano y luz alumbrando  
la ruta del alma del que estoy amando.

Gracias a la vida que me ha dado tanto.  
Me ha dado la marcha de mis pies cansados,  
con ellos anduve ciudades y charcos,  
playas y desiertos, montañas y llanos,  
y la casa tuya, tu calle y mi patio.

Gracias a la vida que me ha dado tanto,  
Me dio el corazón que agita su marco,  
cuando miro el fondo del cerebro humano,  
cuando miro el bueno tan lejos del malo,  
cuando miro el fondo de tus ojos claros.

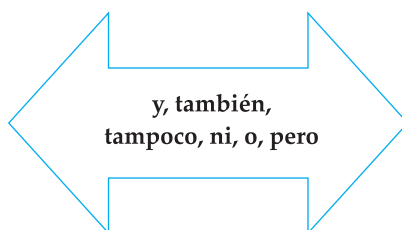
Gracias a la vida que me ha dado tanto.  
Me ha dado la risa y me ha dado el llanto  
así yo distingo dicha de quebranto,  
los dos materiales que forman mi canto,  
y el canto de ustedes que es el mismo canto,  
y el canto de todos que es mi propio canto

Gracias a la vida...





## Coordinantes



Tipo	Coordinante	Ejemplos
Adición afirmativa	y (e)	Cantó <b>y</b> bailó mucho. Estudiamos Artes <b>e</b> Inglés <b>y</b> luego Geografía <b>e</b> Historia.
	también	El esfuerzo del equipo fue fundamental en la victoria. El apoyo de la hinchada <b>también</b> .
Adición negativa	ni	No tiene ganas de comer <b>ni</b> de salir a la calle.
	tampoco	No viene hoy, <b>tampoco</b> mañana.
Alternancia	o (u, ó)	El pescado es sabroso frito <b>o</b> cocinado en salsa. <b>O</b> participan todos <b>o</b> no se distribuirán los premios.
		Se debe ingerir siete <b>u</b> ocho cápsulas de una vez, sea mujer <b>u</b> hombre.
		Son 2 <b>ó</b> 3 ejercicios difíciles, lo demás es sencillo.
Oposición	pero	Tienes suerte, comes mucho pero no engordas.

Extraído de Gramática de español paso a paso – Ed. Santillana

### Hay que considerar algunas reglas básicas:

1. “e” sustituye a “y” cuando la palabra que sigue empieza con “i” o “hi”, excepto los diptongos “hia”, “hie”, “hio”. Esta excepción tiene raíz en la realización fonética que se ejecuta. Lee estas frases y observa su realización:

María y Iván van a casarse.

Al pronunciarse “y Iván”, el sonido /ii/ produce un sonido prolongado que se denomina cacofonía.

La casa está hecha de madera y hierro.

Al pronunciarse “y hierro”, la existencia del diptongo produce un corte en el sonido lo que no se configura cacofónico y por lo tanto se utiliza “y” antes de “hia”, “hie”, “hio”.

2. “también” nunca va seguido de “no”.

3. “ni” y “tampoco” refuerzan una idea negada, por lo que suelen aparecer en frases que contienen “no”.

4. “u” sustituye a “o” cuando la palabra que lo sigue empieza por “o” o “ho”.

**¡A practicar se ha dicho!!**

**Elige entre “y” o “e” para completar las siguientes oraciones;**

1. Me pidió que comprara pan, leche ..... el periódico.
2. Hay árboles de fruta ..... hierba en aquel terreno.
3. Pepe ..... Yolanda van a adoptar un niño.
4. Quiero una gaseosa con limón ..... hielo.

**Elige entre “o”, “u”, “ó” para completar las siguientes oraciones:**

1. Está muy frío, la temperatura varía entre 3 ..... 4 grados al amanecer.
2. Entre primavera ..... otoño, ¿cuál prefiere usted?
3. El proceso de infección es irregular, puede llevar días ..... horas.
4. Sea uno ..... sea otro, uno de los dos va a ganar.
5. Tendrá unos siete ..... ocho años.

**Elige la forma que completa la frase de forma adecuada:**

- Nunca vi un OVNI. - Yo <b>también / tampoco</b> .	- Voy a tomar una copa de vino blanco. - Yo <b>tampoco / también/</b>
- ¿Qué hizo Gonzalo el fin de semana? - No viajó <b>ni / también</b> salió con nosotros.	- No me gusta nada esperar - A mí <b>tampoco / también no</b> .

Para realizar este ejercicio fíjate en la relación dada entre paréntesis, con esa orientación rellena los huecos.

1. Viajó por muchos lugares: Australia, Canadá ..... India. Sólo en India estuvo 3 ..... 4 veces, ..... nunca ha estado en Brasil. (adición, alternancia, oposición)
2. Debería haber analizado las formas de venta..... las de pago ....., ..... no hizo ..... una ..... otra cosa. (adición, adición, oposición, adición)
3. A veces le envió uno .... otro mensaje, ..... no me contesta. (alternancia, oposición)
4. El gobierno no ha superado las dificultades anteriores, ..... las actuales. (adición)
5. Se puede pagar en efectivo ..... tarjeta de crédito. (alternancia)
6. Después de tanto reír, no teníamos fuerzas ..... para respirar. (adición).

La teoría y ejercicios sobre los Coordinantes se han extraído y adaptado de Gramática de español paso a paso – Ed. Santillana.

## Cultura

### Expresiones:

#### No queda más remedio que..., en un santiamén

- Francisco, no vas a creer lo que nos ha pasado...
- Ya pues, decime Tere, no me asustés. Sabes que dentro de una hora sale nuestro vuelo.
- Eso te iba a decir, que hemos dejado los pasaportes y los billetes en casa.
- No seás bromista.
- No es broma, es la pura verdad.
- Pero, ¿será posible? ¿Qué hacemos ahora?
- No nos queda más remedio que** volver a casa.
- Vos me esperás aquí que yo voy y vuelvo **en un santiamén**.

### Sobre el texto anterior:

1. ¿Dónde están estos personajes?
2. ¿Consigues distinguir su variedad lingüística?
3. ¿Qué significa hacer las cosas en un santiamén?
4. ¿Cuándo se hacen las cosas en un santiamén?

### Destino turístico: Un paraíso en Perú



El 24 de julio de 1911, el investigador norteamericano Hiram Bingham descubrió la ciudadela precolombina de Machu Picchu, un lugar que desde su descubrimiento ha sido admirado por el mundo entero y en el que se pueden contemplar tesoros de la civilización Inca, que se constituyen como los restos arqueológicos más importantes que se han descubierto en toda Latinoamérica.

En Perú, dominando el río Urubamba, al nordeste de Cuzco, la antigua Capital del Imperio de los Incas, se eleva Machu Picchu. Historiadores afirman que este lugar fue habitado desde el siglo XV hasta mediados del siglo XVI. No se sabe con seguridad las causas o la finalidad de este levantamiento Inca, que se encuentra a más de 2.700 metros de altitud, ni tampoco cómo se las

arreglaron los quechuas para el transporte de los grandes bloques que se emplearon para su construcción. Todo lo relacionado con este lugar está rodeado de un halo misterioso. Lo cierto es que todo el complejo que forma Machu Picchu con sus templos, nichos, viviendas, observatorio solar, grandes escalinatas o extensas explanadas constituye un lugar majestuoso, impresionante y por ello, visitado por millares de turistas.

Los viajeros tienen dos opciones:

La primera opción es agarrar el tren local que conduce desde Cuzco a las faldas de Machu Picchu (Aguas Calientes). En ese trayecto, cuyo punto de arranque es la estación de San Pedro, por 112 kilómetros hasta su punto final, el viajero puede conocer gente e historias acerca del lugar y de sus orígenes.

La segunda forma de llegar es ir recorriendo a pie a través del Valle de Urubamba. Este trayecto requiere que se tenga disponible bastante tiempo, pero sin duda es una experiencia maravillosa. El desembarque del ferrocarril en el kilómetro 88 da inicio al recorrido del Camino del Inca por el que atraviesan bosques espesos, precipicios o puentes con muchos siglos a medida que disfrutan de noches estrelladas cerca de las ruinas y cuyo punto final es Machu Picchu.

Todo el lugar está rodeado de una belleza característica con el legado de una cultura desaparecida y que sin duda constituye un destino mágico, recomendable para todo aquel amante de los paraísos perdidos.

Adaptado de Listo, español a través de textos – Ed. Santillana.

### Sobre el texto:

1. ¿Qué atrae a los turistas que visitan Machu Picchu?
2. ¿Cuál de las dos formas de llegar a Machu Picchu te arriesgarías a seguir?
3. ¿Por qué crees que es importante preservar los restos de las civilizaciones pasadas?
4. ¿Hay otros paraísos perdidos de que has oído hablar? ¿Te interesa alguno en especial?

### ¡Reír hace bien!



### ¡A escribir se ha dicho!

Para que practiques la habilidad de escribir, te sugiero que narres un viaje que hayas realizado a algún lugar que haya sido especial para ti.

### Recapitulando

La unidad que concluimos prosiguió con la explotación de los tiempos del pasado. Has tenido oportunidad de conocer el Pretérito Perfecto Compuesto, forma y usos. Entre los recursos para su utilización, los marcadores temporales que definen este tiempo. Bajo esa perspectiva, se trata el tema del contraste entre el Pretérito Perfecto Simple o Indefinido y el Pretérito Perfecto Compuesto, mediados por paradigmas tanto gramaticales como subjetivos. Los coordinantes se presentan para que puedas aplicarlos en tu práctica oral y escrita. El tema que inserta nuevo vocabulario está relacionado a lugares turísticos y las características peculiares que los definen.



### Saber más

Sobre heme\;

<http://culturitalia.uibk.ac.at/hispanoteca/Foro-preguntas/archivo-Foro/he%20aqu%c3%ad-ah%c3%ad-all%a3%ad.htm>

Sobre los pretéritos perfecto simple / indefinido y compuesto:

<http://culturitalia.uibk.ac.at/hispanoteca/Lexikon%20der%20Linguistik/po/pret%c3%89rito%20perfecto%20simple%20y%20pret%c3%89rito%20perfecto%20compuesto.htm>

<http://www.mepsyd.es/redele/premios/ToledoResu.pdf>

[http://213.4.108.140/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/09/09\\_0582.pdf](http://213.4.108.140/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/09/09_0582.pdf)

Sobre los coordinantes:

[http://dialnet.unirioja.es/servlet/fichero\\_articulo?codigo=58811&orden=0](http://dialnet.unirioja.es/servlet/fichero_articulo?codigo=58811&orden=0)

### Referencias

BRUNO, Fátima C.; MENDOZA Maria Angélica. Hacia el español – curso de lengua y cultura hispánica, nivel básico. São Paulo: Saraiva, 2000.

BRUNO, Fátima Cabral, MENDOZA, Maria Angélica. Hacia el español – curso de lengua y cultura hispánica, nivel básico. São Paulo: Saraiva, 2000.

FANJUL, Adrián (org.). Gramática de español paso a paso. São Paulo: Moderna, 2005.

GONZÁLEZ HERMOSO, A.; CUENOT J. R.; SÁNCHEZ ALFARO M. Gramática de español lengua extranjera. Madrid: Edelsa, 1994.

GONZÁLEZ HERMOSO, Alfredo. Conjugar es fácil. Madrid: Edelsa, 1997.

MATTE BON, Francisco. Gramática comunicativa del español. Tomos I y II. Madrid: Edelsa, 1995.

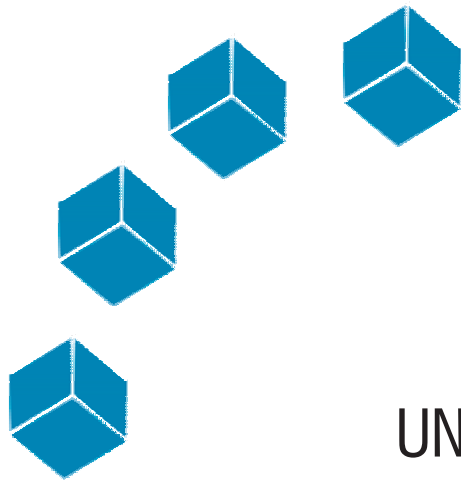
MILANI, Esther Maria. Gramática de espanhol para brasileiros. 3. ed. São Paulo: Saraiva, 2006.

ROMANOS, Enrique; PAES DE CARVALHO, Jacira. Espanhol expansão: ensino médio, volume único. São Paulo: FTD, 2004.

SECO, Manuel. Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española. 8ª ed. Madrid: Aguilar, 1982.

MILANI, Esther Maria [et.al.]. Listo – español a través de textos. São Paulo: Moderna. 2005.





## UNIDAD 6

# Las Mujeres y el Trabajo



## Presentación

¿Cómo te va? Espero que estés con mucho ánimo para proseguir en el estudio del español, en ese sentido, empezamos hablando de la mujer en el ámbito profesional a lo largo de las últimas décadas. El enfoque gramatical está dirigido a los verbos del pasado, dando continuidad a los capítulos anteriores. Se trabajará con los verbos irregulares del Pretérito Indefinido o Pretérito Perfecto Simple y Compuesto. Los ejercicios están entremezclados con ejemplos retirados de la literatura y del cotidiano. También se presentan las formas apocopadas de adjetivos, con una amplia gama de ejercicios. El tema central del texto inicial y del apartado de Cultura se refiere a la mujer, con una retrospectiva sobre su inclusión en el mundo laboral, también se reconoce la presencia femenina en el proceso de la independencia en Latinoamérica.

## Unidad 6

## LAS MUJERES Y EL TRABAJO

A propósito del día internacional de la mujer<sup>13</sup>

Según la tradición social y como estaba constituida la sociedad, al hombre le tocaba sostener la casa y la familia, así que él debía luchar por un buen empleo. En ese contexto, “casarse bien” era fundamental para una mujer y se consideraba una mujer de suerte aquella que consiguiera un buen marido que tuviera un buen empleo que les hiciera posible tener una casa propia y las comodidades que la vida exige.

Bajo ese punto de vista, la mujer pobre que no consiguiera un buen marido tenía poco porvenir, es decir, ya que no tenía escolaridad, ni formación profesional, le restaban las labores de empleada, dependienta, sirvienta, trabajos generalmente mal pagados.

Dentro de esa concepción, de vida y de trabajo, la mujer no debía trabajar fuera de casa, debía cuidar a los hijos y la casa, actividades que constituyen, aún hoy, en la fuerza invisible no remunerada que mantiene a los hombres trabajando. O sea, el trabajo del ama de casa era responsable por la manutención de la mano de obra masculina.

<sup>13</sup> Retirado de: <http://marucanales.files.wordpress.com/2008/03/mujer-trabajadora.jpg>

Adaptado de Espanhol  
expansión – Romanos &  
Jacira – Editora FTD.

Hasta los años 60, las limitaciones para el ingreso de la mujer en el mundo del trabajo eran muchas: la ley, la ideología machista, la baja remuneración. Si por si acaso deseaba o si necesitaba trabajar, la mujer como individuo sin responsabilidad social, como el menor de edad y el indio, debería tener autorización del marido. Por tanto, su empleo era visto como un sacrificio complementario para ayudar en los gastos de la casa o como una extensión de la figura de la madre, esposa del jefe y la enfermera, la gran amiga de los enfermos y los médicos.

Hoy en día, sin embargo, la mujer ha ingresado definitivamente en el trabajo, casada o soltera, es respetable el número de mujeres profesionales en todos los campos de la especialización: médicas, dentistas, periodistas, empresarias, políticas, etc. Ese cambio forma parte de una serie de conquistas hacia los derechos de igualdad, abrazadas con ahínco por un gran número de mujeres en los últimos treinta años.

Aunque aún existe el machismo y la desigualdad salarial, no cabe duda que el terreno profesional antes casi exclusivamente masculino divide hoy espacio con la presencia de mujeres capaces, determinadas y competentes.

### Comentando sobre el texto:

1. Según el texto, ¿qué era ser una mujer de suerte?
2. ¿Cuáles eran las perspectivas de una mujer sin estudios? ¿Te parece que ha cambiado?
3. ¿Crees que la mujer ha entrado al mundo del trabajo en igualdad con el hombre?
4. ¿La presencia de la mujer en el trabajo también no se debe a que hay un gran número de familias compuestas por la madre y los hijos?
5. ¿Te parece que los hombres ya se han adaptado a este cambio?



### El Pretérito Imperfecto

*“Como era antes...”*

Como conceptúa Matte Bon en el tomo II de la Gramática Comunicativa del español, el **Pretérito Imperfecto** se utiliza cuando queremos describir o evocar una situación del pasado.

*En aquella época trabajaba en un banco.*

Es importante notar que el imperfecto tiene muy pocas posibilidades de aparecer sólo en un contexto, debido a que se trata de un tiempo utilizado para describir situaciones: generalmente, se describen situaciones como marco contextual para otra información que se quiere dar.

A veces, sin embargo, se encuentran frases que parecen aisladas en imperfecto, se trata de describir o evocar situaciones del pasado – y no de contar sucesos del pasado.

Uno de los usos más conocidos por todos está al iniciar la narración de los cuentos infantiles.

*“Era una vez...”*

¿Quién no recuerda una historia que empiece así? Esta introducción evoca hechos ocurridos en el pasado y nos remite al mundo de lo fantástico.

En el cuadro a continuación encontrarás las desinencias que forman el Pretérito Imperfecto de Indicativo y se presentan 3 verbos irregulares:

Verbos regulares			Verbos irregulares		
-ar	-er	ir	ser	ir	ver
aba	ía	ía	era	iba	veía
abas	ías	ías	eras	ibas	veías
aba	ía	ía	era	iba	veía
ábamos	íamos	íamos	éramos	íbamos	veíamos
abais	íais	íais	erais	ibais	veíais
aban	ían	ían	eran	iban	veían

En muchas de las fábulas se utiliza el Pretérito Imperfecto. Observa ésta a continuación:

### **Las ranas y el pantano seco**

Vivían dos ranas en un bello pantano, pero llegó el verano y se secó, por lo cual lo abandonaron para buscar otros con agua. Hallaron en su camino un profundo pozo repleto de agua, y al verlo dijo una rana a la otra.

Amiga, bajemos las dos a este pozo.

Pero, y si también se seca el agua de este pozo, - repuso la compañera -, ¿Cómo crees que subiremos entonces?

**Moraleja:** *Al tratar de emprender una acción, analiza primero sus consecuencias.*

Señala en la fábula cuáles son los verbos en el Pretérito Imperfecto del Indicativo.

Usos del Pretérito Imperfecto	
Describe en el pasado, procesos o acontecimientos repetidos o habituales	Todos los fines de semana <b>andábamos</b> en bici.
Describe, en el pasado, personas, cosas, panoramas, circunstancias, escenas.	Cuando <b>éramos</b> chicos, teníamos una bici.
Empresa, circunstancias, procesos o acciones pasados sin definir inicio ni final.	Sus contemporáneos lo <b>criticaban</b> mucho.
Establece contraste antes /ahora.	Antes <b>pasábamos</b> horas cocinando, ahora <b>hay</b> alimentos precocinados y congelados.
Empresa, pedido o disposición, especialmente con los verbos gustar, querer y venir.	<b>Quería</b> pedirte que me dejes tu coche. <b>Venía</b> a ayudarte. <b>Me gustaría</b> ver unas camisas, por favor.

**Completa los huecos conjugando el verbo entre paréntesis en Pretérito Imperfecto del Indicativo:**

1. Cuando era niña mi mamá siempre me .....(llamar) la atención, es que yo ..... (ser) muy traviesa.
2. José siempre ..... (esperaba) que Julia pasara, ¡..... (estaba) tan enamorado!
3. Cuando llegaron los invitados yo me ..... (sentir) indispuerto por eso no los recibí.
4. Mis abuelos ..... (sentarse) en la terraza todas las tardes para tomar el té.
5. La calle donde vivo sólo ..... (tener) casas, hoy en día hay más edificios.
6. Mi mejor amiga ..... (ser) una talentosa artista, ..... (dibujar) magníficamente y ..... (tocar) charango<sup>14</sup>.

El ejercicio a continuación te permite que establezcas un contraste **antes / ahora** para llenar los huecos. Tienes que leer toda la frase para saber qué verbos utilizar.

1. Cuando Mónica ..... 20 años, ..... delgada y ..... el pelo largo. Ahora que pasa de los 50, es un poco gordita y lleva el pelo corto.
2. Antes ..... lo que ..... mis jefes cuando les ..... mejor. No ..... decir “no”. Ahora hago lo que yo quiero, cuando a mí me parece mejor. Ya sé rechazar un pedido.

<sup>14</sup> Instrumento de cuerdas andino.

3. Antes ..... temprano porque ..... en ómnibus al trabajo. Ahora las cosas han mejorado y salimos más tarde porque vamos en coche.

4. Como antes ..... más tranquilo, ..... con mis amigos y ..... tarde a casa. Hoy en día, como ya no es tan tranquilo salir, a causa de la violencia, salgo con mis amigos y vuelvo temprano.

Lee con atención y señala cuáles son las formas verbales en Pretérito Imperfecto del Indicativo.

- ( ) a. vía      ( ) d. sabía      ( ) g. éramos      ( ) j. sería  
 ( ) b. llovía      ( ) e. viña      ( ) h. daban      ( ) k. ibas  
 ( ) c. saliva      ( ) f. tenía      ( ) i. nadava      ( ) l. leía

Utiliza los verbos que se te dan en el cuadro y completa el texto sobre Don Quijote con el Pretérito Imperfecto del Indicativo.

amar, buscar, enfrentar, llamar, soñar, tener, vivir

1. Alonso Quijano ..... leyendo novelas sobre caballeros.
2. Y ..... con ser un caballero andante, tanto que perdió la razón.
3. Los aldeanos le ..... Don Quijote y ..... un escudero.
4. Los dos ..... aventuras por la llanura de La Mancha.
5. .... enemigos imaginarios.
6. .... a una doncella: Dulcinea.

Usos y ejercicios del Pretérito Imperfecto extraídos de Gramática de Español Paso a Paso – Adrián Fanjul (org.) – Ed. Santillana.

### Usos del Pretérito Imperfecto del Indicativo: CUENTOS SIN FIN

Existe un tipo de cuentos que, jugando con las palabras, dan con una construcción recursiva que promete un relato sin fin. En realidad son una especie de “contracuentos”, pues no cuentan nada ni pretenden entretener al oyente; más bien frustrarlo y agotarlo:

En un charco había una mosca  
 y con la mosca un mosquito.  
 Si no te has enterado  
 te lo cuento despacito:  
 En un charco había una mosca...

### Ejercicio mnemónico<sup>15</sup>:

Para desarrollar la expresión escrita escribe un texto donde cuentes cómo era la ciudad donde pasaste tu infancia y cómo es ahora. Intercambia esas impresiones con tus compañeros que sean de la misma ciudad y observa que ni siempre las percepciones son las mismas. Lee las redacciones de tus otros compañeros para conocer un poco más de su historia personal.



Ser maestra fue uno de los primeros trabajos asumidos por las mujeres



Violeta Parra - Chile<sup>16</sup>

### Sobre Violeta Parra

Violeta Parra (1917-1966) fue una cantautora chilena que trabajó temas folklóricos e hizo emerger la tradición y la riqueza de la cultura popular chilena. En la voz de la cantante argentina Mercedes Sosa encontraron su mejor expresión.

Lee más sobre Violeta Parra en el apartado Saber más.

<sup>15</sup> Se refiere a la memoria.

<sup>16</sup> Extraído de: <http://www.sreyes.org/vp2.jpg>

**Volvamos al pretérito perfecto simple – Verbos irregulares**



En la unidad anterior vimos los verbos regulares de este tiempo, ahora vamos a conocer algunos verbos irregulares

<b>andar</b>	anduve	anduviste	anduvo	anduvimos	anduvisteis	anduvieron
<b>caber</b>	cupe	cupiste	cupo	cupimos	cupisteis	cupieron
<b>dar</b>	di	diste	dio	dimos	disteis	dieron
<b>decir</b>	dije	dijiste	dijo	dijimos	dijisteis	dijeron
<b>deducir</b>	deduje	dedujiste	dedujo	dedujimos	dedujisteis	dedujeron
<b>dormir</b>	dormí	dormiste	dormió	dormimos	dormisteis	dormieron
<b>estar</b>	estuve	estuviste	estuvo	estuvimos	estuvisteis	estuvieron
<b>hacer</b>	hice	hiciste	hizo	hicimos	hicisteis	hicieron
<b>pedir</b>	pedí	pediste	pidió	pedimos	pedisteis	pidieron
<b>poder</b>	pude	podiste	pudo	podimos	podisteis	podieron
<b>poner</b>	puse	pusiste	puso	pusimos	pusisteis	pusieron
<b>querer</b>	quise	quisiste	quiso	quisimos	quisisteis	quisieron
<b>reír</b>	reí	reíste	rió	reímos	reísteis	rieron
<b>saber</b>	supe	supiste	supo	supimos	supisteis	supieron
<b>tener</b>	tuve	tuviste	tuvo	tuvimos	tuvisteis	tuvieron
<b>traer</b>	traje	trajiste	trajo	trajimos	trajisteis	trajeron
<b>venir</b>	vine	viniste	vino	vinimos	vinisteis	vinieron

**Ojo**

**DEDUCIR:** Se conjugan de igual forma los verbos terminados en UCIR (conducir, introducir, producir, etc.)

**DORMIR:** Se conjugan de igual forma sus derivados y el verbo morir.

**PONER:** Se conjugan de igual forma los verbos terminados en –oner: componer, exponer, oponer, reponer, suponer, etc.

**¡A practicar se ha dicho!**

Completa las frases con el verbo entre paréntesis, conjugándolo en el Pretérito Perfecto Simple.

1. Por su silencio ..... (deducir, yo) que lloraba.
2. ¿..... (saber, tú) responder todas las preguntas?
3. Ayer Mario no ..... (querer) salir conmigo.



4. ¿Por dónde ..... (andar, tú)? ..... (llamarte, yo) anoche y no .....(encontrarte, yo).
5. Los niños .....(tener) dificultad para arreglar su habitación.
6. .... (darle, yo) las gracias y ..... (irme).
7. ¿..... (traer, vosotros) el libro que ..... (pedirles, yo) ayer?
8. La semana pasada ..... (hacer) tantos ejercicios en la academia que ..... (quedarnos) hechos trapo.
9. El año pasado ..... (estar) ustedes en el sur de Brasil, ¿no es cierto?
10. Anteayer no ..... (poder, yo) almorzar contigo porque ..... (tener, yo) mucho trabajo.

Rellena estos fragmentos del libro *Confieso que he vivido* de Pablo Neruda con los tiempos del pretérito.

Adaptado de *Hacia el español – nivel básico –* Ed. Saraiva.

Los verbos secuencialmente son estos: **ser, llegar, nacer, mirar, morir, nacer, existir, ir, comenzar, ir, preguntar, escribir, nacer.**

Tú tienes que elegir el tiempo del pretérito más adecuado. Rellénalo y comprueba con tus compañeros si las respuestas son las mismas. Tu profesor tutor puede aclararles sobre la elección más apropiada de los tiempos del pasado.

(...)

Comenzaré por decir, sobre los días y años de mi infancia, que mi único personaje inolvidable ..... la lluvia.

Mis padres ..... de Parral, donde yo ..... Allá en el centro de Chile, crecen las viñas y abunda el vino. Sin que yo lo recuerde, sin saber que la ..... con mis ojos, ..... mi madre doña Rosa Basoalto. Yo ..... el 12 de julio de 1904 y, un mes después, en agosto, agotada por la tuberculosis, mi madre ya no .....

..... creciendo, me ..... a interesar los libros. En las hazañas de Búffalo Bill, en los viajes de Salgari, se ..... extendiendo mi espíritu por las regiones del sueño.

Muchas veces me ..... cuándo ..... mi primer poema, cuándo ..... en mí la poesía.

(...)

### Volvamos al pretérito perfecto compuesto – Verbos irregulares

El texto a continuación es del cubano José Sánchez-Boudy y relata desde el exilio y la soledad sus impresiones por la distancia de su patria. Como bien dice: “Los cubanos nos llevamos la patria con nosotros”.

La propuesta es que leas el trecho de ese texto y reflexiones sobre el uso del Pretérito Perfecto Compuesto:

#### ¿Cómo me puedo volver si no me he ido?

Por José Sánchez-Boudy

(...)

Tocado por aquello, mi compañero de curso Emilio Cossío escribió los versos con el título que encabeza este artículo, y dijo así: “¿Cómo puedo volver si no me ido/ si llevo en el alma sembrado mi pasado/ si no he cesado de sufrir lo que he sufrido, ni dejado de amar lo que he amado”. “Sólo pueden volver los que han dejado/ perdido en el polvo del olvido/ los sueños en la patria encadenados por el sueño en tierra extraña prometido”. “Sólo pueden volver los que se han ido/ y en suelo del destierro han sepultado/ recuerdos, anhelos y pasado/ ¡Yo no puedo volver! Yo no me he ido”.

(...)

Los verbos en el tiempo Pretérito Perfecto Compuesto requieren del verbo auxiliar haber y del verbo principal en el Participio. Los verbos irregulares están expuestos en la tabla a continuación:

Verbos irregulares en el Participio				Estos verbos son regulares en español y no lo son en portugués	
poner	puesto	escribir	escrito	pagar	pagado
hacer	hecho	abrir	abierto	tener	tenido
romper	roto	volver	vuelto	expulsar	expulsado
resolver	resuelto	freír	frito	aceptar	aceptado
morir	muerto	decir	dicho	venir	venido
ver	visto	reponer	repuesto		
componer	compuesto				

#### ¡A practicar se ha dicho!

Contesta utilizando los verbos de las preguntas, recuerda que en general los verbos utilizados en la respuesta son los mismos que se han utilizado en la pregunta, salvo si cambia el marcador temporal en la respuesta.

1. ¿Ya habéis resuelto todos los ejercicios de esta unidad?  
.....
2. ¿Has visto el telediario de esta mañana?  
.....
3. ¿Dónde has puesto las llaves del coche?  
.....
4. ¿Es verdad que Emilio se ha roto el brazo este fin de semana?  
.....
5. ¿Quién ha pagado la factura de la luz?  
.....
6. ¿Habéis tenido problemas al pasar la frontera?  
.....
7. ¿Han hecho calentamiento antes del partido de tenis?  
.....
8. ¿A qué hora has vuelto a casa esta noche?  
.....
9. ¿Le has dicho a Felipe que se las arregle porque nadie ha hecho la cena?  
.....
10. ¿Ya les has escrito a tus papás?  
.....

### Formas apocopadas de adjetivos

Algunos adjetivos sufren apócope, es decir, pierden letras o sílabas finales cuando aparecen antes de sustantivo singular.

Adjetivo	Apócope	Ejemplos
Bueno	Buen	Ése era un <b>buen</b> libro.
Malo	Mal	Tenía <b>mal</b> carácter al despertar.
Alguno	Algún	¿Puedes prestarme <b>algún</b> dinero?
Ninguno	Ningún	Pepe no tenía <b>ningún</b> amigo en aquella ciudad.
Santo	San	<b>San</b> Francisco es un santo muy popular. Excepciones: <b>Santo</b> Tomé, <b>Santo</b> Toribio, <b>Santo</b> Domingo, <b>Santo</b> Tomás.
Cualquiera	Cualquier	A <b>cualquier</b> momento me llamarán para el empleo. Me gusta <b>cualquier</b> fruta, menos la palta.
Grande	Gran	Mario fue un <b>gran</b> hombre. Fernanda es una <b>gran</b> actriz.
Primero	Primer	Julián siempre fue el <b>primer</b> alumno de su clase.
Tercero	Tercer	El representante de Brasil sacó el <b>tercer</b> lugar en la competición.

## OjO

- Los adjetivos **grande** y **cualquiera** sufren apócope tanto ante sustantivos masculinos como femeninos, desde que estén en el singular.
- Los demás adjetivos sufren apócope ante sustantivos masculinos y que estén en singular.
- **Tanto** y **cuanto** se van a apocopar asumiendo la forma **tan** y **cuan** cuando anteceden a un adjetivo y o se apocopan ante un sustantivo. Observa los ejemplos:

Antecediendo a sustantivos	Antecediendo a adjetivos
¡Las cucarachas me producen <b>tanto</b> asco que no tienes idea!	Ese artículo no es <b>tan</b> interesante como éste otro.
¿ <b>Cuánto</b> espacio hay para los muebles?	¡ <b>Cuán</b> feliz me hacen tus palabras!

## ¡A practicar se ha dicho!

Completa las frases con la forma adecuada de:

Bueno, malo, alguno, ninguno, santo, cualquiera, grande, tanto

1. Hay que estar atento pues a veces ..... inversiones resultan en un ..... perjuicio.
2. .... José era carpintero y a ..... Francisco le encantaban los animales.
3. ¡Esto es una ..... pérdida de tiempo!
4. No tengo ..... idea mejor para esta nueva campaña publicitaria.
5. Me parece que Juan está en un ..... día hoy.
6. ¡..... día! ¿Adónde piensas ir ..... guapa?
7. Montserrat Caballet es una ..... dama de la música erudita.
8. .... ciudades representan ..... problemas sociales.
9. .... día de estos te invito a mi casa.
10. Juana Azurduy fue una ..... mujer.
11. No es un ....., aunque algunos le traten con desprecio.
12. Las rosas estaban ..... hermosas en la florería, que te traje algunas.
13. No veo problema ..... en ir en colectivo.
14. ¡Te deseo un ..... fin de semana!

Extraído de Gramática de Espanhol para brasileiros – Esther Maria Milani - Ed. Saraiva.

## Cultura

### Expresiones

#### Estar hasta la coronilla

- Lola, ¿sabes de dónde viene este ruido terrible?
- Creo que es del vecino sordo que pone la música muy alta, ya sabes.
- ¡Pero a esta hora! Ya pasan de las doce de la noche.
- Pues parece que ahora está todavía más alta.
- Eso es un exagero. Así no puedo dormir ni descansar, ni concentrarme... ¡estoy hasta la coronilla de tanto ruido!
- Pero, Luisa, tienes que considerar que el tipo es sordo.
- Sí, ya lo sé, él es sordo pero yo no.

Hay situaciones desagradables que nos dejan “hasta la coronilla”, fíjate que el verbo que acompaña es el verbo **estar**, justamente porque significa un estado transitorio por algún hecho que nos fastidie.

Como la coronilla es la parte más alta de la cabeza, generalmente esta expresión va acompañada de un movimiento gestual característico.

## Cultura

### Heroínas de la Independencia en América

#### Las heroínas de la Coronilla

La lucha del 27 de Mayo de 1812 significó la defensa de los hogares bolivianos, hoy en día se conmemora el día de la madre en Bolivia.

===== x =====

Durante la guerra de la Independencia, al general **Goyeneche**, estratega del terror del ejército realista, se le recomienda la misión de aplastar los focos subversivos que se expandieron desde Cochabamba hasta el río de La Plata.



En detalle:

A fines de 1811, el “pacificador” Goyeneche derrota a los cochabambinos en los campos de Kewiñal y Quirquiavi.

Goyeneche buscaba a Esteban Arze frenéticamente.

En la víspera del Corpus Christi de 1812, se enfrentaron a los matones de Goyeneche (quienes realizaban abusivos allanamientos agrediendo a niños y mujeres en sus propios hogares).

La acción de ellas tenía el propósito de proteger a las tropas de Esteban Arze que se hallaban, clandestinas, rearticulando sus fuerzas tras la derrota de Pocona. Encabezadas por la anciana invidente Manuela Gandarillas y la esposa de Esteban

Arze, Manuela Rodríguez, las madres cochabambinas, bajo un lema tan doméstico y aguerrido a la vez: “¡Nuestro hogar es sagrado!”, se reunieron en la Catedral y se dirigieron en romería hacia la colina, llevando en andas la imagen de la Virgen de la Merced, con el fin de bloquear la entrada de Goyeneche que venía en persona desde Tarata tras buscar infructuosamente a Esteban Arze.



Propuesta de actividad de investigación:

La propuesta de actividad es que hagas una búsqueda del siguiente personaje histórico:

¿Quién fue Juana Azurduy?

¿Dónde nació?

¿Por cuáles países anduvo?

¿Cómo estaban caracterizados los estados en aquel entonces?

¿Cuál fue su principal labor?

¿Qué investigaste sobre su familia?

Intercambia las respuestas con tus compañeros de clase y con tu profesor tutor. Desarrolla la explicación sobre Juana Azurduy de forma escrita y oral.

### **Tema de discusión y redacción**

Observa la tira y discute sobre la memoria, no sólo de las personas, sino también la memoria de un pueblo. Escribe tus consideraciones a respecto.



### Recapitulando:

En esta unidad has tenido oportunidad de ampliar tus conocimientos sobre los tiempos del pasado en español, conocerlos te ayuda a ampliar la gama de posibilidades en la comunicación oral o escrita sobre todo si practicas las actividades que se te proponen y si accedes a las informaciones que se te presentan. Practica con los elementos que se te proponen para expresarte tanto en la forma oral como escrita. Escucha a tus compañeros y pregúntales sobre sus impresiones sobre los temas estudiados. Observa que los elementos culturales son una fuente de motivos para hablar sobre los temas que aportan.



### Saber más

#### Sobre los pretéritos:

[http://homepage.mac.com/klaus\\_koenig/Spanisch/19%20PerfectoIndefinido.pdf](http://homepage.mac.com/klaus_koenig/Spanisch/19%20PerfectoIndefinido.pdf)

<http://www.scribd.com/doc/4488630/Espanhol-el-preterito-perfecto-compuesto>

<http://revistas.ucm.es/fll/0212999x/articulos/rfrm8484110103a.PDF>

#### Violeta Parra:

<http://www.violetaparra.cl/>

El texto: ¿Cómo puedo volver si no me he ido? en la íntegra está en:

<http://www.amigospais-guaracabuya.org/oagis085.php>

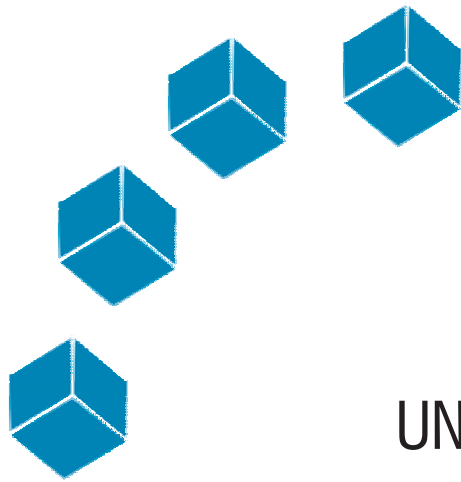


## Referencias

- BRUNO, Fátima C.; Mendoza Maria Angélica. Hacia el español – curso de lengua y cultura hispánica, nivel básico. São Paulo: Saraiva, 2000.
- FANJUL, Adrián (org.). Gramática de español paso a paso. São Paulo: Moderna, 2005.
- GONZÁLEZ HERMOSO, A.; CUENOT J. R.; SÁNCHEZ ALFARO M. Gramática de español lengua extranjera. Madrid: Edelsa, 1994.
- GONZÁLEZ HERMOSO, Alfredo. Conjugar es fácil. Madrid: Edelsa, 1997.
- MATTE BON, Francisco. Gramática comunicativa del español. Tomos I y II. Madrid: Edelsa, 1995.
- MELONE, Enrique; MENÓN, Lorena. Tiempo español – lengua y cultura. São Paulo: Atual, 2007.
- MILANI, Esther Maria. Gramática de espanhol para brasileiros. 3. ed. São Paulo: Saraiva, 2006.
- ROMANOS, Enrique; PAES DE CARVALHO, Jacira. Espanhol expansão: ensino médio, volume único. São Paulo: FTD, 2004.
- SECO, Manuel. Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española. 8ª ed. Madrid: Aguilar, 1982.
- SOUZA, Jair de Oliveira. ¡Por supuesto! Español para brasileños. São Paulo: FTD, 2003.







## UNIDAD 7

En la Agencia  
Inmobiliaria

## Presentación

¡Hola! Iniciamos una nueva unidad con la propuesta de hablar del futuro. El tema son las viviendas y para tanto se relata un diálogo bastante común, pues se establece a la hora de alquilar un inmueble. El Futuro Imperfecto de Indicativo entra como un recurso que te permite tanto hablar del futuro como conjeturar sobre hechos posibles. El estudio del tiempo Condicional, antiguamente denominado Potencial, permite elaborar conjeturas con posibilidad de realización más distante al mismo tiempo que su uso permite un tratamiento de cordialidad. El diminutivo y sus funciones variables se tratan, además del uso en los nombres, hecho por demás común en el mundo hispanohablante. El aspecto cultural habla de la tierra, y de la identidad del hombre que desea su pedazo de tierra para vivir y trabajarla. Este tema permite discusiones que vuelven al pasado y que proyectan el futuro.

## Unidad 7

### EN LA AGENCIA INMOBILIARIA



Hostal colonial en Potosí<sup>17</sup>

- Corredor Buenas tardes, señores. ¿En qué les puedo ser útil?
- Arturo Estamos buscando un inmueble residencial para alquilar. Necesitamos uno que tenga por lo menos tres habitaciones y que esté ubicado en esta región.
- Corredor ¿Ustedes prefieren un departamento o una casa?
- Rosa No tenemos preferencia en cuanto a eso. Todo dependerá de las condiciones y del estado del inmueble en cuestión.
- Corredor En la calle Añoranza hay un chalé de dos pisos, con dos dormitorios, cocina, sala de estar, salón comedor, tres baños y cochera para dos autos.
- Arturo ¿Cuál es el valor del alquiler en ese caso?
- Corredor 450 pesos al mes, más los gastos con agua y electricidad.
- Rosa ¿Hay algún departamento con el alquiler más o menos igual a ése?
- Corredor Bueno, hay uno en la calle Villanueva, 501. Estará disponible en unos 10 días. Los inquilinos actuales lo dejarán vacante antes del fin de mes. Tiene 2 dormitorios, cocina, living y dos baños. El alquiler es de 420 pesos, más el valor del condominio, que suele

<sup>17</sup> Imagen extraída de: [http://www.tiwy.com/pais/bolivia/potosi/hoteles/hostal\\_colonial\\_patio.jpg](http://www.tiwy.com/pais/bolivia/potosi/hoteles/hostal_colonial_patio.jpg)

ser cerca de 130 pesos al mes. En los dos casos, habrá que presentar un avalista que sea poseedor de un inmueble evaluado en por lo menos ochenta mil pesos.

Rosa No habrá problemas con relación a eso, pero me gustaría ver los dos inmuebles antes de tomar una decisión.

Corredor Podrán verlos mañana a partir de las ocho. Tendrán que recoger las llaves con la secretaria un poco antes.

Arturo Gracias, vendremos de vuelta mañana tempranito entonces.

### Sobre el texto:

1. ¿La pareja tiene alguna preferencia con relación al inmueble que busca?
2. ¿Habrá algún problema con relación a las exigencias de la agencia?
3. ¿Cuál es el valor total del alquiler de uno u otro inmueble?
4. ¿Cuál inmueble te gustó a ti? ¿Por qué?

### Para ampliar tu vocabulario:

Vamos a realizar un ejercicio de asociación entre un término y la descripción que le corresponde. Lee con atención los términos a la izquierda y las descripciones a la derecha, en seguida utiliza los números que acompañan a los términos para enlazar a cada término con la descripción que le corresponda.

Si te fijas bien, este tipo de ejercicio hace parte de los ejercicios de la traducción didáctica pues prácticamente utiliza la estrategia del diccionario (un término y su descripción) para su realización.

- |                    |                          |   |
|--------------------|--------------------------|---|
| 1. Casucha         | <input type="checkbox"/> | Aglomeración de viviendas de tipo extremadamente precario en las que suelen vivir personas muy pobres.      |
| 2. Chalés adosados | <input type="checkbox"/> | Vivienda grande y suntuosa en la que suelen vivir personas de elevado poder de compra.                      |
| 3. Conventillo     | <input type="checkbox"/> | Edificio de gran altura y muchos pisos.   |
| 4. Desván          | <input type="checkbox"/> | Casa pequeña muy humilde, generalmente hecha de madera y otros materiales ligeros.                          |
| 5. Habitación      | <input type="checkbox"/> | Parte más alta de una casa, inmediata al tejado.  |
| 6. Mansión         | <input type="checkbox"/> | Vivienda colectiva en la cual las habitaciones son divididas entre varias familias económicamente humildes. |
| 7. Rascacielos     | <input type="checkbox"/> | Cualquiera de las piezas o cuartos de una casa.   |
| 8. Sótano          | <input type="checkbox"/> |   |
| 9. Villa miseria   | <input type="checkbox"/> |   |

Lee más sobre la traducción didáctica en el apartado Saber más.

## FORMAS DE EXPRESAR EL FUTURO

En el texto inicial encontramos la siguiente forma de expresar el futuro:

(...) **estará** disponible en unos 10 días. Los inquilinos actuales lo **dejarán** vacante antes del fin de mes.

(...)

Los tiempos en negrito señalan verbos conjugados en el Futuro Imperfecto del Indicativo e indican acciones que deben ocurrir en el futuro.

La formación del futuro cuando se trata de verbos regulares es bastante sencilla y obedece al siguiente paradigma: **verbo infinitivo + desinencia de futuro**.

Con esta información, conjuga los verbos caminar, leer y escribir en este tiempo de futuro.

Las desinencias de futuro son:

AR – ER - IR	caminar	leer	escribir
-é			
-ás			
-á			
-emos			
-éis			
-án			

### LA LECHERITA

La hija de un granjero llevaba un recipiente lleno de leche a vender al pueblo, y empezó a hacer planes futuros:

- Cuando venda esta leche, compraré trescientos huevos. Los huevos, descartando los que no nazcan, me darán al menos doscientos pollos. Los pollos estarán listos para mercadearlos cuando los precios de ellos estén en lo más alto, de modo que para fin de año tendré suficiente dinero para comprarme el mejor vestido para asistir a las fiestas donde todos los muchachos me pretenderán, y yo los valoraré uno a uno.

Pero en ese momento tropezó con una piedra, cayendo junto con la vasija de leche al suelo, regando su contenido. Y así todos sus planes acabaron en un instante.

**Sobre el texto anterior:**

1. ¿Qué planes tenía la lecherita?
2. ¿Consiguió realizar lo que había pensado?
3. Escribe una moraleja para la fábula de La Leche



## Algunos verbos irregulares conjugados en Futuro Imperfecto



decir	diré	dirás	dirá	diremos	diréis	dirán
haber	habré	habrás	habrá	habremos	habréis	habrán
hacer	haré	harás	hará	haremos	haréis	harán
poder	podré	podrás	podrá	podremos	podréis	podrán
poner	pondré	pondrás	pondrá	pondremos	pondréis	pondrán
querer	querré	querrás	querrá	querremos	querréis	querrán
saber	sabré	sabrás	sabrá	sabremos	sabréis	sabrán
salir	saldré	saldrás	saldrá	saldremos	saldréis	saldrán
tener	tendré	tendrás	tendrá	tendremos	tendréis	tendrán
venir	vendré	vendrás	vendrá	vendremos	vendréis	vendrán

Lee la tira de Condorito y observa el uso del Futuro:



Sobre el Condorito:

Cuando el chileno **RENÉ RÍOS** “Pepo” inventó el personaje Condorito, tenía en mente representar al chileno medio, un chileno con la talla en la boca, medio pateperro, trabajando en mil y unas cosas distintas. Insiste mucho en pinchar con Yayita, pero nunca se va a casar con ella, ya que según Pepo se acabaría la historieta. Condorito apareció por primera vez en la revista Okey en 1948. Al finalizar cada historieta siempre termina con el tradicional “Plop”, onomatopeya que demuestra la reacción de sorpresa, de uso muy coloquial en algunos países cuando se quiere indicar sorpresa. Lee en Saber más una crónica sobre Condorito.

**¡A practicar se ha dicho!**

Reescribir la frase en el Futuro Imperfecto de Indicativo.

- a) Siempre vengo con mis padres a esta casa de té.  
El próximo fin de semana  
.....
- b) No hablamos bien el español.  
Al concluir este curso  
.....
- c) Cuando Ramiro va al zoológico quiere sacar fotos a los animales.  
La próxima que vaya al zoológico, Ramiro  
.....
- d) Los niños estudian por la mañana y hacen la tarea por la tarde.  
Si se transfieren para estudiar por la tarde,  
.....
- e) Tú me dijiste cosas hermosísimas el día que te conocí.  
..... el día que nos casemos.
- f) Los miércoles salgo de la oficina a las ocho y media de la noche.  
El próximo miércoles no será diferente,  
.....
- g) Hoy tengo que arreglar la casa.  
Mañana .....

¡Prosigue, que te está yendo bien!

Escribe las preguntas para las respuestas que se te proponen. Utiliza el futuro para ello. Lee el ejemplo y ámate a empezar.

- ¿Qué comerás en el desayuno?
  - Un pedacito de pan y mantequilla.

- a) .....  
El lunes sí, pero el martes no, es que estaré ocupado.
- b) .....  
Creo que jamás, ya sabes que no gano tanto.



c) .....  
Las próximas vacaciones.

d) .....  
Un bife con ensalada y arroz.

e) .....  
Frente al cine a eso de las siete, ¿qué te parece?

### Otros usos del Futuro Imperfecto de Indicativo

A continuación estudiaremos las descripciones de uso que se encuentran en la Gramática Comunicativa del Español, tomo I de Matte Bon.

El futuro tiene usos múltiples, bastante distintos entre ellos, aunque todos perfectamente en la línea de lo que es su esencia.

#### Punto de vista temporal

Desde el punto de vista temporal cronológico, el futuro se puede referir tanto al futuro como al presente con respecto al momento de la enunciación.

Referido al futuro cronológico	Referido al presente cronológico
<p>Se utiliza este tiempo para predecir, prever cosas que vienen después al momento en que se desarrolla la acción.</p> <p>Ejemplo: - <b>Lloverá</b> en el norte y <b>hará</b> frío al sur.</p> <p>- ¿Y cuándo vamos al cine? - Estoy con una pereza... ya <b>quedaremos</b>.</p>	<p>Se utiliza para formular hipótesis y expresar lo que parece probable o posible.</p> <p>Ejemplo: - ¿Ya <b>habrán</b> llegado? - Sí, seguramente a estas horas ya <b>estarán</b> en Madrid.</p>
	<p>Se utiliza también cuando se considera poco plausible la relación sujeto/predicado. Expresa una cierta incredulidad.</p> <p>Ejemplo: - <b>Tendrá</b> mucho dinero pero mira cómo anda vestido.</p>

#### ¡A practicar se ha dicho!

Elabora algunas conjeturas para responder a estas preguntas. Utiliza el tiempo que estamos estudiando para ello.

1. ¿Cuántos años tiene Pepita? .....
2. ¿Con quién está saliendo Juan? .....
3. ¿Cuánto cuesta el kilo de papa? .....

4. ¿A dónde va Irene con tanta prisa? .....
5. ¿Qué hora es? .....
6. ¿Cuánto mide Juan Manuel? .....

### Del punto de vista Nocio-funcional

El futuro se emplea con distintos objetivos e intenciones

Para dar órdenes categóricas e inapelables como las leyes y mandamientos.	No <b>matarás</b> .
Para expresar la NO aceptación plena de la relación sujeto / predicado.	¿Me estaré equivocando? ¿ <b>Será</b> imbécil? ¡Habrás visto!
Dando secuencia a oraciones condicionales.	- Si acabamos pronto, <b>iremos</b> al cine.
Conviene recordar que estas oraciones también permiten el presente.	- Si acabamos pronto <b>vamos</b> al cine.

### ¡A escribir se ha dicho!

Para que desarrolles tu habilidad en la escrita, se te sugiere que hagas un ejercicio imaginativo y relates:

- ¿Cómo será la ciudad donde vives dentro de diez años?
- ¿Cómo y dónde estarás tú dentro de diez años?

Enviar al foro estas actividades para intercambiar sus diferentes puntos de vista y expectativas sobre el futuro.

### Sobre Condiciones

#### ¿Cómo sería?

¿Cómo sería si no nos hubiéramos separado?  
¿Seguirías siendo el mismo joven osado e irresponsable a quien poco le doblegaban las leyes impuestas por convenciones sociales?  
¿Todavía estarías dispuesto a robarte la luna y ofrecérmela como muestra de tu amor?  
¿Adónde se irían esos sueños que juntos soñamos?  
¿O es que acaso no seríamos lo suficientemente privilegiados para vivirlos?

Este pequeño texto señala posibilidades en este caso no realizadas. El tiempo **Condiciona Simple** indica acciones futuras (probables o hipotéticas) en relación a un pasado que le sirve de punto de partida. Tiene también otros valores como se muestra en el cuadro a continuación:

### ¡A practicar se ha dicho!

Las siguientes oraciones son afirmativas. Conviértelas en probables utilizando los futuros y condicionales correspondientes:

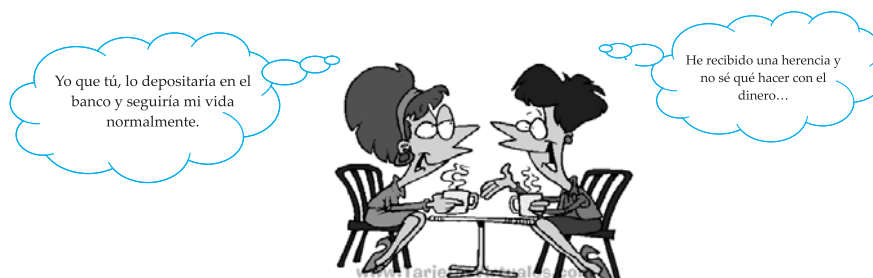
1. Llega mañana por la tarde. Supongo...
2. Ha venido a verte pronto. Supongo...
3. Ya había salido de trabajar. Supongo...
4. Cuando te llamé eran las cinco.
5. Medía un metro ochenta.
6. Me he quedado sin dinero.
7. Tiene el pelo rubio.
8. Viene en el tren de las ocho.
9. Ha llegado tarde, como siempre.

Completa con el verbo en futuro o condicional:

1. El cree que su jefe (estar) fuera de la ciudad dos meses.
2. ¿(Resolver, ellos) el problema ayer?
3. Volvieron muy tarde, probablemente (acabar) todos borrachos.
4. Cuando cogiste el teléfono ya (colgar) ¿no?
5. El cielo está gris, supongo que (cambiar) el tiempo.
6. (tener) unos cinco años cuando lo conocí.
7. Supongo que mañana (poder) ir a verte.
8. La película ya (terminar) cuando llegasteis, ¿no?



El condicional también puede utilizarse para expresar consejos utilizando la partícula “yo que tú”, observa el ejemplo y después da tú los consejos:



Este ejercicio permite que te expreses sobre el problema del otro poniéndote como ejemplo. Todas las frases empiezan con: “Yo que tú.....”, fíjate en el ejemplo.

- a) He perdido el empleo.  
.....
- b) No sé qué regalarle a mi novia en su cumpleaños.  
.....
- c) Tengo una reunión importantísima de negocios y no sé qué ropa ponerme.  
.....
- d) Voy a comprarme un coche y todavía no he elegido el modelo.  
.....
- e) Mañana tengo una cena en casa y no tengo ni idea de qué cocinar.  
.....
- f) Mi novio me ha terminado y no sé qué hacer.  
.....

**A continuación vamos a tratar sobre los DIMINUTIVOS:**

Camila	¿Qué pasa, Rita? ¿Por qué estás tan acongojada?
Rita	¡No es para menos! Llega el fin de semana y esta lluviecita irritante no para de caer...
Camila	Pero, ¿qué de tan importante harás el fin de semana?
Rita	Verás, finalmente conseguí arreglar una cita con Roberto. Quedamos en ir al Parque Central, ¿ahora entiendes mi irritación?
Camila	Sí que te entiendo, pero, ¿por qué no le das una manito a la suerte? No canceles el programa por un problemita tan sencillo. Cambia el encuentro para la cafetería Don José, el ambiente es acogedor y nada más romántico para una parejita que tomar un cafecito mirando las gotitas de lluvia que caen afuera y compartiendo una charla amena.
Rita	¡Oye!, no lo había pensado así, ¡gracias por tan buena idea! Ahora mismo le llamo para cambiar el lugar de nuestro encuentro.
Camila	¡Dale! ¡Así se habla!



Adaptado de ¡Por supuesto!  
Español para brasileños – FTD.

### El diminutivo como expresión de tamaño reducido o afectividad

Observa este trecho retirado del diálogo anterior:

*(...) nada más romántico para una **parejita** que tomar un **cafecito** mirando las **gotitas** de lluvia que caen afuera y compartiendo una charla amena.*

Los términos destacados están en diminutivo con una connotación de afectividad, uno de los usos del diminutivo.

Por otro lado, los ejemplos a continuación presentan el diminutivo como un recurso de disminuir en tamaño o intensidad aquello a que se refieren.

- Dame un papelito para apuntar mi teléfono (pido un papel pequeño)
- Por la ventanita apenas se podía ver el paisaje (la ventana era pequeña)

### Formación de los diminutivos

Palabras terminadas en: <b>A</b> – pierden la última letra <b>O</b> – pierden la última letra	Se añade el sufijo: -ito(s), -ita(s)	Ejemplos: casa – casita libro – librito
Palabras terminadas en: consonantes, excepto <b>N</b> , <b>R</b>	Se añade el sufijo -ito(s), -ita(s)	ángel - angelito
Palabras terminadas en: <b>E, N, R</b>	Se añade el sufijo -cito(s), -cita(s)	café – cafecito sillón – silloncito calor – calorcito
Palabras de una sílaba o algunas palabras que llevan un diptongo acentuado.	Se añade el sufijo ecito(s), ecita(s)	luz – lucecita piedra – piedrecita / piedrecilla

Extraído de Gramática de español lengua extranjera – Edelsa

### ¡A practicar se ha dicho!

Reescribe estas frases sustituyendo las palabras que estén en bastardillas por sus diminutivos:

a) En aquel *valle*, durante todo el año, cae una *lluvia* fina.

.....

b) Mi hijo quiere una *mascota*.

.....

c) El *oso* panda es un *animal* precioso.

.....

d) Ricardo dejó una *flor* para María dentro de su *cuaderno*.

.....

e) En este *taller* trabaja un *muchacho* uruguayo.

.....

f) Al cruzar este *punte* llegaremos a un hermoso *jardín*.

.....

Ejercicios adaptados de ¡Por supuesto! Español para brasileños – FTD.

### Otras formas de diminutivos

Sufijos que añaden significado de menosprecio	-uelo, -uela => es una <b>mujerzuela</b> . -ucho, -ucha => vive en una <b>casucha</b> . -acho, -acha => <b>populacho</b> .
Diminutivos regionales de algunos lugares de España -ico, -ica (Aragón, Murcia) -ín, -ina (Asturias) -iño, -iña (Galicia) -ete, -eta (Cataluña) -uco, -uca (Cantabria)	Ese niño es <b>bonico</b> . No pasa de un <b>hombrín</b> . Es tan <b>probrriño</b> . Es un <b>pobrete</b> . Tiene pocas <b>cosacas</b> .

## Valores semánticos del diminutivo

Extraído de un artículo denominado El tesoro de los diminutivos, se expone a continuación la valoración semántica del diminutivo y su uso manifestado con más intensidad en América.

“El uso del diminutivo en español es un importante fenómeno pragmático de comunicación mediante el cual el hablante codifica su idiosincrasia cultural y sus intenciones comunicativas. El uso del diminutivo en esta lengua responde a procesos de subjetivización condicionados culturalmente.” Como afirma Jeanett Reynoso Noverón.

Por otro lado, Juan Rojas, que firma el artículo anteriormente citado expone lo siguiente:

En Latinoamérica la cantidad de bellísimos matices es para escribir una enciclopedia. Charlando con una amiga de esta página me dijo: “El diminutivo en América es algo más que una alusión a la brevedad, pues la mayoría de diminutivos conllevan cariño, confianza y respeto.” Y me apuntó unas cuantas perlas del uso del diminutivo: “Si un campesino va a lo del médico, entrará al consultorio con «permisito», llamará al médico «doctorcito», le dirá que tiene un «dolorcito» y se despedirá diciendo «adiosito»”.

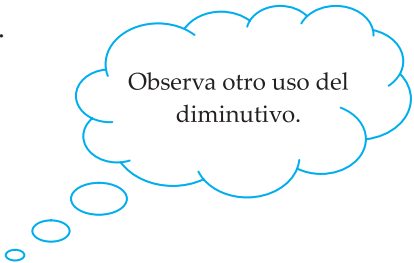
Y finaliza diciendo que por los usos prácticos, el uso del diminutivo está disminuyendo y que su falta es como una caricia que no se ha dado.

Efectivamente, ¿te parece que estas frases tienen el mismo valor semántico?

Dame un vaso de agua;  
Dame un vasito de agua;  
Dame un vaso de agüita.

Discute con tus compañeros y con tu profesor tutor estos usos, hay muchos registros a respecto.

Observa otro uso del diminutivo.



Observa otro uso del  
diminutivo.

## Diminutivos en los nombres propios

Los nombres propios tienen, en contextos familiares, formas afectivas que a veces son diminutivos que siguen las reglas del diminutivo. Por ejemplo: Ángel – Angelito; Carmen – Carmencito; Pablo – Pablito.

Sin embargo, frecuentemente las formas de estos diminutivos no siguen las reglas dadas y son formas apocopadas o incluso muy diferentes de los nombres originales:

Nombre	Nombre familiar
Antonia	Toñi
Antonio	Toño
Carlos	Carlitos
Concepción	Concha, Conchita
Carmen	Carmenchu, Menchu
Consuelo	Chelo
Dolores	Lola, Lolita
Enrique	Quique, Quico
Francisco	Paco, Pancho, Quico, Curro
Gabriel(a)	Gabi
José	Pepe, Pepín, Pepito
Josefa	Pepa, Pepi, Pepita
Javier	Javi
Juan José	Juanjo

Nombre	Nombre familiar
Juan Manuel	Juanma
Joaquín	Quino
Manuel	Manolo
Mercedes	Merche, Menche
María Teresa	Maite
María	Mari
Montserrat	Montse
Rosario	Charo
Rafael	Rafa
Santiago	Santi
Soledad	Sole
Pilar	Pili
Luis / Lucio	Lucho
José María	Menchu

## Cultura

### Expresiones

#### Meter la pata

- Hola, Pepe, ¡de cuánto tiempo!
- ¡Hola Charo!, de veras hace mucho que no nos vemos.
- Es verdad, viajé unos años por el extranjero y recién regreso.
- Me alegro por ti, te ves muy bien, ¡y qué sorpresa!, ¿para cuándo es el niño?
- ¿Que qué?
- Pues, que para cuándo tendrás tu bebé... estás embarazada ¿no?
- Jajajaja, vaya, ¡qué despistado! Que no, hombre, sólo estoy con sobrepeso, pero todavía no estoy embarazada.
- Ay, ¡qué metida de pata!, perdóname chica, eso da querer ser gentil.
- ¡Déjalo! Pero la próxima toma más atención, no vayas a **meter la patita** de nuevo y llevarte un carterazo.

Unos más otros menos algún día acabamos metiendo la pata, ¿recuerdas alguna vez que metiste la pata ante alguna situación? ¿Pudiste salir de la situación o cómo quedó?

A veces es mejor asumir el error pues como dice el dicho:

“La enmienda salió peor que el soneto”

Durante los años 70 Bolivia, como otros países, vivían regímenes dictatoriales y eso ha impuesto una manifestación riquísima a través de las letras de las músicas compuestas por autores comprometidos con la realidad del momento. Esta canción, es uno de los himnos de ése entonces. Observa el uso del futuro imperfecto del indicativo en la letra y discute en la clase la temática que aporta.



Durante los años 70 Bolivia, como otros países, vivían regímenes dictatoriales y eso ha impuesto una manifestación riquísima a través de las letras de las músicas compuestas por autores comprometidos con la realidad del momento. Esta canción, es uno de los himnos de ése entonces. Observa el uso del futuro imperfecto del indicativo en la letra y discute en la clase la temática que aporta.

### **Quando tenga la tierra**

*Mercedes Sosa*

*Composición: D. Toro / A. Petrocelli*

Quando tenga la tierra sembraré las palabras  
que mi padre Martín Fierro puso al viento,  
quando tenga la tierra la tendrán los que luchan  
los maestros, los hacheros, los obreros.

Quando tenga la tierra  
te lo juro semilla que la vida  
será un dulce racimo y en el mar de las uvas  
nuestro vino, cantaré, cantaré.

Quando tenga la tierra le daré a las estrellas  
astronautas de trigales, luna nueva,  
quando tenga la tierra formaré con los grillos  
una orquesta donde canten los que piensan.

Quando tenga la tierra  
te lo juro semilla que la vida  
será un dulce racimo y en el mar de las uvas  
nuestro vino, cantaré, cantaré.

HABLADO:

‘Campesino, quando tenga la tierra  
sucederá en el mundo el corazón de mi mundo  
desde atrás de todo el olvido secaré con mis lágrimas  
todo el horror de la lástima y por fin te veré,  
campesino, campesino, campesino, campesino,  
dueño de mirar la noche en que nos acostamos para hacer los hijos,  
campesino, quando tenga la tierra  
le pondré la luna en el bolsillo y saldré a pasear  
con los árboles y el silencio  
y los hombres y las mujeres conmigo’.

Cantaré, cantaré, cantaré, cantaré.



### Recapitulando

El futuro es una incógnita pero ahora has aprendido como expresarte en este tiempo para hablar de planes futuros, de acciones que puedes realizar y también aquellas que podrías realizar. Esto se produce en el discurso con la utilización del futuro imperfecto y del condicional y de lo que traen en su forma y uso. Otro uso del futuro se refiere a hacer conjeturas, de esa forma has aprendido a expresar tu suposición con la utilización del futuro imperfecto. El diminutivo hace parte del habla no sólo para designar cosas pequeñas sino para expresar la afectividad, este uso es extremadamente común en Latinoamérica y de cierta forma ejerce como un elemento de eliminación y suavizador de situaciones tensas.



#### Saber más

Didáctica de enseñanza – la traducción pedagógica

[http://www.quadernsdigitals.net/index.php?accionMenu=hemeroteca.Des+cargaArticuloIU.+descarga&tipo=PDF&articulo\\_id=8655](http://www.quadernsdigitals.net/index.php?accionMenu=hemeroteca.Des+cargaArticuloIU.+descarga&tipo=PDF&articulo_id=8655)

Sobre el futuro Imperfecto de Indicativo

<http://www.hueber.de/sixcms/media.php/36/bien-mirado-lhb.pdf>  
<http://www.eldigoras.com/eldyele/06ejercicios.htm>

Ejercicios de repaso con el Condicional:

<http://www.ecuadornumismatics.com/lang/s250/p254-condicional-repaso.doc>

Sobre el Condorito:

<http://www.piedepagina.com/comics/html/condorito.htm>

Sobre los diminutivos:

<http://www4.los cuentos.net/cuentos/link/105/105578/>

### Referencias

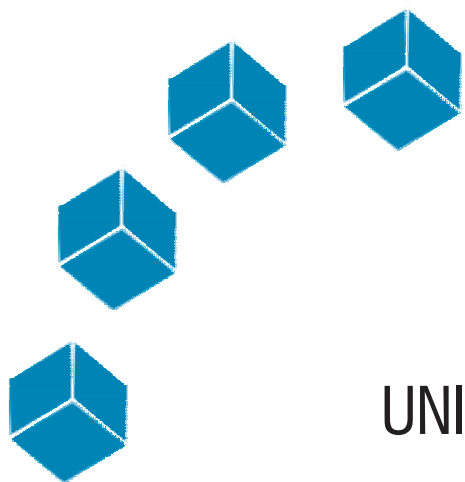
BRUNO, Fátima C.; Mendoza Maria Angélica. *Hacia el español – curso de lengua y cultura hispánica, nivel básico*. São Paulo: Saraiva, 2000.

GONZÁLEZ HERMOSO, A.; CUENOT J. R.; SÁNCHEZ ALFARO M. *Gramática de español lengua extranjera*. Madrid: Edelsa, 1994.

MATTE BON, Francisco. *Gramática comunicativa del español*. Tomos I y II. Madrid: Edelsa, 1995.

MILANI, Esther Maria. *Gramática de espanhol para brasileiros*. 3. ed. São Paulo: Saraiva, 2006.

SOUZA, Jair de Oliveira. *¡Por supuesto! Español para brasileños*. São Paulo: FTD, 2003.



## UNIDADE 8

Leer

## Presentación

Estimados, esta unidad reúne varios tiempos verbales compuestos y sus respectivos ejercicios de práctica. El tema de la lectura se plantea como un instigador a la labor que nos compete y que en realidad hace parte (o debería hacer parte) de todos. Se ha comprobado que la lectura es una de las actividades que hacen falta no sólo a los estudiantes, en cuanto estudiantes, sino también a los profesionales y al público en general. Leer tiene varias definiciones, recuerdo una que dijo un escritor novel: "La lectura es una casa con innumerables puertas, tú puedes acceder por cualquier una de ellas". En el cuerpo de esta unidad hay dos textos de autores consagrados, Galeano, que en su contemporaneidad hace una reflexión sobre el impacto de una palabra y Neruda, que trae la historia para discurrir sobre la palabra. También se presenta el recurso de la impersonalidad, que se puede explotar en la expresión oral y escrita. Los homónimos también se presentan como un recurso desambiguador del discurso del aprendiz.

## Unidad 8

### LEER



Parece que la lectura es un hábito que se nos cobra de diversas formas y la falta de hacerlo con el debido cuidado y paciencia a veces nos cobra un precio... digamos un precio de vaqueros. Lee este texto para entender a que se refiere “El precio de vaqueros”:

Leer es muy importante y necesario. Si no leemos, nuestra vida se verá perjudicada y nos podrán pasar cosas indeseables.

Cosas como, por ejemplo, comprar unos vaqueros de chico creyendo que sean de chica, porque en la etiqueta sólo hemos mirado el precio, pero no hemos leído donde pone, que se trata de un modelo para hombre. Y a esto se une una dependienta que te vende los vaqueros sabiendo que son de chico, cuando se ve claramente que tú no eres chico.

Me imagino que la dependienta habría supuesto que yo había leído la etiqueta, y aún así, me los quería comprar. ¡Y encima no fueron nada baratos! Nunca más me compraré nada sin leer la etiqueta.

Leer las etiquetas no siempre es tarea fácil, a veces ponen las letras tan pequeñas que el primer intento de leerlas ya te hace desanimar de proseguir, otras veces los códigos que están incluidos parece que esperan una lectura entre líneas para entender el significado de lo que presentan. Los medios de comunicación dicen que los órganos protectores del consumidor intentan corregir esos problemas agravados por la impertinente falta de lectura del comprador más apresurado. Últimamente la gente no tiene tiempo para eso que considera una tontería.

Adaptado de Español Esencial 3  
– Ed. Santillana

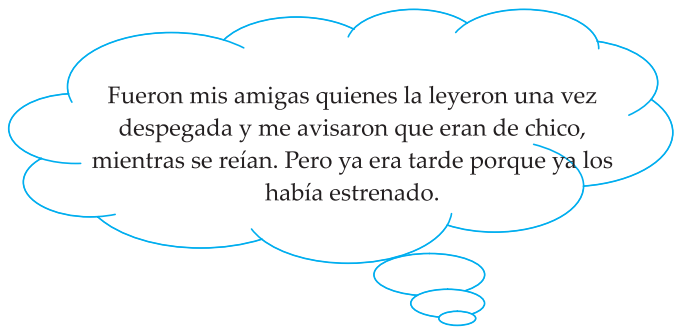
En fin, estrené los pantalones ese mismo día. Nada más llegar a casa les quité la etiqueta sin leerla. Fueron mis amigas quienes la leyeron una vez despegada y me avisaron que eran de chico, mientras se reían. Pero ya era tarde porque ya los había estrenado. Me acompañaba cierta vergüenza juvenil de ir a devolverlos por no haberme fijado que eran de chico.

Creo que en algún momento me acostumbraré a usarlos. Uno hace lo posible por disfrazar situaciones embarazosas y no tener que enfrentar los contratiempos de cambiar una mercadería mal comprada, aunque a la larga resulte peor, pues sé que los usaré por poco tiempo, al menos será menos tiempo que mis otros vaqueros, éstos sí de chica.

### Comentando el texto:

1. ¿Qué factores hicieron que la personaje comprara vaqueros de chico?
2. ¿Por qué no se leen las etiquetas?
3. ¿Te pasó algo semejante alguna vez?
4. ¿Tú lees antes de comprar una mercancía?
5. ¿Crees que la gente suele leer las instrucciones contenidas en las etiquetas?
6. ¿Cómo está tu hábito de lectura? ¿tienes alguna planificación sobre ello?

Lee el siguiente trecho extraído del texto y señala cuál es la secuencia de la acción.



Fueron mis amigas quienes la leyeron una vez despegada y me avisaron que eran de chico, mientras se reían. Pero ya era tarde porque ya los había estrenado.

- ( ) Leyeron – me avisaron – ya los había estrenado.  
( ) Ya los había estrenado – leyeron – me avisaron.

La forma; “Ya los **había estrenado**” corresponde a un tiempo del pasado que se llama:

### El Pretérito Pluscuamperfecto

La formación de este tiempo corresponde al verbo haber, conjugado en el tiempo del Pretérito Imperfecto añadido del gerundio. Veamos un ejemplo de conjugación:

Con gerundio regular	Con gerundio irregular
<b>pensar</b>	<b>hacer</b>
había pensado	había hecho
habías pensado	habías hecho
había pensado	había hecho
habíamos pensado	habíamos hecho
habíais pensado	habíais hecho
habían pensando	habían hecho

### Uso del Pluscuamperfecto:

Expresa hechos o acciones pasadas anteriores a otras también pasadas.

Ejemplos:

- Cuando conseguimos abrir la puerta el teléfono ya había parado de tocar.
- Mientras pensaba llamar a la puerta, él ya me había visto por la ventana y bajaba las escaleras

### ¡A practicar se ha dicho!

Considera este buzón de verbos:

pedir, cerrar, pelearse, reflexionar,  
decir, envolver, irse, vender, estar

Completa las frases con los verbos adecuados en el **Pretérito Pluscuamperfecto del Indicativo**.

1. Cuando el cliente llegó, yo aún no ..... su pedido.
2. Antes que tú pensaras la respuesta, nosotros ya la .....
3. Matías y Miguel ya ..... cuando yo llegué.
4. Llevábamos tres años viviendo juntos y aún no .....
5. Cuando vosotros llegasteis, Renata ya ..... toda la mercadería.
6. ¿Se lo has contado? ¡Pero si yo te ..... que no lo hicieras!
7. ¿Nunca ..... tú en este parque de diversiones?
8. Cuando llegaron a la taquilla ya .....
9. Es tan despistado que no ..... nada antes de comprar los anillos de compromiso.

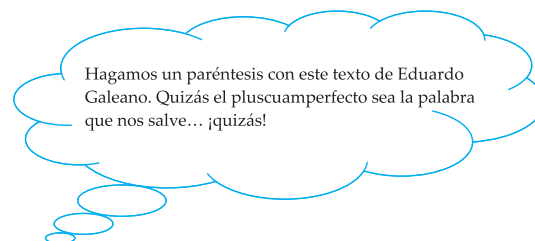
Completa las frases con el **Pretérito Pluscuamperfecto del indicativo**, utilizando verbos que sean coherentes.

1. Entré a ducharme y el teléfono empezó a tocar, cuando salí el teléfono .....
2. Estaba cocinando y me distraje con la tele, de pronto vi humo saliendo de la cocina, cuando entré, la comida.....
3. Quería mucho ver una película, pero perdí la hora, así que cuando encendí a tele, la película .....
4. Vi unos pendientes maravillosos en la vitrina, pero al día siguiente, cuando volví a la tienda para comprarlos, .....
5. Siempre agarro el colectivo a las doce y media, pero hoy, cuando llegué al terminal .....

**Completa con la forma del Pluscuamperfecto en la persona correspondiente.**

- ¿Sabes que Toby se me escapó ayer por la tarde? No me lo explico.  
 - Pues es fácil. Cuando se escapó, tú (1) ..... con Antonio a dar una vuelta. Toby pudo salir perfectamente por la puerta principal, porque, cuando yo volví, me di cuenta de que Antonio y tú (2) ..... la puerta abierta al salir. Yo, por mi parte, (3) ..... a comprar al supermercado porque necesitábamos comida para la noche. También las ventanas se (4) ..... abiertas porque también las encontré abiertas al volver. Y Marisa se (5) ..... dormida después de la comida y ella, cuando duerme, duerme. Si, además de todo esto, recuerdas que Toby ya (6) ..... por la ventana a Mopa, la nueva perrita de la vecina, está ya todo explicado, ¿o no?

- |             |              |              |
|-------------|--------------|--------------|
| (1) (salir) | (3) (ir)     | (5) (quedar) |
| (2) (dejar) | (4) (quedar) | (6) (ver)    |



### La palabra (Eduardo Galeano - Uruguay)

Estás encerrado, supongamos, penando tus penares, tus penas de verdad, penas del dolor y del horror, y también las otras, tus penas tontas y tantas: estás condenado, supongamos, a pena perpetua, prisionero de la tristeza en celda solitaria, incomunicado y sin visita.

Y de pronto, supongamos, aparece una pulga, inesperada, que se pone a practicar piruetas de circo en la palma de tu mano. Una pulga: una palabrita. Una palabrita, que llega sin aviso, y juega.

Robert Hass cuenta la historia de un amigo. El sólo tenía cenizas en el pecho, y una noche decidió que ya no daba más. Subió al puente de San Francisco y trepó por los fierros, para arrojarse a las aguas de la bahía. Y ya iba a tirarse, cuando una palabra apareció, traída por los aires marinos o por quién sabe quién. Era la palabra *seafood*, que a primera vista nada tiene de raro ni de cómico, pero al amigo de Robert Hass esa palabra le sonó ridícula, y él se detuvo a pensar en lo ridícula que era. En eso estuvo, mientras pasaban los segundos, los minutos. Cuando se quiso acordar, ya había perdido las ganas de suicidarse, y se volvió a la casa. La casa estaba vacía, nadie lo esperaba, pero él estaba vivo.

Pienso en las palabras que podrían salvarme, llegado el caso. A mí, o a otros. Podrían salvar muchas vidas, me parece, se me ocurre, si llegaran a tiempo, palabras como cacofónico, paralelepípedo, chinchulín, **pluscuamperfecto**, pusilánime...



## Verbos unipersonales

Como su nombre indica, son verbos que sólo se conjugan en una persona, más específicamente, en la tercera persona. Por lo general están referidos a fenómenos de la naturaleza.

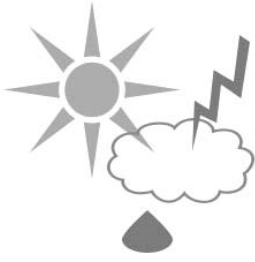
Leamos este informe climatológico:

El tiempo hoy está terrible, llueve, trueno y relampaguea. Amaneció nublado y anocheció de golpe. Aún así, no ha nevado en la cordillera.

❖ Otros verbos unipersonales son:

Clarear, chaparrear, chispear, escarchar, granizar, helar, lloviznar, oscurecer, ventar, etc.





Escribe tú un informe climático del día de hoy.

.....

.....

.....

.....

Ojo

Los **verbos unipersonales** pueden dejar de serlo si se utilizan metafóricamente:

- El día amaneció.
- Sus palabras tronaron en mis oídos.

### Veamos el FUTURO PERFECTO

Lee estos tres temas:

Realmente Ana está fatal. No piensa en otra cosa que no sea su ex ¿irá él? Dice cuando la invito a una fiesta. ¿**Habrá ido él**? Cuando comentamos que hubo algún evento. ¿Estará él? Cuando vamos a algún lugar. ¿**Me habrá llamado**? Cuando coge su celular: ¿Estará enfermo? Cuando falta a la escuela...

¿**Habrá habido gente**? ¿Alguien se **habrá interesado** por una obra de teatro estudiantil? Siempre me lo preguntaba, porque yo nunca iba ni tenía la intención de ir. Hasta que fui la primera vez y me apasioné por el teatro. Ahora, antes de entrar en el palco, me pregunto: ¿**Habrá gente**? y espero ansioso que se abra el telón. ¿**Habrás venido** tú a ver la obra?

El fin de semana pasado no pude ir a la playa. ¿**Habrá hecho calor**? ¿**Habrá estado** lindo el tiempo? Recién voy a poder ir el próximo sábado. Igualmente no sé si hará calor ¿Sabes si está lindo el tiempo en la costa?

Los tiempos señalados se llaman **FUTURO PERFECTO** de Indicativo y nos permite elaborar conjeturas, como señalado en los trechos anteriores.

La formación de Futuro Perfecto obedece a la forma: haber + participio donde el verbo **haber** está conjugado en el futuro imperfecto.

### Verbo entender

habré	entendido
habrás	entendido
habrá	entendido
habremos	entendido
habréis	entendido
habrán	entendido

Completa con este tiempo las frases a continuación:

1. Con la lluvia de ayer, ¿..... los aviones? (aterrizar)
2. Cuando amaneció vi que estaba todo el piso mojado, ¿..... tanto y yo no me di cuenta? (llover)
3. No pude estar en la reunión pasada, seguramente ..... muchas preguntas pendientes, ¿no? (quedar)
4. ¡Qué raro que Felipe no ha llegado, ¿..... o .....? (dormirse, enfermarse)
5. Encontré a Lucas por la calle y pasó por mí como si no me conociera, ¡qué.....! (creerse)
6. Luisa está rara, ¿..... por algo? (enojarse)
7. Estuve llamando a la puerta pero no oí nada, no ..... todavía. (levantarse).
8. Pepito hizo todos los ejercicios pero los hizo mal, ¡no ..... nada! (entender)
9. Vosotros llegasteis muy atrasados para la clase, no ..... que os puse presencia, ¿no? (pensar)
10. Willy no me esperó a la salida, ¿..... que me fui antes? (pensar)

### La impersonalidad – Oraciones impersonales

Lee estos trechos extraídos del texto del inicio de esta unidad:

(...) **Uno** hace lo posible por disfrazar situaciones embarazosas (...)

Últimamente **la gente** no tiene tiempo para eso que considera una tontería.

(...) Y a esto se une una dependienta que **te** vende los vaqueros sabiendo que son de chico, cuando se ve claramente que **tú** no eres chico.

Matte Bon (1992) trata el tema de la impersonalidad junto con el contenido relacionado a Oraciones Impersonales, donde reflexiona sobre el hecho de que a veces el sujeto no se expresa ya sea porque no es necesario, o porque no le interesa y de esa forma, prefiere ocultarlos.

Entre los recursos que tiene para expresar la impersonalidad, presenta los siguientes:

Elemento de impersonalidad	Definición	Ejemplo
Uno / una	El hablante que utiliza tal recurso lo hace para hablar esencialmente de sí mismo. Atribuye a lo que dice un valor levemente generalizado e impersonal.	- Lo siento, aquí no se puede aparcar. - ¿Y eso cómo <b>uno</b> lo va a saber si no hay ningún cartel?
Tú	A través de este recurso el hablante atribuye a lo que dice un valor impersonal, refiriéndose tanto a sí mismo como a su interlocutor.	- Cuando <b>estás</b> tan cansado lo mejor que puedes hacer es <b>irte</b> unos días de vacaciones, y el trabajo que espere. Y fue eso lo que hice.
La gente, todo el mundo, 3ª persona plural	Al utilizar este recurso el hablante generaliza excluyéndose a sí mismo y a su interlocutor.	- <b>La gente</b> dice que a los niños es mejor dejarlos llorar. - <b>Todo el mundo</b> sabe que eso es cierto. - <b>Dicen</b> que <b>van</b> a crear un plan de administración único.
Se + 3ª persona del singular o plural	Al utilizar este recurso el hablante presenta lo dicho como universal, sin excluir a nadie. Tal recurso en lenguaje formal ayuda al hablante a poner en evidencia la situación a que se refiere, evitando exponer al sujeto.	- Aquí <b>se habla</b> español. - En este restaurante <b>se atiende</b> bien. - En verano <b>se comen</b> muchas verduras <sup>18</sup> . - ¡No <b>se dice</b> eso!
Hay quien/alguno + verbo Indicativo	Se refiere a pocos sujetos de identidad indefinida. Según Matte Bon, es un recurso de poco uso.	¿Has visto que tiempo raro hace? Por la mañana un calor terrible y por la tarde te mueres de frío. Es cierto, y <b>hay quien dice</b> que va a durar todo el invierno, <b>algunos dicen</b> que se debe a "La niña".

Adaptado de Constituição da impessoalidade em sala de aula – Ed. Claraluz.

Se va a tratar de este tema a lo largo del curso, porque se trata de un recurso que es bastante utilizado por los hablantes tanto en el registro formal como coloquial.

<sup>18</sup> En el Tomo II de la Gramática Comunicativa, Matte Bon presenta una amplia reflexión sobre concordancia verbal sobre este tipo de estructura. Tal estudio no se presenta en este momento aunque sea de gran importancia su lectura y estudio a respecto.

Busca en la tira como utiliza el indefinido **uno**:



Lee el texto a continuación y señala los elementos de impersonalidad que encuentres:

### Un mundo sin agua

Imagínate que un buen día te despiertas y cuando vas a abrir el grifo del baño para lavarte la cara... nada, no sale ni una gota. Luego te diriges a la cocina para probar allí tu suerte y prepararte un buen café y.... obtienes el mismo resultado.

Si bien esta situación es imaginaria, para algunos que viven en el campo esta es una realidad de todos los días.

¿Cómo será el mundo así? ¿Cómo cambiará nuestra vida? ¿Cómo serán nuestras costumbres o el paisaje a nuestro alrededor? Uno se imagina un día caluroso sin agua y nos sobreviene una sensación de impotencia pensar que al abrir el grifo no se encuentre agua.

La gente espera que esto no ocurra, pero a como va la cosa, esta será una realidad. No sólo faltará agua sino que también tendremos una disminución de otros recursos. Se hace necesaria una buena reflexión y principalmente el cambio de actitudes.

¿Tú te imaginas vivir en un planeta sin agua?

Adaptado de Español esencial 3  
- Ed. Santillana.

Hablemos sobre el **Condicional Compuesto** – ¡Lee el texto con atención!

"Me habría gustado invitarte a salir, te habría dicho lo tan especial que eres para mí y habríamos podido abrir nuestros sentimientos sin timidez ni vergüenza. Habríamos ido a tomar un helado, o cualquier otra cosa simple que en su sencillez hace del momento algo especial. Me habrías dicho que querías pasear por el parque y gustoso te habría acompañado. Al finalizar el día, habríamos ido al cine y habríamos terminado ese primer encuentro con un beso al despedirnos... pero todo eso no ocurrió, será esa timidez que no alcanzo a superar que me impidió hacerte la primera invitación y pensar todo eso mientras esperábamos el autobús en la misma parada, yo, apoyado a la pared y tú, charlando alegremente con tus amigas".

### Sobre este texto

¿Qué habría ocurrido si el muchacho superase la timidez?  
¿Crees que ella habría aceptado la invitación?

Ves que gran parte de lo que está planteado son conjeturas de algo que no llegó a ocurrir. El **CONDICIONAL COMPUESTO** es el tiempo que expresa una acción futura y acabada con relación a un momento pasado.

Formación del Condicional Compuesto:

Haber + participio del verbo principal

#### verbo decir

habría	dicho
habrías	dicho
habría	dicho
habríamos	dicho
habrías	dicho
habrían	dicho

El verbo haber está conjugado en el condicional simple, observa:  
¡A practicar se ha dicho!

Completa con el **Condicional Compuesto** las siguientes frases:

1. Según la secretaria, ese alumno no ..... (hacer) el examen.
2. Si no fuera el noticiario, no ..... (conocer) los motivos para la renuncia del presidente.
3. El fallecido general ..... (reconocer) los crímenes de la II Guerra Mundial.
4. Ayer leí sobre la vida en algunos países de África y no me ..... (imaginar) que fuera tan dura como es.
5. Si no hubiera leído el manual no ..... (saber) instalar ese aparato.
6. No me ..... (levantar) hoy si supiera que iba a llover a cántaros.

## Homónimos de géneros diferentes

Masculino		Femenino	
el clave	instrumento musical con teclado	la clave	respuesta a un problema/ notación musical
el cólera	enfermedad	la cólera	ira
el coma	el cuadro médico severo	la coma	signo de puntuación, en portugués: <i>vírgula</i>
el cometa	el astro	la cometa	juguete, en portugués: <i>pipa</i>
el cura	sacerdote	la cura	recuperación de la salud
el delta	del río	la delta	letra griega
el editorial	sección del periódico	la editorial	empresa que edita
el frente	frente de guerra / fachada de una construcción	la frente	la parte superior del rostro, en portugués: <i>testa</i>
el guardia	persona que controla un espacio	la guardia	fuerza policial militar
el guía	persona que conduce visitantes	la guía	libro de instrucciones
el margen	de la página, de la sociedad	la margen	borde de un río
el orden	disposición o sucesión de cosas	la orden	mandato, hermandad religiosa
el pendiente	joya, adorno para las orejas	la pendiente	declive
el policía	persona que trabaja en la policía	la policía	institución policial
el radio	mitad del diámetro de un círculo / hueso del antebrazo.	la radio	medio de comunicación y aparato electrónico.

Teoría y ejercicios adaptados de Gramática de español paso a paso – Ed. Satillana

### ¡A practicar se ha dicho!

Elige el término (está en negrita) más adecuado y circúlalo:

Anoche pasaron por **la / el** radio que **el / la** policía encontró a los presuntos autores del hurto **del / de la** clave más **antiguo / antigua** del Museo de Música Sacra. Ya ha sido **emitido el / emitida** la orden de prisión. **El / La** guardia **herido / herida** en el asalto sigue en el hospital y por lo que se sabe está en coma **forzado / forzada**. **El / la** clave de todo parece que está en una testigo que afirma haber presenciado el hecho. El problema es que dicha testigo está desaparecida hasta ahora.

## Cultura

### Expresiones

#### Irse por las ramas

-Hola, Mario, ¿qué tal?

-Hola, Lupe, ¿por dónde anduviste ayer? Te llamé varias veces para avisarte que llegó el conferenciante Raúl Carmona. ¿Recuerdas que comentamos sobre él?

-Es cierto, sabía que él vendría pero, la verdad, no tenía muchas ganas de ir y no fui.

-Pues pensé que te hubiera gustado, iba a hablar sobre el medio ambiente y las necesidades de protección ambiental.

-El tema sí me interesa y sabes que abogo por esa causa, pero la última vez que oí una conferencia de Carmona, casi me dormí...

-¡No me digas! ¡Pero si tiene tanta fama!

-Fama sí la tiene, lo que pasa es que él empieza a hablar del medio ambiente y termina hablando de chismes, es que habla de tantas cosas que **se va por las ramas** con el tema. Y de esa forma cae en el lugar común de siempre. Que todos somos responsables, que el gobierno hace lo que puede, y yo no estoy de acuerdo con ello. Hace poco leí un artículo de Eduardo Galeano que justamente pone en jaque echarles la culpa a todos y al final nadie se responsabiliza.

-Bueno, tal y como lo dices, llevas razón. Aunque Carmona me gusta por su elocuencia, tampoco pude ir.

#### Comentando la expresión dada:

1. Cuando tú conversas con alguien sobre un tema específico, ¿también te pierdes por las ramas?
2. ¿Si percibes que alguien se ha ido por las ramas, intentas volver al tema?
3. ¿Conoces algún conferenciante que suele irse por las ramas?

### La palabra

Pablo Neruda

Del libro Confieso que he vivido

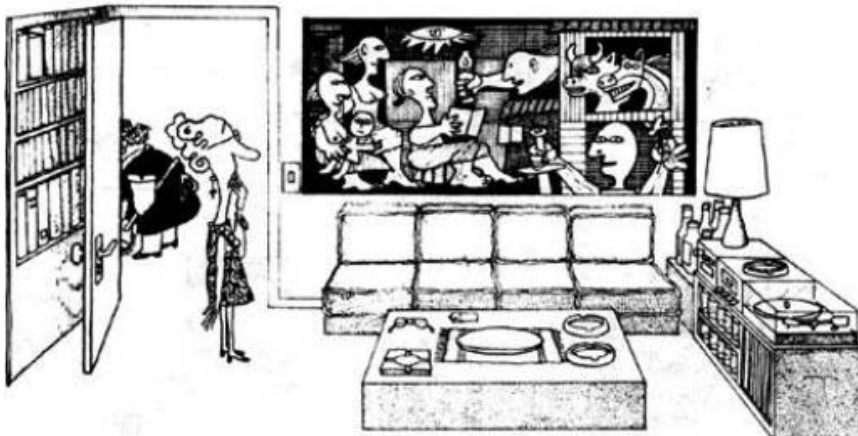
Todo lo que usted quiera, sí señor, pero son las palabras las que cantan, las que suben y bajan... Me prosterno ante ellas... Las amo, las adhiero, las persigo, las muerdo, las derrito... Amo tanto las palabras... Las inesperadas... Las que glotonamente se esperan, se escuchan, hasta que de pronto caen... Vocablos amados... Brillan como piedras de colores, saltan como platinados peces, son espuma, hilo, metal, rocío... Persigo

algunas palabras... Son tan hermosas que las quiero poner todas en mi poema... Las agarro al vuelo, cuando van zumbando, y las atrapo, las limpio, las pelo, me preparo frente al plato, las siento cristalinas, vibrantes, ebúrneas, vegetales, aceitosas, como frutas, como algas, como ágatas, como aceitunas... Y entonces las revuelvo, las agito, me las bebo, me las zampo, las trituro, las emperejilo, las liberto... Las dejo como estalactitas en mi poema, como pedacitos de madera bruñida, como carbón, como restos de naufragio, regalos de la ola... Todo está en la palabra... Una idea entera se cambia porque una palabra se trasladó de sitio, o porque otra se sentó como una reinita adentro de una frase que no la esperaba y que le obedeció. Tienen sombra, transparencia, peso, plumas, pelos, tienen de todo lo que se les fue agregando de tanto rodar por el río, de tanto transmigrar de patria, de tanto ser raíces... Son antiquísimas y recientes... Viven en el féretro escondido y en la flor apenas comenzada... Qué buen idioma el mío, qué buena lengua heredamos de los conquistadores torvos... Estos andaban a zancadas por las tremendas cordilleras, por las Américas encrespadas, buscando patatas, butifarras, frijolitos, tabaco negro, oro, maíz, huevos fritos, con aquel apetito voraz que nunca más se ha visto en el mundo... Todo se lo tragaban, con religiones, pirámides, tribus, idolatrías iguales a las que ellos traían en sus grandes bolsas... Por donde pasaban quedaba arrasada la tierra... Pero a los bárbaros se les caían de las botas, de las barbas, de los yelmos, de las herraduras, como piedrecitas, las palabras luminosas que se quedaron aquí resplandecientes... el idioma. Salimos perdiendo... Salimos ganando... Se llevaron el oro y nos dejaron el oro... Se lo llevaron todo y nos dejaron todo... Nos dejaron las palabras. Extraído de: [http://www.lainsignia.org/2003/agosto/cul\\_019.htm](http://www.lainsignia.org/2003/agosto/cul_019.htm) Lee el texto de Neruda y comenta: ¿Cuál es la relación del poeta con la palabra? ¿Según el texto, cuál es el poder de una palabra? ¿Cómo define el idioma, Neruda? ¿Cómo asocia el proceso de colonización a la palabra? ¿Qué opinas tú del texto? Intercambia con tus compañeros y con tu profesor tutor sobre este tema.



### Tema de discusión y redacción

Observa esta tira de Quino y describe primero en forma oral y después en forma escrita lo que ha pasado del primero al segundo momento. No dejes de poner atención a todos los detalles.



### Recapitulando

Esta unidad te ofrece diversos recursos gramaticales, fundamentalmente con el uso de los tiempos verbales que se te presentan. No obstante, vuelvo a destacar, que el punto clave se refiere a la lectura. Actitud ante la cual se pretende sensibilizar al aprendiz de español o al aprendiz de cualquier lengua y al estudiante de un modo general. La riqueza de los idiomas está resguardada en el habla de las personas, por ello se consideran a los hablantes de lenguas en extinción como “patrimonios de la humanidad, portadores del patrimonio inmaterial lingüístico”. El otro medio de perpetuar los idiomas es su escrita, así, el acto de leer, cobra gran importancia para aprender una lengua y para constituir al

individuo en el proceso de educación. Al finalizar este manual, no podía dejar de citar esta relación y con eso, animarte a proseguir en la descubierta y apropiación del español. Prosigue con ánimo pues aún hay muchas puertas por abrir.

### Para saber mais



Las direcciones que se han sugerido a lo largo de este material son también indicadas para esta unidad, principalmente y evidentemente, aquellas relacionadas a los verbos.

### Referencias

BRUNO, Fátima Cabral. Ensino do espanhol: a construção da impessoalidade na sala de aula. São Paulo: Editora Clara luz, 2007.

Editorial Santillana (org.). Esencial: volumen 1, 2, 3. São Paulo: Moderna, 2007.

FANJUL, Adrián (org.). Gramática de español paso a paso. São Paulo: Moderna, 2005.

GONZÁLEZ HERMOSO, Alfredo. Conjugar es fácil. Madrid: Edelsa, 1997.

MATTE BON, Francisco. Gramática comunicativa del español. Tomos I y II. Madrid: Edelsa, 1995.

MILANI, Esther Maria. Gramática de espanhol para brasileiros. 3. ed. São Paulo: Saraiva, 2006.

Los temas seleccionados están relacionados a la actualidad pero también a aspectos intrínsecos a los hablantes y que reflejan su cultura, condicionada a las peculiaridades regionales. Entre ellos podemos citar, la gastronomía, las costumbres y fiestas populares, su relación con el trabajo, el ocio y las relaciones personales, así como las leyendas y cuentos, muchos de tradición oral. Las expresiones literarias y poéticas que serán explotadas en esta ocasión, proyectando el gran enlace que existe entre lengua, y literatura y las expresiones culturales.

Imagem da capa:  
*Joaquín Torres García:*  
*La Escuela del Sur (1935)*



ISBN 978-85-7613-222-6



9 788576 132226